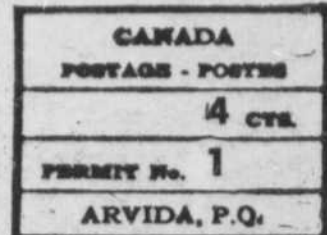


# Le Lingot

journal d'informations régionales



Vol. XVI — No 2

ARVIDA, JEUDI 26 JUIN 1958

PRIX : DIX CENTS

Aux usines d'Alcan d'Arvida

## Climat qui encourage les employés à soumettre de nouvelles idées

Les suggestions des employés de l'Alcan reçoivent une attention spéciale — M. Girard est le cinquième employé de l'Alcan d'Arvida à recevoir \$750 pour une idée — Le point départ vers la construction d'une maison?

Lors de la remise de la prime de \$750 à M. Georges Girard du département de l'entretien mécanique, au laminoir des usines de l'Alcan d'Arvida, l'administrateur du Service des suggestions de ces usines révéla à notre correspondant que la gérance porte une attention toute spéciale aux idées des employés.

Aussi, ajoutait M. René Bélec, le programme du Service des suggestions a pour but d'encourager les employés à appuyer de leurs idées les efforts de l'administration de la Compagnie et de ses techniciens pour assurer des meilleurs produits à des prix plus avantageux. Ce n'est donc pas à l'Alcan que les idées des employés reçoivent une douche d'eau froide.

Selon M. Bélec, tout ce qui est humainement possible est fait pour stimuler chez les employés cette recherche des bonnes idées, pour faciliter les contacts entre la direction et les suggesseurs et pour développer et mettre en pratique toutes les idées, qui ont de la valeur.

M. Bélec nous a cité comme exemple du bon fonctionnement de ce programme que M. Georges Girard est le cinquième employé à recevoir la récompense maximum de \$750 pour une idée aux usines de l'Alcan d'Arvida seulement.

La suggestion de M. Girard proposait une amélioration du dessin des manchons qui réunissent entre eux les moulins du département du laminoir. Cette innovation eut

pour effet de réduire considérablement le coût d'entretien de ces machines. Ce correctif que représentait la suggestion de M. Girard fut donc profitable pour le département, et pour son auteur qui avait droit à 10% de l'économie nette réalisée la première année de son application.

Un autre résultat de la suggestion de M. Girard fut celui de réduire de beaucoup le bruit provenant des manchons du laminoir par suite de la trop grande vibration que provoquait l'ancienne installation. Cette diminution du bruit est profitable à tous les employés du département.

### Fierté de la famille Girard

M. Girard demeure au 35 de la rue Wolfe à Kénogami et il est à l'emploi des usines de l'Alcan d'Arvida depuis près de 17 ans. Quand M. Girard apporta son chèque de \$750 à la maison, il avait fini de travailler à minuit ce jour-là. Inutile de vous dire, nous déclarait M. Girard, que j'ai éveillé toute la maisonnée en entrant chez moi. La nouvelle était assez importante pour en faire part à tout le monde sans attendre au lendemain, ajoutait-il.

### On destine cet argent à...

M. Girard a déclaré qu'il aurait bien aimé se servir de cet argent pour entreprendre la construction d'une maison avec ses trois fils qui sont assez habiles en matière de menuiserie. L'un d'eux est menuisier et il pourrait guider les autres, disait M. Girard.



CADEAU A TOUTE LA FAMILLE — M. Georges Girard du 35 de la rue Wolfe à Kénogami est monteur de machinerie à l'Alcan d'Arvida. Il était heureux d'apporter à sa famille cette somme de \$750, qu'il avait obtenue du Service des suggestions des

usines de l'Alcan d'Arvida. On le reconnaît sur la photo en compagnie de son épouse et de six de leurs sept enfants qui sont de gauche à droite: Marc-Henri, Monique Colette, Huguette, Emilien et Paul-André. Jean-Roch était absent.

L'un des enfants de M. Girard, Marc-Henri, est arrivé au terme de ses études classiques au Collège de Jonquière. Son père nous a révélé que Marc-Henri s'orientera probablement vers la médecine.

## Formation du comité d'expansion industrielle à Ste-Monique

Alma (DNC) — Le sous-comité de la petite industrie, faisant partie du Comité des emplois d'hiver du comté Lac-St-Jean, nous fait part que le travail entrepris au cours de l'hiver dernier se poursuit toujours et que le village de Ste-Monique formait dernièrement son comité d'expansion industrielle, en nommant les membres suivants: M. Thomas-L. Tremblay, président; M. Ludger Néron, vice-président; M. Paul-A. Larouche, secrétaire. Les directeurs sont: MM. Jean-Marie Girard, Armand Gagné; J.-Auguste Rossignol et Léopold Lindsay.

En nous communiquant la nouvelle, le sous-comité rappelle: — "qu'une des tâches de ces comités dans chaque municipalité est de grouper ceux qui exercent les mêmes métiers ou les mêmes professions afin de solutionner pour une partie le problème du chômage. Ce qui nuit à l'expansion des petites industries c'est l'esprit individualiste qui prône le principe de "Chacun pour soi sans s'occuper des autres". Si dans chaque métier et dans chaque classe de la société on s'organise pour apporter un effort constructif, cette collaboration permettra d'aider les petites entreprises existantes et d'organiser d'autres industries qui feront la prospérité de chaque municipalité. Le temps est venu où les gens de métier et de profession doivent se grouper, nombreux et actifs, dans leur association afin d'éviter l'accroissement de la régression économique."

### Proclamation à Arvida

Dans une proclamation émise le 23 juin par S. H. le maire de la Cité d'Arvida, M. Georges Hébert appuie la Semaine de sécurité routière en demandant à tous les citoyens, automobilistes ou piétons, de faire preuve constamment de prudence et d'aider le Comité provincial de sécurité routière dans ses efforts en vue de mettre fin aux tragiques accidents de la circulation.

Comme on le sait, cette Semaine de sécurité était inaugurée le 23 juin et elle se terminera le 2 juillet.

### A CKRS-TV

### Ne manquez pas cette émission

Quand le 1er juillet prochain, le premier réseau de télévision entièrement canadien établira la liaison entre le Pacifique et l'Atlantique, 40 caméras de télévision seront en place pour prendre les images de l'inauguration de ce réseau afin de les transmettre par micro-ondes sur des millions d'écrans.

CKRS-TV passera cette émission le 1er juillet, de 4h.30 à 6h. p.m. Il y aura aussi une reprise du même programme le 5 juillet, de 9h. à 10h.30 p.m.



M. F.-X. BOUCHARD, président de l'entreprise Les Produits avicoles de Roberval, Ltée, explique ici le fonctionnement d'une machine servant à débarrasser la volaille des "chicots" une fois qu'on l'a plumée. Cette photo fut prise lors d'une visite de la Chambre de Commerce d'Arvida à cette entreprise de Roberval qui produit plus d'un million de livres

de volailles par année et qui se spécialise dans la vente au gros des poulets Bar-B-Q et des dindonneaux. Dans le groupe de gauche, on remarque Mme Maurice Parent, épouse du nouveau président de la Chambre d'Arvida, M. Georges Potvin, conseiller, et M. John McKay, président ex-officio; à droite, M. Sylvio Rathé.



M. HANS DOBNER, au centre, ingénieur à l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, et son épouse étaient l'objet d'une réception vendredi dernier au Chalet Asto. M. Dobner avait épousé quelques semaines auparavant et lors d'un voyage en Autriche Mlle

Marguerite Zechelbauer, une Viennoise et compagne d'enfance. M. Maurice Scullion vient de remettre quelques cadeaux aux jeunes époux, au nom du groupe de compagnons de travail.

Depuis 1947 la Croix-Rouge canadienne a distribué près de 2,000,000 de bouteilles de sang pour fin de transfusions gratuites. Ceci représente une économie de \$50,000,000 aux Canadiens hospitalisés. Votre contribution maintient ce service.

Une suggestion opportune si vous avez besoin d'argent!  
**Adressez-vous à la maison de prêts domestiques la plus importante du pays**



Un service financier moderne s'appuyant sur 30 années d'expérience.

A toute heure du jour, vous pouvez entrer pour causer finances avec un des aimables employés de HFC. Il vous donnera de bons et sages conseils. Prêts consentis rapidement, confidentiellement. Jusqu'à \$1,000. Vous choisissez le mode de remboursement.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
 Corporation of Canada

121 est, rue Racine Téléphone LI 3-3314  
 CHICOUTIMI

JONQUIERE: 278, St-Dominique, téléphone LI-2-4521  
 ALMA: 2A, rue du Sacré-Coeur, téléphone NO-2-3491

Assemblée très importante pour tous les membres du Club récréatif des employés de l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, ce soir à 7h.30 au Chalet Asto. Il sera question d'un vaste projet de plage, de formation d'un exécutif, de financement, etc. La réunion sera terminée à 9h.

Les surintendants, contre-maîtres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

MM. Charles-A. Carrier  
 Jacques-E. Fortin  
 Local: 800

**LAVAGE GENERAL**

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD  
 27, rue Bolly, Chicoutimi,  
 téléphone: LI 3-3216

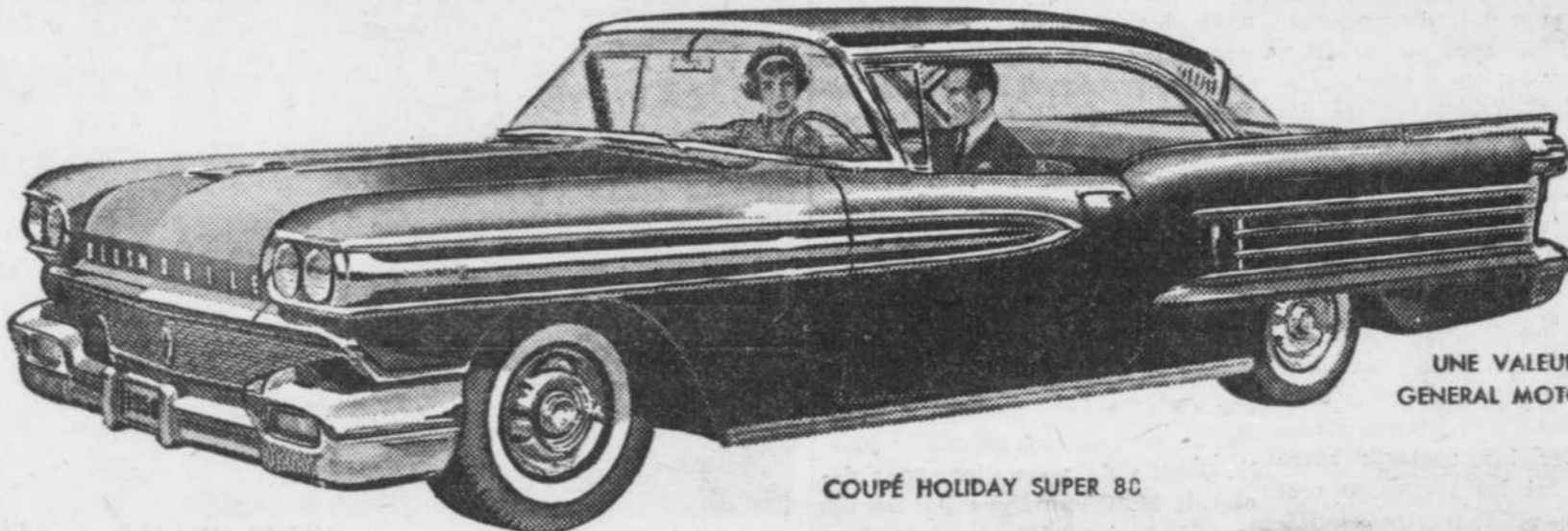
**NOUVEAU VENDEUR**



M. Gaétan Boivin

Côté, Boivin Auto Service Inc., de Chicoutimi, distributeurs des automobiles Chevrolet, Oldsmobile et des camions Chevrolet sont heureux d'annoncer à la population de la région et spécialement aux employés de l'Aluminium Company of Canada, Ltd, d'Arvida, que M. Gaétan Boivin, fils de M. Simon Boivin d'Arvida, est maintenant vendeur pour la succursale de Chicoutimi. Vous pouvez être assurés de trouver avec M. Boivin, une réponse à tous vos problèmes de l'automobile en appelant, résidence LI-8-4775 ou au bureau, LI-3-7721. (Ann.)

**DAVANTAGE POUR VOTRE ARGENT!**



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

COUPÉ HOLIDAY SUPER 80

**OLDSMOBILE!**  
 PLUS AVANTAGEUSE... ET POURTANT PLUS ÉCONOMIQUE

**PERFORMANCES SUPÉRIEURES...  
 UNE FAÇON NOUVELLE DE VOYAGER**

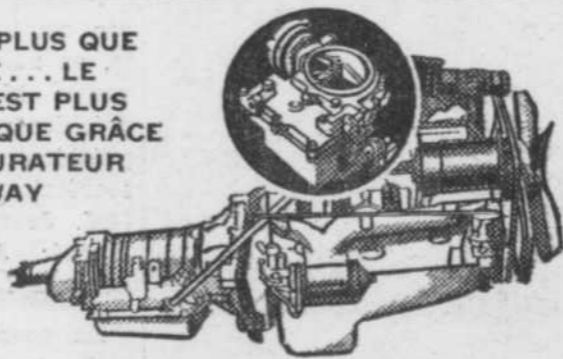
A sa réputation établie de qualité et d'élégance, l'Oldsmobile allie cette année une économie accrue de fonctionnement.

Étudiée pour donner un rendement supérieur à moindres frais, l'Oldsmobile est officiellement la plus économique de sa catégorie.

**PLUS QU'UNE AUBAINE...  
 UN PLACEMENT DURABLE**

Moins coûteuse que nombre de voitures dites de prix modique, l'Oldsmobile vous offre beaucoup plus qu'elles. Son style d'avant-garde et sa sobre élégance accroissent votre prestige et vous valent une reprise en compte plus généreuse à la revente. Vraiment, l'Olds représente votre placement le plus judicieux.

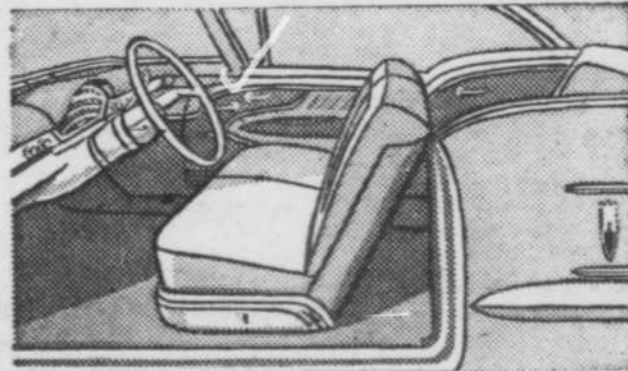
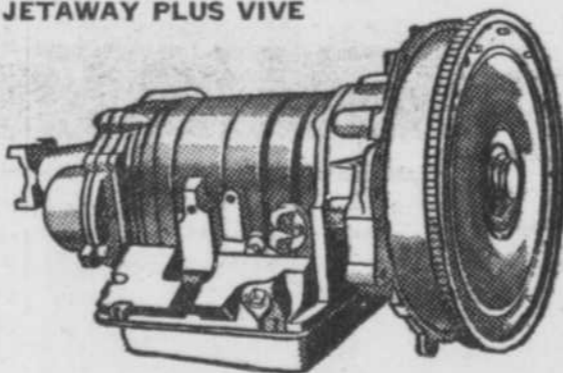
**MOTEUR PLUS QUE MODERNE... LE ROCKET EST PLUS ÉCONOMIQUE GRÂCE AU CARBURATEUR ECON-O-WAY**



Élevez-vous au-dessus de l'ordinaire! Éprouvez le sensationnel Rocket, d'une fougue et d'une endurance inégalées. L'Oldsmobile présente cette année trois moteurs encore meilleurs... et aussi trois merveilleux carburateurs, dont le nouvel Econ-O-Way, des plus avantageux.

**TRANSMISSION SUPÉRIEUREMENT SOUPLE... HYDRA-MATIC JETAWAY PLUS VIVE**

La nouvelle transmission Hydra-Matic Jetaway, ultra-douce, est des plus vive. Même quand il gèle, alors que les autres transmissions automatiques semblent engourdies, celle de l'Oldsmobile agit rapidement grâce à son contrôle thermostatique. Il n'y a rien comme la JETAWAY.



**LUXE SUPÉRIEUR... INTÉRIEURS ÉBLOUISSANTS**

La suprême élégance et la haute qualité des intérieurs vous émerveilleront. Cuir ultra-doux, effleuré à la main, garnitures en aluminium brossé, tapis à doublure mousse, coloris entièrement harmonisés, tout y est merveilleux.

G-2458-E7

PASSEZ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE DE LA VOITURE DE QUALITÉ OLDSMOBILE

**COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE) LTEE**

Tél.: LI-2-4564

578, rue St-Dominique

JONQUIERE



**LA SECURITE EST RECOMPENSEE** par la remise de trophées reçus par MM. Isidore Bergeron, représentant la firme Adjutor Bergeron et fils, de Kénogami, Jos Tremblay, de Chicoutimi, propriétaire de Chicoutimi Transport; Me Donat Quimper, sous-ministre adjoint du Travail à Québec, conférencier in-

tité. M. H. R. Fee, directeur de l'exploitation hydroélectrique de l'Alcan dans la province de Québec, a reçu un certificat du club des millionnaires en sécurité. Il est en compagnie de M. Alexis Desforges, entrepreneur électricien, de Chicoutimi, président du souper-causerie.

**A la Compagnie Electrique du Saguenay**

**M. Armand Ouellet se mérite une décoration en sécurité**

Chicoutimi (DNC) — Un contre-maître de service à la Compagnie électrique du Saguenay, M. Armand Ouellet, d'Arvida, s'est mérité une décoration spéciale accordée par l'Association de sécurité des utilités publiques de la province de Québec, lors du souper-causerie de l'association de prévention des accidents industriels du Québec, à l'hôtel Chicoutimi, le 12 juin. La décoration reçue par

Tremblay, propriétaire de Chicoutimi Transport. Le trophée qui lui fut remis par Me Donat Quimper, sous-ministre adjoint du Ministère du Travail du Québec, récompense un record parfait de conduite sans accident d'une flotte de 52 camions sur une distance de 848,500 milles.

La firme Adjutor Bergeron et Fils reçut à cette occasion, une plaque pour attester que ses em-



**M. ARMAND OUELLET, d'Arvida, contremaître de service à la Compagnie Electrique du Saguenay, recevait, jeudi soir, au souper de l'Association de sécurité industrielle, une décoration pour avoir conduit un véhicule moteur pendant onze ans sans accident. M. Ouellet a reçu cet insigne d'honneur de M. P. J. Cooke, gérant de l'Association.**

M. Ouellet souligne le fait qu'il ait conduit un véhicule moteur pendant onze ans, à raison de 6,000 milles par année, sans accident.

**Autres trophées**

C'est aussi lors de ce rassemblement que la Division de l'est du Canada des installations hydroélectriques de l'Alcan s'est vu reconnaître officiellement membre du Club des millionnaires en sécurité pour avoir accumulé plus d'un million d'heures de travail sans accident.

Le trophée de sécurité routière, décerné chaque année à l'entreprise de transport routier par le maire de la ville de Montréal, fut aussi remis officiellement à M. Jos

ployés n'ont eu aucun accident au cours de l'année. La maison Bergeron de Kénogami, fabrique des portes et châssis et des matériaux de construction.

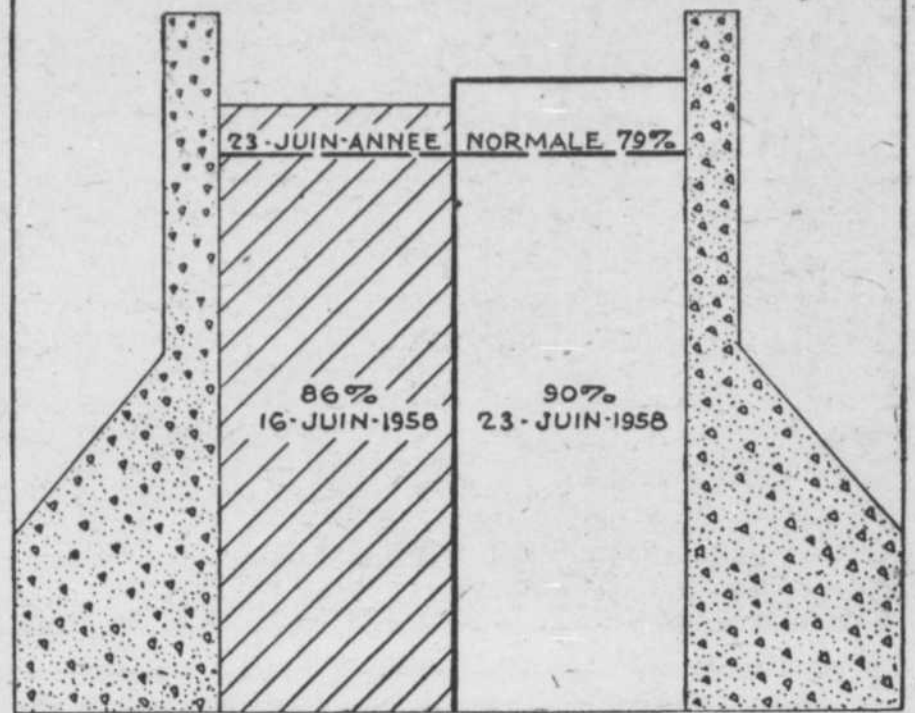
**Au comité de tourisme régional**

Chicoutimi-Nord (DNC) — M. Jean-Joseph Boudreault, président de la Chambre de commerce de Jonquières, était nommé président du comité du tourisme, lors de la dernière réunion de la Chambre de commerce régionale, tenue à Chicoutimi-Nord.



**M. PAUL NERON, commis au bureau de Roberval pour la Compagnie électrique du Saguenay, était élu récemment membre du comité de surveillance de la Caisse populaire de cette ville.**

**Eau Emmagasinée LAC ST-JEAN, PASSES-DANGEREUSES ET LAC MANOUAN.**



**LE NIVEAU DES EAUX DANS LES TROIS RESERVOIRS A LA COTE 90:** — Au 23 juin, le niveau des eaux emmagasinées dans le lac Saint-Jean, les Passes-Dangereuses et le lac Manouan s'établissait à la cote 90, marquant ainsi une augmentation de 4 p.c. sur le niveau établi la semaine précédente. Le niveau de cette semaine marquait une supériorité de 11 p.c. sur le niveau de l'année normale pour la même période.

**Des prix de belle valeur pour les horticulteurs et jardiniers d'Arvida**

Pour la première fois depuis de nombreuses années, la Société Horticole d'Arvida n'organisera pas l'exposition de fleurs cette année, au Centre de récréation. Cette décision a été prise lors de la dernière assemblée des directeurs de cet organisme, à la suite de recommandations faites en ce sens.

Afin d'encourager les résidents de la Cité à embellir leurs parterres, pelouses et jardins potagers, la Société a décidé d'augmenter les prix qui seront décernés aux gagnants, dans ces sections.

Les trois plus beaux terrains de la Cité auront des prix de \$40 \$30 et \$25 chacun, selon qu'ils sont

premier, deuxième ou troisième. En plus, la ville est divisée en huit sections différentes et dans chacune de ces sections, seront attribués des prix de \$15, \$10 et \$5.

Enfin, d'autres prix en argent et des trophées seront accordés pour les plus belles pelouses, les boîtes à fleurs, les jardins potagers sur terrains privés et les jardins potagers sur les terrains de la Société.

En plus de ces divers concours, la Société organise cette année, pour la première fois, un concours pour le plus beau rosier cultivé dans la Cité. Ce concours sera jugé par un expert au cours de juillet prochain. Le gagnant recevra le trophée Red Rose.



**M. TOM URBAN, que l'on reconnaît à gauche dans cette photo, reçoit un cadeau avant de quitter l'Alcan pour poursuivre un cours de gérance des affaires à l'université Harvard. M. Bob Wellein, surintendant adjoint de la Refonte No 2, lui remet le**

stylo. Cette remise fut faite dans le bureau de M. G.-K. Clement, surintendant général de la division des refontes. Nous reconnaissons également sur cette photo, MM. Lorenzo Pelletier, M. McDonald, Lorne Bell et Roméo Lorenson.

**Sécurité n'est qu'un mot, la pratiquer prévient bien des maux**

**Marcel Ouellet (41973) enregistreur d'équipement**





DEUX PRIX PROVINCIAUX ont été remportés par deux élèves de l'Institut de technologie d'Arvida qui se sont classés premiers de la Province parmi les élèves de deuxième année technique, en

dessin industriel. Nous les apercevons ici. De g. à d. MM. Jean-Claude Simard et Jean-Paul Gilbert qui ont obtenu la note 90 p.c. et leur instituteur, M. J.-E. Falardeau.

#### A L'INSTITUT DE TECHNOLOGIE D'ARVIDA

## Deux élèves se classent premiers de la Province en dessin industriel

Deux Arvidiens, premiers de la province en dessin industriel — 141 techniciens diplômés en neuf ans — 18 finissants l'an prochain.

Au cours du banquet de fin d'année des élèves de l'Institut de technologie d'Arvida, présidé par Me Gustave Poisson, sous-ministre du Bien-être social et de la jeunesse, qui eut lieu le 17 juin au Saguenay Inn, on nous a révélé que deux élèves de cette école avaient remporté le premier prix de tous les élèves de deuxième année de toute la Province de Québec, en dessin industriel. Ce sont MM. Jean-Claude Simard et Jean-Paul Gilbert qui ont obtenu tous deux la note 90 p.c.

#### Me Gustave Poisson

Dans une brève allocution, Me Gustave Poisson, c.r., sous-ministre provincial du Bien-être social et de la jeunesse, a souligné l'importance de la tâche des éducateurs qui suppléent à l'insuffisance des parents.

Il a enjoint aussi les finissants de l'année "à ne pas se reposer sur leurs succès scolaires, mais à continuer d'étudier pour se perfec-

tionner, car les succès ne viendront pas seuls. Un travail consciencieux et la persévérance dans les efforts pourront seuls vous apporter le succès".

Comme dernier conseil, il leur dit que "la meilleure façon de préparer leur avenir était par l'emploi judicieux de l'argent gagné".

#### Hommages aux parents et instituteurs

Un élève, M. Bertrand Gagné

s'est fait l'interprète de ses confrères pour présenter des hommages aux autorités de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, aux instituteurs et aux parents des élèves pour avoir su les faire profiter des nombreux avantages offerts dans la cité d'Arvida en ce qui concerne l'éducation et l'instruction.

Le directeur de l'Institut, M. Lionel Gaudreault, s'est aussi fait le porte-parole du personnel de l'école pour remercier parents, instituteurs et autorités scolaires ainsi que le sous-ministre, Me Gustave Poisson, qui pour la première fois assistait à une collation des diplômés à Arvida.

Il mentionna que 42 élèves ont été refusés cette année faute de

### LEONCE BOIVIN

Courtier en immeuble  
Ventes et achats  
Prêts sur hypothèques  
Jonquière — LI 7-7602

### L'"Ave Maria" volé

Ce fin filou de Jim Lacey pensait faire une bonne affaire en dévalisant la voiture... mais à l'inventaire du butin, il changea d'avis! Les vêtements rapporteraient quelque chose, bien sûr; mais le reste n'était qu'un fatras de musique... et religieuse, encore! Un Ave Maria! Impossible de vendre cela.

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de juillet par quelles étranges coïncidences cet Ave Maria conduisit Jim à la chapelle de Saint-Antoine... et comment un voleur trouva le salut au fond d'une valise dérobée. Achetez SÉLECTION de juillet aujourd'hui: 29 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

locaux adéquats. Seulement 50 ont pu suivre les cours de jour. Quant aux cours du soir, un total de 168 adultes les ont suivis. L'Alcan et Price Brothers ont donné à ces derniers cours un encouragement non équivoque.

Après avoir mentionné les nombreuses activités de l'Association des élèves, M. Gaudreault s'adressant au sous-ministre Poisson, déclarait: "Notre Institut de technologie est en bonne santé. Nous possédons une équipe d'instituteurs intelligent, dynamiques et je veux leur rendre hommage pour leur inlassable travail et leur précieuse collaboration. Comme signe de bonne santé, les cadres de nos effectifs pour l'an prochain, seront de 18 finissants; 25 élèves en troisième année; 25 en deuxième et 60 en première.

#### LES ANCIENS

"Depuis neuf ans, nous avons déjà 141 finissants de quatrième année; quelque 220 certificats de 3e année, quelque 500 élèves qui n'ont pas terminé le cours mais qui ont reçu une certaine formation technique et plus d'un millier d'élèves des cours du soir."

Après la lecture du palmarès des finissants de quatrième année, tous les invités se sont dirigés vers les ateliers de l'Institut de technologie pour y visiter l'exposition des travaux des élèves de l'école.

Les dix nouveaux techniciens diplômés de quatrième année sont: MM. Bertrand Lavoie Jean-Louis Painchaud, Angelo Tremblay, Hervé Lalancette, Yvon Rainville, B. Gagné, J.-Claude Flamand, Lucien Bergeron, Georges-H. Gaudreault et Bertrand Simard.



PREMIER DE LA PROMOTION de 10 élèves en quatrième année, de l'Institut de technologie d'Arvida, M. Bertrand Lavoie veut se spécialiser en électricité. Nous le voyons ici discutant de l'installation d'un moteur électrique avec son professeur (à droite) M. Jacques Bernier.

Voyagez *rapidement*  
et *confortablement*

par le  
**SUPER Continental**  
du CN

Maximum de confort... aucun supplément à payer

Faites le trajet pittoresque de Jasper au coeur des Rocheuses



Service quotidien est et ouest  
desservant  
Montréal - Ottawa - Toronto  
Winnipeg - Saskatoon - Edmonton  
Jasper - Vancouver

CONNAISSEZ MIEUX LE CANADA



Prenez le

**CN**

Pour renseignements et location de places,  
consultez votre représentant du Canadien National.

Cette réparation d'auto vous cause des tracas?  
Un prêt NIAGARA vous tirera d'embarras!

**PRÊTS  
NIAGARA**

Le plus importante compagnie de prêts  
entièrement canadienne

A Chicoutimi: 100, Edifice Murdock,  
110 rue Racine, tél.: LI 3-6271  
A Roberval: 26, rue Alphonse,  
Tél.: 490



### M. D.-W. Evans nommé directeur général des produits chimiques

Le président de l'Aluminum Company of Canada, Limited, M. Fraser-W. Bruce, annonçait récemment la nomination de M. D.-W. Evans au poste de Directeur gé-



néral de la nouvelle Division des produits chimiques de cette compagnie. Il aura la responsabilité du développement du marché des produits chimiques tout comme de leur fabrication.

La nouvelle Division des produits chimiques fonctionnera avec la division des alumineries comme celle du magnésium. La production des produits chimiques demeure donc la responsabilité de la Division des alumineries.

M. Evans, qui était auparavant directeur général adjoint des ventes de l'Alcan pour le Canada, est entré au service de la Compagnie en 1940. Il a occupé divers postes de direction dans les Services des ventes de l'aluminium et des produits chimiques.

M. D.-W. Evans est aussi un ancien employé des usines de l'Alcan d'Arvida.

### M. E.-H. Irwin nommé surintendant

On nous annonçait récemment, la nomination de M. E.-H. Irwin au poste de surintendant du Service des salles de cuves et du revêtement des cuves, à la Division de la réduction des usines de l'Alcan à Arvida.



M. Irwin est un ingénieur-chimiste au service de l'Aluminum Company of Canada, Limited, depuis novembre 1948, année de sa graduation de l'université Queen's de Kingston.

En novembre 1948, M. Irwin vint faire un stage d'entraînement aux usines d'Arvida puis il permuta aux usines de l'Alcan de Shawinigan pour un nouveau stage d'entraînement. En 1949, il était nommé surveillant dans les salles de cuves des usines d'Arvida.

Durant la guerre, M. Irwin a fait partie du C.A.R.C. à titre d'observateur de l'air, durant plus de quatre années. Il est marié et père de quatre enfants. Dans ses temps libres, M. Irwin fait du jardinage autour de la maison qu'il a achetée au No 814 de la rue Wake.

### Le commerce à travers les âges

Une très intéressante conférence sur l'histoire du "Commerce à travers les âges" a été donnée aux membres du Club Richelieu à Arvida le 12 juin par Me Guy Lechasseur, directeur des relations extérieures de la maison Steinberg.

Le conférencier intéressa ses auditeurs et les dérida même, de temps à autre. Ainsi, il mentionna que les marchés avaient précédé de beaucoup les marchands, c'est-à-dire les professionnels de l'échange.

Les premiers marchés eurent lieu dans les jungles où les indigènes plaçaient leur marchandise sur un tronc d'arbre, reconnu comme place d'échange. Des membres d'u-

ne autre tribu, intéressés à faire le troc, venaient examiner la marchandise, plaçaient la leur sur un autre tronc d'arbre et se retiraient afin de voir si l'échange plaisait à l'autre partie. Si les indigènes étaient d'accord, chacun prenait la marchandise de l'autre; sinon, chacun revenait avec la sienne. On pourrait facilement appeler ce commerce "le troc sur le tronc".

Le conférencier nous fit suivre la route du commerce, partant de ces sauvages qui échangeaient leurs biens sur un tronc d'arbre,

Les surintendants, contre-maîtres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

MM. Charles-A. Carrier  
Jacques-E. Fortin  
Local: 800

passant au marchand ambulancier, au commerce maritime, au marchand sédentaire, etc. A la fin, Me Lechasseur expliqua en détails les multiples transactions qui précèdent la construction d'un cen-

tre d'achat.

M. Jean-Paul Gaudreault, gérant de la succursale de Chicoutimi de la maison Steinberg's, présenta le conférencier et le Dr Georges Raymond le remercia.



## Un chef-d'oeuvre de construction

COMME tout expert en construction, les ingénieurs de Ford donnent préséance à la qualité de la structure. C'est pourquoi le robuste cadre de la Ford a cinq entretoises pour plus de rigidité. Les massifs longerons sont évasés de sorte que les sièges sont placés plus bas, là où la stabilité est meilleure.

L'acier épais dont est faite la carrosserie Ford est identique à celui dont on fabrique plusieurs des voitures les plus coûteuses au Canada. Les pièces de la carrosserie sont emboîtées en vue d'une solidité maximum et d'une plus grande résistance au fléchissement. Carrosserie et cadre sont enfin soudés l'une à l'autre

pour former un tout d'une incroyable rigidité.

La Ford n'est pas seulement sûre par sa robustesse, elle l'est aussi dans la conception de ses lignes et de ses accessoires. Son volant à moyeu en retrait, ses loquets à double enclenchement et le rembourrage de sécurité (facultatif) de son tableau de bord assurent aux occupants un surcroît de protection.

Les hauts standards de qualité imposés par Ford vous assurent une voiture plus avantageuse — à l'achat, à l'usage et à la revente. Demandez une démonstration à votre vendeur Ford car c'est au volant qu'on constate le mieux la supériorité de la Ford.

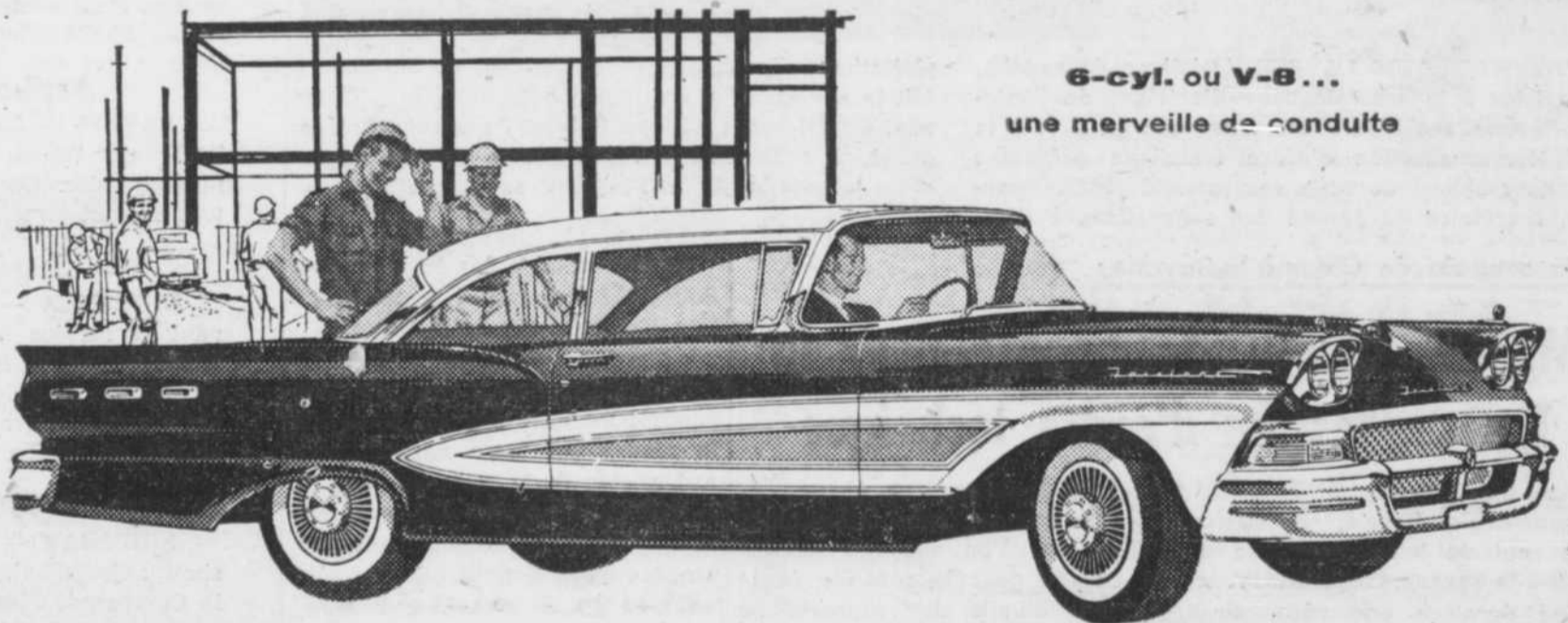


Pour faire obstacle au froid, à la chaleur et au bruit, la Ford a plus d'isolant que toute autre voiture rivale dans le toit et la carrosserie.

Cinq entretoises d'acier supportent le toit des sedans et des hardtops Ford — comparativement à deux ou trois dans les modèles rivaux.

Les sedans et les hardtops ont dix-huit points d'appui en caoutchouc souple entre la carrosserie et la structure. La vibration est ainsi mieux amortie.

Le siège avant de la Ford est solidement fixé au cadre, et non au plancher. Ceci minimise le danger que le siège bascule vers l'avant lors d'un choc.



6-cyl. ou V-8...  
une merveille de conduite

Le sedan Club Fairlane

Pour obtenir davantage sans payer un sou de plus, voyez votre vendeur



(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans certains modèles et disponibles moyennant supplément dans d'autres.)

La FORD

construite au Canada  
par des Canadiens, pour les Canadiens

## LEGARÉ AUTO LTÉE

54 Racine est,

CHICOUTIMI

Liberté 3-4401

NOS SÉLECTIONS ET AUTRES SONT LES MEILLEURES AUBAINES EN VOITURES ET CAMIONS USAGÉS

# Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminum Company of Canada, Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.  
Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.  
Treize fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Abonnement — sauf pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay \$2.50 par année  
Directeur ..... M. Aimé Trudel  
Secrétaire à la rédaction ... M. Lucien LeMay  
Ce numéro a été tiré à 12,600 exemplaires

**Bureaux situés à**  
ARVIDA, 311 rue Davis, C.P. 310  
Direction ..... LI 8-6876  
Rédaction ..... LI 8-6834  
ALMA, 45 rue Sacré-Coeur,  
Téléphone NO 2-3080.  
Rédactrice féminine ..... LI 8-6538  
Publicité ..... LI 8-6751  
CHICOUTIMI, 316 av. LaBrecque,  
Téléphone LI 3-4474, local 12

## Jour du Canada: jour de fête et de prudence

Si un habitant de la Lune ou de la planète Mars lisait un de nos journaux le 1er juillet prochain, il conclurait que les mortalités de la route est la meilleure manière de célébrer la fête du Canada.

Cette remarque est faite aujourd'hui par M. Charles Desgroseilliers, président général de la Ligue de sécurité de la province de Québec, dans un commentaire sur les taux d'accidents qui surviennent chaque année lorsque les Canadiens célèbrent la fête du Canada. Il ajouta que les chauffeurs ivres et les démons de la vitesse sont les grands responsables des accidents de la route. Les infractions à la circulation routière révèlent un grand manque de responsabilité envers la sécurité de soi-même et celle des autres.

C'est particulièrement en ce temps de l'année que l'on doit démontrer plus de considération envers nos concitoyens canadiens. En tout temps et surtout au volant nous devons être le gardien de notre frère,

déclara M. Charles Desgroseilliers.

La Ligue de Sécurité de la province de Québec invite tous et chacun à célébrer la fête du Canada d'une façon décente et démontrer que votre conduite au volant en ce jour de fête n'est pas là une occasion d'irresponsables réjouissances.

M. Charles Desgroseilliers félicita les autorités de la police provinciale et municipale en même temps que nos cours de justice pour leur programme d'action envers les violateurs de lois de la circulation. "Nous devons tous nous joindre aux autorités et participer aux campagnes de sécurité routière", dit-il. "Leurs méthodes rigoureuses pour l'application des règlements de la route obtiendront de bons résultats si chaque automobiliste et piéton apportent leur appui tout en acceptant leurs parts de responsabilité. Protégez votre vie, faites-le vous-même," souligne la Ligue de Sécurité en évitant la vitesse, la fatigue, les imprudences et les boissons alcooliques.



M. THOMAS-LOUIS LAVOIE, troisième de gauche, électricien à la centrale hydro-électrique de Chute-à-la-Savane, reçoit la récompense que lui a valu la première suggestion d'ordre technique présentée par un employé de cette centrale. M. W.R. Fountain, secrétaire du comité des suggestions à l'Ex-

ploitation hydro-électrique de l'Alcan, au Saguenay, fait la présentation en présence de MM. J.-N. Comtois, électricien, et Julien Sheehy, contremaître de quart, à cette centrale. M. Lavoie montre également le cadran qui fut l'objet de sa suggestion.

### À la centrale de Chute-à-la-Savane :

## M. Th. Lavoie récompensé pour la 1re suggestion d'ordre technique

Chute-à-la-Savane (DNC) — M. Thomas-Louis Lavoie, électricien à la centrale hydro-électrique de Chute-à-la-Savane, recevait la semaine dernière une récompense pour la première suggestion d'ordre technique soumise par un employé de cette centrale. En effet, M. Lavoie se voyait remettre par M. W.-R. Fountain, secrétaire du comité des suggestions à l'Exploitation hydro-électrique de l'Al-

can, au Saguenay, un chèque de \$25 pour une suggestion concernant l'utilisation d'un nouveau modèle de cadran pour le contrôle de la pression d'huile des supports de génératrices.

M. Lavoie, qui travaille à la centrale de Chute-à-la-Savane depuis cinq ans, a également occupé la fonction d'opérateur à la centrale hydro-électrique de la Saguenay Power, à l'Isle-Maligne.

désire adresser des félicitations à M. Roger Duplain, d'Arvida, qui s'est classé premier, lors des examens du département de l'Instruction publique, à la section commerciale, en 12e année. M. Duplain fréquentait l'Académie de Chicoutimi.

La célébration de la St-Jean-Baptiste n'a pas eu grand éclat à Chicoutimi si ce n'est la messe célébrée le matin. Au cours de cette messe le R.P. Arès, S.J., y prononça un sermon sur le sens de la fête et traça un programme à point pour tous.

La Commission des écoles catholiques de Chicoutimi a réengagé la plupart de ses instituteurs.

— o —  
Dommage que la cité de Chicoutimi ne jette pas les yeux sur le magnifique parc naturel situé aux portes de la ville, le long de la rivière Langevin. La construction de maisons domiciliaires s'en empare petit à petit.

— o —  
L'hôtel Au Parasol, situé à Rivière-du-Moulin, propriété de M. Alexandre Tremblay, est passé aux mains de M. Gérard Picard, propriétaire de l'hôtel Richelieu, de Chicoutimi.

— o —  
M. Aimé Dionne s'est porté acquéreur de l'hôtel Richelieu.

— o —  
M. Paul Jobin est maintenant le propriétaire du magasin de son père M. Uldéric Jobin.

— o —  
Les orphelins de Chicoutimi ont été reçu d'une façon royale, lors de leur pèlerinage au Lac Bouchette.


— o —  
Les sessions d'études pour les moniteurs de loisirs qui se tiennent présentement au Séminaire sont des plus intéressantes. Les moniteurs ont reçu la visite de Mgr Paré cette semaine.

## Sur la rue Racine

Par Benoît Imbeau

Un garagiste du boul. Talbot, à Chicoutimi, a établi un record de vitesse entre son lit et le garage où un vol était sur le point de se perpétrer. Il serait peut-être bon qu'il fasse application comme pompier, à la suite de cet exploit. Il faudrait tout de même qu'il soit plus prudent si la même chose se produit en hiver.

\* Un groupe de lecteurs du Lingot



A  
M  
A  
R  
I

USQUE AD MARE

Bert  
157

## Revue des nouvelles

### Les contrats du séminaire de Métabetchouan accordés

CHICOUTIMI — Les principaux contrats pour la construction du Séminaire Mari-Reine-du-Clergé, de Métabetchouan, comté Lac-St-Jean, viennent d'être accordés à la suite de l'ouverture des soumissions reçues la semaine dernière. Les plans du nouvel édifice de deux étages sont de l'architecte Jacques Coutu, B.A., A.D.B.A., de Chicoutimi. Les ingénieurs de la structure sont: MM. Dauphinais et Bélanger, de Chicoutimi, MM. W. J. MacKay et J.-J. Fortin, d'Arvida et Chicoutimi, sont les ingénieurs en mécanique. L'entrepreneur général est la firme Bouchard et Gravel, de Jonquière, qui avait présenté la plus basse soumission de \$505,820 parmi les cinq qui en avaient proposées. Les travaux ont débuté la semaine dernière.

### A mi-chemin du record mondial

SHIPSHAW — Dans un message de félicitations qu'il adressait au personnel concerné, M. H.-R. Fee, directeur de l'exploitation hydroélectrique de l'Alcan dans la province de Québec, a déclaré: "Notre record actuel s'élève à plus de 2,200,000 heures. Nous sommes donc à mi-chemin du record mondial qui est de 4,337,690 heures."

### Asphalte sur l'embranchement

ARVIDA — La pose de l'asphalte sur l'embranchement du Boulevard Talbot, du rond point jusqu'à Arvida a débuté samedi dernier. Ces travaux sont effectués avec célérité et le tout devrait être fini cette semaine.

### Ingénieurs qui se spécialise

SHIPSHAW — M. Albert Labbé, fils de René, est maintenant au service de la Compagnie Canadian Westinghouse, de Hamilton, où il fait un stage d'entraînement. M. Labbé est un diplômé de l'Ecole supérieure Notre-Dame d'Arvida en 1955. Cette année, il gradua en génie à l'Ecole polytechnique de l'université de Montréal.

### 400 visiteurs à Shishaw

SHIPSHAW — Des visiteurs au nombre de 400 visitent Shishaw aujourd'hui. Il s'agit là d'un groupe de représentants de la Compagnie Simplex Time Recorder. Ces visiteurs sont descendus du S.S. Richelieu ce matin, vers 9 heures. Parmi eux se trouvent quelque 40 membres de la Trinidad Steel Band, ces populaires joueurs de musique sur barils vides d'huile. Un groupe de huit cinéastes accompagnent les visiteurs.

### Un plan d'urbanisme est accepté

ST-JEAN-EUDES — Le conseil municipal de St-Jean-Eudes acceptait vendredi le projet de réglementation d'un nouveau plan d'urbanisme. Le nouveau plan fut préparé par M. Jacques Tessier, i.f. de Chicoutimi. Le plan est effectif immédiatement.

### Festival des fanfares amateurs

DOLBEAU — L'Association des fanfares amateurs du Saguenay-Lac-St-Jean tiendra son festival annuel à Dolbeau les 28 et 29 de ce mois, soit samedi et dimanche. Une dizaine de fanfares participeront à ces assises. La fanfare invitée est celle de la Gendarmerie royale d'Ottawa qui donnera un spectacle samedi soir. Le concours d'instrumentistes aura lieu le même soir à 6h.30. Le dimanche, il y aura messe-parade et revue de toutes les fanfares en compétition.

### 20e anniversaire de la Caisse

ARVIDA — L'assemblée annuelle de la Caisse populaire d'Arvida aura lieu ce soir dans la salle des syndicats sur la rue Mellon. On en profitera pour souligner le 20e anniversaire de la Caisse populaire d'Arvida.

## Les lecteurs écrivent

### Lettre de remerciements

Le président et les membres de la Commission des écoles catholiques d'Arvida ont accusé réception lors de leur dernière assemblée régulière de la lettre suivante que leur faisait tenir mademoiselle Bernadette Jean, directrice de l'Ecole commerciale des filles, d'Arvida.

Arvida, 22 mai 1958.

M. François Laroche, président, Commission Ecoles catholiques, 346, rue Mellon, Arvida, P. Q.

Monsieur le Président,

Le Département de l'Instruction publique vient de me conférer le titre d'Officier de l'Ordre du Mérite scolaire, "recommandé par la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida", et m'a fait remettre le diplôme et la décoration qui ont trait à ce titre.

Je désire exprimer à MM. les Commissaires toute ma gratitude pour la haute recommandation qui m'a valu de tels honneurs. Si j'ai acquis certains mérites que l'on veut bien m'attribuer, je ne l'ai pas fait seule, mais surtout grâce à la précieuse collaboration et à l'encouragement soutenu de mes supérieurs. Ceux-ci peuvent compter sur mon entier dévouement à l'oeuvre d'éducation qu'ils m'ont confiée il y a dix-huit ans et que j'espère poursuivre encore longtemps.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments respectueux.

(signé)

Bernadette Jean.

## Autour de la Baie des Hahas

Un finissant du cours technique à l'Ecole d'arts et métiers de P.-Alfred, Gérard Bouchard de Bagotville, vient de se voir offrir le privilège de faire un voyage de trois jours à Ottawa. Ce voyage culturel lui est offert par M. Vincent Brassard, président de la Commission scolaire de Chicoutimi et député du comté à la Chambre des communes. Le jeune Bouchard s'est classé premier de la province en mathématiques.

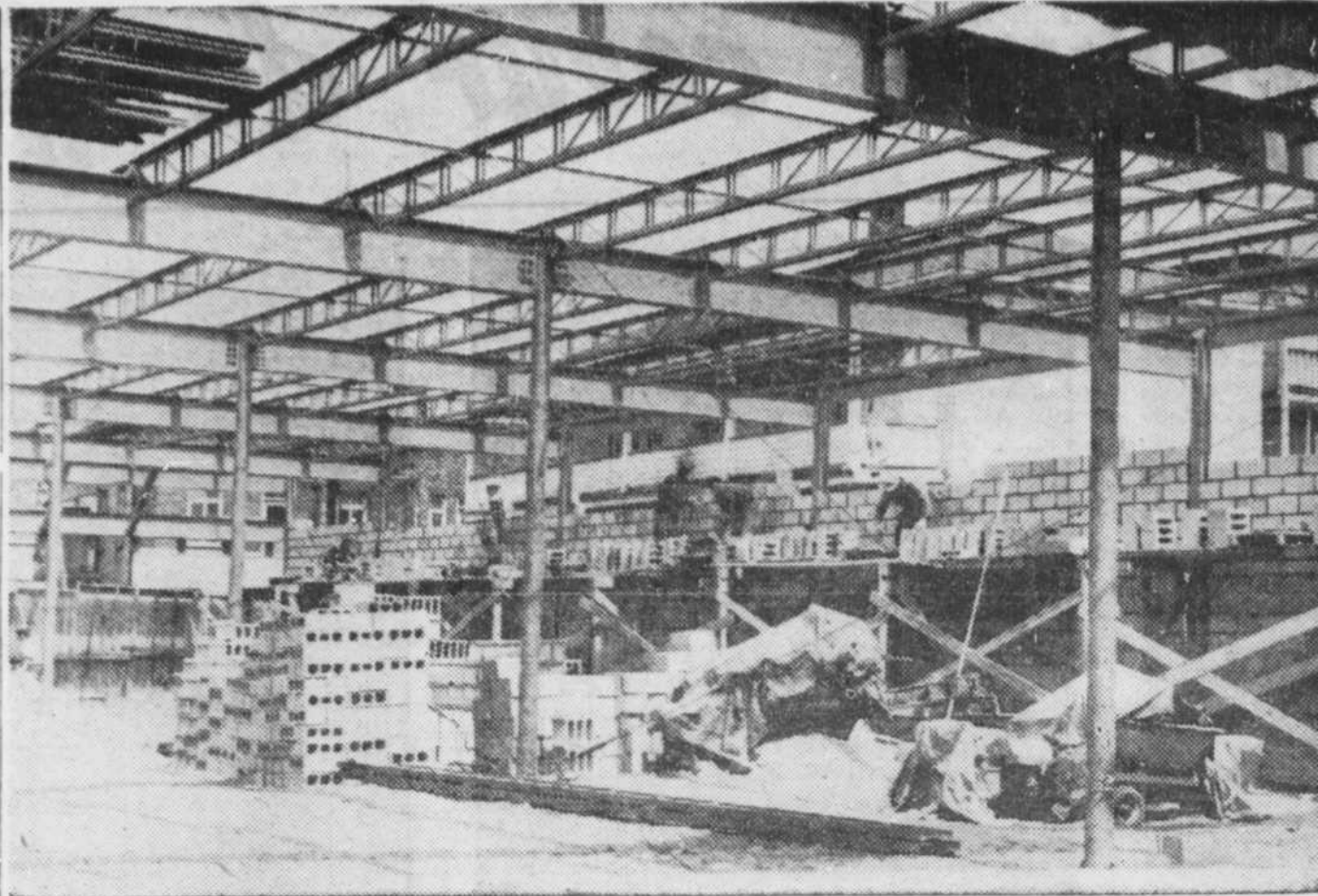
La ville de Bagotville connaîtra vraisemblablement un record dans le domaine de la construction en 1958. A la dernière séance, le conseil a accordé cinq permis de construction représentant une valeur totale de \$60,500.

La Chambre de commerce de Port-Alfred reformera son comité industriel selon les mêmes principes que celui du Commissariat industriel de la cité d'Arvida, en vue de collaborer étroitement avec le futur organisme régional de promotion industrielle qui est en voie de formation.

Le Dr Gérard Guillemette, dentiste de Port-Alfred, a été réélu pour un autre terme à la présidence de la Ligue des propriétaires de cette ville, lors de l'assemblée annuelle de cet organisme.

Les propriétaires présents à la réunion ont également choisi six directeurs, dont MM. René Tremblay, Jidée Janelle, Joseph Murray, Alphonse Tremblay, Henri-Paul Deslauriers et Claude Tremblay. Deux autres directeurs seront nommés par le conseil de ville et la Commission scolaire locale.

La ville de Bagotville vient de réclamer des autorités fédérales un mur de protection, afin de prévenir les dangers d'érosion le long de la Baie des Hahas. Une résolution sera transmise au ministre



LE NOUVEAU MAGASIN WOOLWORTH à Alma est présentement en construction. Nous apercevons ici quelques ouvriers affectés à la construction des murs. Cet immeuble d'une valeur approximative de \$170,000 a des dimensions de 116 pieds de largeur par 135 pieds en profondeur. Il est situé sur la rue Sacré-Coeur.

des Travaux publics et au député de Chicoutimi, M. Vincent Brassard.



M. ROCH BOISVERT, ing. P., surintendant général du réseau de la Compagnie Electrique du Saguenay, est présentement à Halifax où il poursuit des études en administration au Atlantic Summer School, pour une période d'un mois.



M. PAUL FRENETTE, qui occupait la position de contremaître de quart pour la division de la fonte 1 et 2, occupe, depuis le 26 mai dernier, la même position, mais à la division de la fonte 3 et 4 et relève de M. Fernand Lapointe.

### UN RETRAITE DE L'ALCAN

#### M. Alfred Gauthier inhumé à Kénogami

M. Alfred Gauthier, employé à la forge des usines de l'Alcan d'Arvida durant plus de vingt ans, est décédé aux Trois-Rivières jeudi dernier, après quelques mois de maladie. Il était âgé de 66 ans et 8 mois.

Après avoir pris sa retraite en novembre 1956, M. Gauthier avait quitté la région pour aller vivre à Sorel, chez une belle-fille, puis aux

Trois-Rivières où il est décédé. Le corps a été exposé au Salon funéraire Gravel, de Kénogami.

M. Gauthier laisse plusieurs enfants et de nombreux petits-enfants. A Arvida, il compte cinq filles, Denise (Mme Salomon Turbide); Marguerite (Mme Henri Turbide); Pauline, (Mme Médéric McLaughlin); Jeannine, (Mme Bruno Gauthier); et Thérèse, — (Mme Denest Martel).

Ses autres enfants sont: Raymond-Marie Gauthier, de Kénogami; Roseline, (Mme Siméon Lapierre), de St-Jean-Eudes; Evangéline, (Mme Aldège Arseneault) de Kénogami et Mlle Madeleine de Roberval.

Les funérailles ont eu lieu à l'église de Ste-Famille de Kénogami, lundi matin.

A la famille en deuil, Le Lingot offre ses vives condoléances.



M. ROMEO LORENSON, très bien connu dans plusieurs organisations d'Arvida a décidé de présenter sa candidature au poste de commissaire à la Commission des écoles catholiques d'Arvida, M. Lorensen est préposé à l'ordonnance des tâches au département de la Fabrication des usines de l'Alcan d'Arvida. M. Lorensen est originaire de Shawinigan et demeure à Arvida depuis 1933.

Le Bureau d'Enquêtes de la Croix-Rouge canadienne retrace annuellement 400 personnes disparues.

### LOUIS DESBIENS

AVOCAT — BARRISTER

LE JOUR :

Edifice Théberge

121, rue Racine est,

CHICOUTIMI

Tél.: Rcs. et Bur. LI-3-9575

Sur demande, le soir: de 7 à 8h.

Lundi, mercredi et vendredi

362, rue Mellon,

ARVIDA

Tél.: LI-5-6324

## Magasins fermés le lundi matin

Une fois de plus, les marchands des villes de Jonquière, Kénogami et Arvida ont décidé de fermer leurs portes les lundis matin de l'été, du 7 juillet au premier lundi de septembre inclusivement.

Durant les mois d'été, les portes de ces magasins ne seront ouvertes qu'à partir de 1 heure de l'après-midi, tous les lundis. Les employés de ces magasins pourront donc jouir d'une fin de semaine plus longue durant ces deux mois.

## NOUVEAU MEDECIN



Le Dr André Villeneuve est heureux d'annoncer à la population de Chicoutimi, l'ouverture de son bureau à 23 rue Du Pont (Edifice C.-D. Jean) Chicoutimi-Nord.

Le Dr Villeneuve a obtenu son Baccalauréat es Arts au Séminaire de Chicoutimi en 1952, il recevait, en juin 1958, à l'Université Laval, son grade de docteur en médecine, "cum Laude". Il vient de terminer une année d'internat à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, de Chicoutimi.

Le Dr Villeneuve sera à la disposition du public, jour et nuit, à partir du 3 juillet. Tél.: LI-3-0034. (Ann.)

## COMBIEN désirez-vous?

\$200 - \$500 - \$1,000

Si vous manquez temporairement d'argent, passez chez NF aujourd'hui même. Ou mieux encore, téléphonez d'avance afin que tout soit prêt lorsque vous passerez à nos bureaux.

Vous savez, chaque problème financier a une petite différence et NF apporte une considération individuelle à chacun. Et n'oubliez pas: chez NF vous pouvez bénéficier d'une assurance-vie pour la durée du temps de remboursement. Une compagnie entièrement saguenéenne.

NOTRE FINANCE



north finance CORPORATION

ARVIDA

406, rue Mellon — Tél.: LI 8-6826

CHICOUTIMI

440 est, Racine — Tél.: LI 3-2642

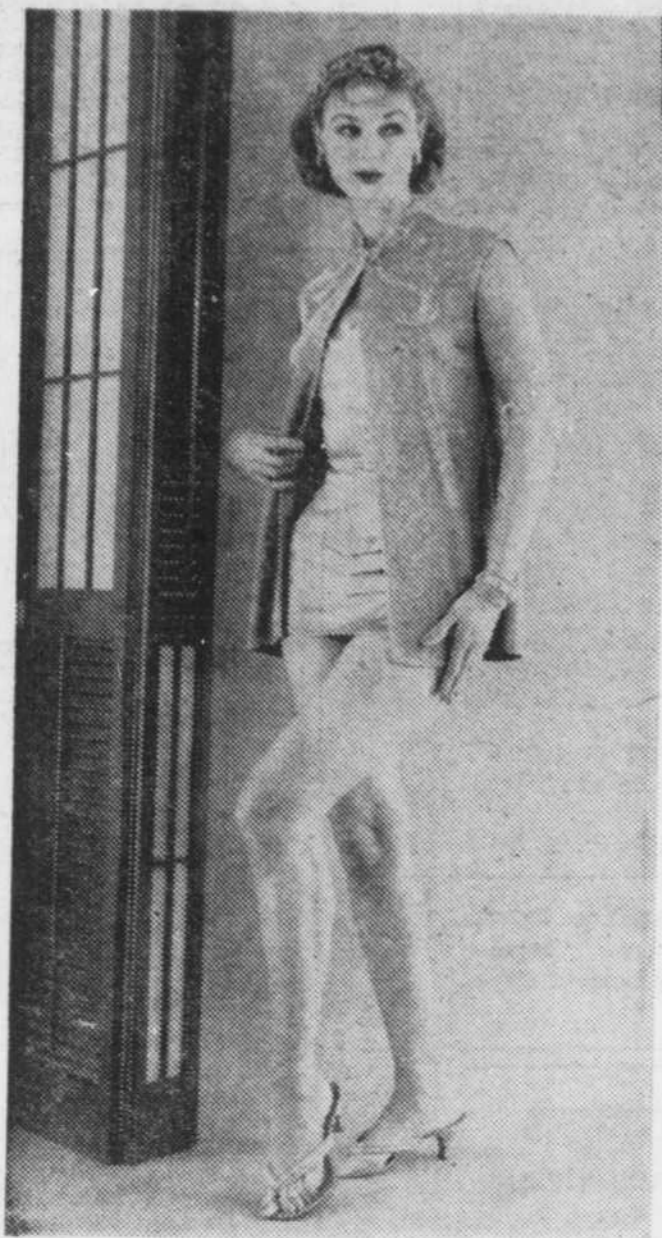
BAGOTVILLE

1, rue Elgin — Tél.: 960, de 4 à 6 h. p.m.

SAGUENAY DRY GINGER ALE

BON COMME L'AIR PUR DE NOS MONTAGNES

# La femme, coeur du foyer



On a baptisé "Brillant Future" cet ensemble costume de bain-jaquette. De minuscules fils argentés, en aluminium, ornent la jaquette.



Ce ravissant costume de bain en fil latex et aluminium, dessiné par Cole, s'intitule "Fort Know". Les petits plis de l'encolure sont rehaussés par un joli noeud. Le dos est plongeant.

Beaux et bons...

## Tissus en aluminium

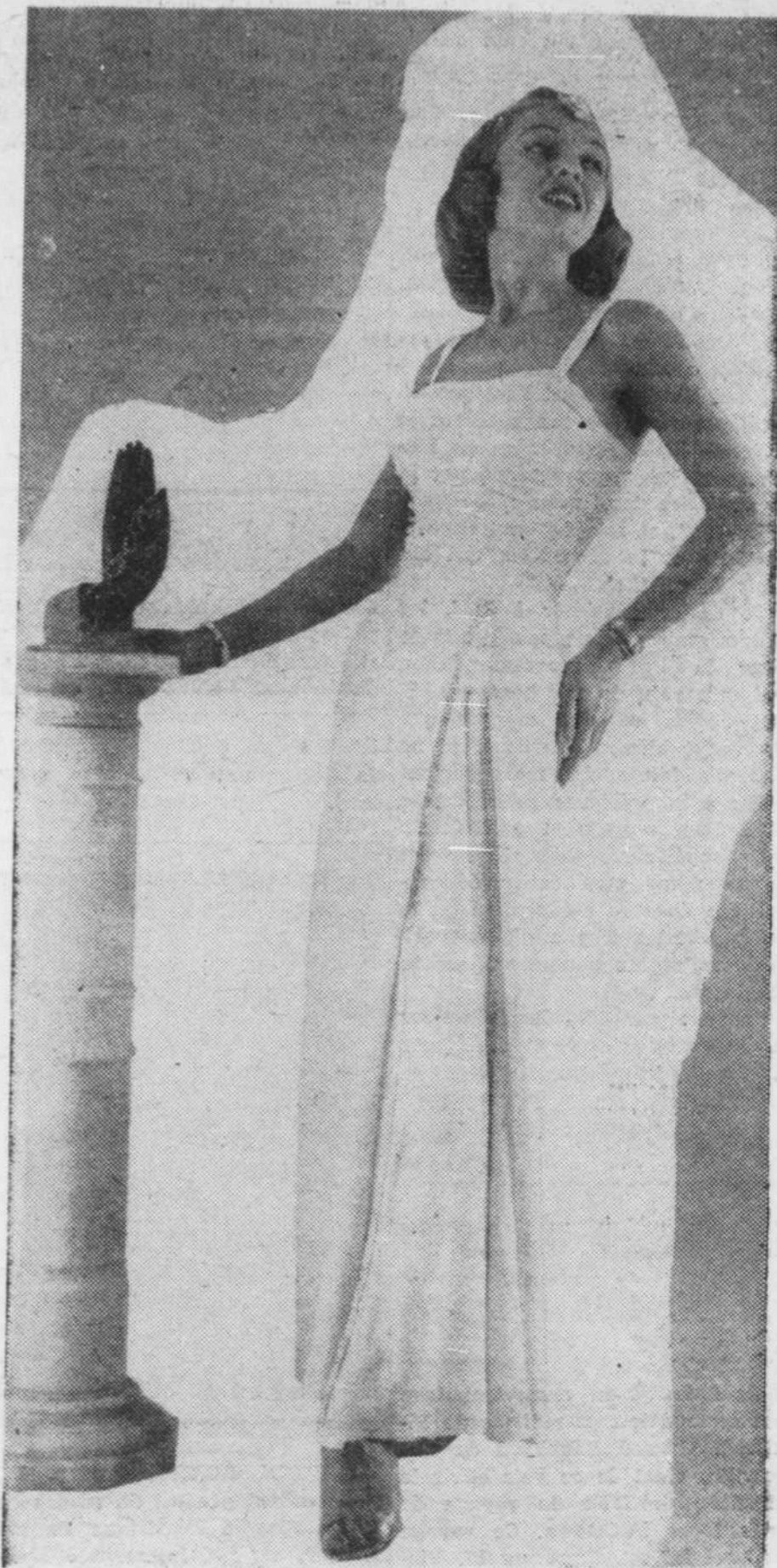
Les poètes trouvent peut-être superflu d'orne la beauté même, mais la femme s'y attache depuis le temps de son ancêtre Eve. Elle s'ingénie à donner encore plus d'éclat aux grâces dont la nature l'a dotée.

Des avantages d'ordre pratique déterminent d'ordinaire l'emploi de l'aluminium, mais l'aspect brillant de ce métal lui vaut d'être appréciée dans d'autres domaines, notamment la décoration et l'emballage. De là à son utilisation dans la parure féminine, il n'y avait qu'un pas: les créateurs de la mode viennent de le franchir.

Des costumes de plage et des robes du soir tissés en fils d'aluminium viennent d'être mis

sur le marché. Comme le montrent les photos, ces créations possèdent au plus haut point cette qualité indéfinie que l'on nomme charme. Souples et confortables, elles illustrent les possibilités qu'offrent les tissus en fil d'aluminium et rajeunissent la garde-robe féminine.

Les vêtements en tissu métallique qui résulteraient d'une telle application de l'aluminium auront de plus la légèreté qui caractérise le voile. Et si, par exception, une belle ainsi vêtue décidait de se baigner... le contact de l'eau même salée ne laisserait pas la moindre trace sur son costume.



Cole, de Californie, a créé cet ensemble costume de bain-robe de bal en brillant tissu d'aluminium. Ce modèle appelé "Nightlife of Venus", est fait de tissu d'aluminium. Il suffit d'enlever la jupe pour la transformer en costume de bain.

### POUR LA 1ère FOIS DANS LA REGION

## Jonquière réalise une Visite intercommunautaire

Grâce au comité des Visites intercommunautaires, formé à Jonquière au début de mai, une vingtaine de jeunes gens et jeunes filles de Niagara-Falls, dont l'âge varie entre 16 et 19 ans, auront le privilège de passer une quinzaine dans des familles de langue française, à Jonquière. A l'issue de cette quinzaine, ces familles hospitalières se verront rendre la politesse puisqu'un de leurs membres se rendra dans la famille de leur invité, à Niagara-Falls.

Cet échange est une première expérience dans notre région. Nous connaissons les Visites interprovinciales, qui s'occupent de faire des échanges individuels, mais jamais auparavant, on n'avait fait d'échange entre groupes et entre villes. Cette innovation a été rendue possible grâce à l'immense travail qu'a accompli un groupe de membres de la Chambre de Commerce de Jonquière: M. Alfred Gauthier, un des employés de l'Alcan au Département du personnel et paie-maître à Shipshaw, et ses dévoués collaborateurs: MM. L.-Evans St-Gelais, et L.-Joseph Fortin, de Jonquière.

Le but des Visites intercommunautaires est sensiblement le même que celui des Visites interprovinciales: (ces mouvements sont d'ailleurs de la

même famille) permettre aux jeunes canadiens de vivre pendant quelques semaines de l'été dans un centre différent de leur, par la langue et la culture.

### Visites et distractions

Comme nous le disions au début, les jeunes de Niagara-Falls viendront d'abord à Jonquière. Accompagnés d'une monitrice, ils arriveront par le train, le 3 juillet au matin. — Après la réception officielle, chaque adolescent se rendra dans la famille de son hôte. Le comité de Jonquière, a mis sur pied tout un programme de visites et de distractions. Ainsi, le 6 juillet, on fera le tour du lac Saint-Jean; le 11, les jeunes visiteront les usines d'Arvida et prendront un souper champêtre à Shipshaw; le 15 il y aura soirée de folklore avec le concours des Joyeux lutins. Lors de l'entrevue qu'il

nous accordait, M. Gauthier nous disait que la ville de Jonquière avait accepté d'être l'hôte de ces jeunes pour une journée. Le reste du temps, les familles verront elles-mêmes à faire visiter et à distraire leurs invités sans négliger bien entendu de leur faire partager la vie familiale.

A leur départ, les jeunes de Niagara-Falls et de Jonquière, puisque ceux-ci partiront avec les premiers, seront accompagnés d'une monitrice, et là-bas, les saguenés recevront le même accueil, de la part du Comité des visites intercommunautaires et des familles de langue anglaise.

### Elections au CED

Voici le résultat des élections annuelles du Cercle d'économie domestique de St-Jacques, faites au cours de l'assemblée mensuelle du 11 juin: présidente: Mme Almas Drolet, réélue; 1ère vice-présidente: Mme Etienne Dufour, réélue; 2e vice-présidente: Mme Gérard Levasseur, élue; secrétaire-trésorière: Mme Léo Lapierre, réélue; 1ère conseillère: Mme Albert Brassard, réélue; 2e conseillère, Mme Laurier Leclerc, élue.

Comme d'habitude, les activités du Cercle de St-Jacques seront suspendues pendant les mois d'été mais reprendront dès septembre prochain.

## Cours spécial pour infirmière

Comme la pratique de l'accouchement naturel se répand toujours davantage, le nombre des femmes qui demandent des cours de préparation augmente de plus en plus. Pour satisfaire cette demande, un cours de formation pour infirmière est organisé à Montréal, dans le but de leur donner des connaissances plus approfondies sur l'accouchement naturel et leur enseigner les bases de la technique qui permet de diriger les femmes enceintes à cet accomplissement.

Ce cours s'étend sur une période de trois semaines et commence le 8 septembre. Le docteur Marcel Ferron, M.D., F.I.C.S., C.S.P.Q., chef du Service d'obstétrique de l'Hôpital Maisonneuve, et Mlle Marie-Thérèse Choquette, I.L., se chargent de l'enseignement théorique. Madame Trude Sekely, professeur diplômé de l'école Guenther, Munich, brevetée de l'Académie de Paris et auteur du livre "Pour vous Jeunes Mamans", se charge de l'enseignement pratique.

Ce cours de formation a été donné pour la première fois en septembre 1956 et a été répété l'année dernière. Plusieurs participantes dirigent maintenant des centres d'entraînement dans différents hôpitaux ou travail-

lent dans les salles d'accouchements.

Pour tous renseignements, écrire à Mme Trude Sekely, 3534 ave Grey, Montréal, tél.: DE 6005.



Mlle CONSTANCE LAPOINTE, fille de M. et madame Rosaire Lapointe, de Chicoutimi, recevait le 15 juin, son diplôme de technicienne en puériculture, de l'Ecole Notre-Dam-de-Liesse, à Montréal. Mlle Lapointe a obtenu la note Grande Distinction. Son père est contremaître au département mécanique, à l'usine de minerai no 2, à Arvida.

Rédactrice  
Rachel BERGERON

le carnet de la maison

Mariage

Samedi le vingt-et-un juin, a été béni en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le mariage de M. Raymond Mailloux, fils de M. et madame Arthur Mailloux, de Kénogami, avec mademoiselle Claudette Gauthier, fille de madame Vilmond Gauthier, d'Arvida.

Le mariage de M. Roger Courville, fils de M. et madame Adrien Courville, d'Arvida, avec mademoiselle Laure Boudreault, d'Arvida, fille de M. et



Cette gentille petite fille de trois ans, c'est Manon Savard. Ses parents, M. et Mme Ferrier Savard, habitent sur la rue Bergeron, à St-Jean-Eudes. Le papa de Manon est employé à la salle de cuves 45, aux usines locales.

madame René Boudreault, de Shawinigan, a été béni, le vingt-et-un juin, en l'église Ste-Thérèse.

A St-Jacques, a eu lieu, le vingt-et-un juin, le mariage de M. Yvan Pineaut, fils de M. et madame Adjuor Pineault, d'Arvida, avec mademoiselle Florence Martel, fille de madame Raoul Martel, d'Arvida.

Le vingt-et-un juin a été célébré à St-Jacques, d'Arvida, le mariage de M. Raymond Martel, fils de Mme Raoul Martel d'Arvida avec mademoiselle Renée Brassard, fille de M. et madame Roland Brassard, de Jonquière.

Le vingt-et-un juin, a été béni en l'église St-Mathias, le mariage de M. Gérard-Raymond Tremblay, fils de M. et madame Arthur Tremblay, de Chicoutimi, avec mademoiselle Monique Larouche, fille de M. et madame André Larouche.

Le vingt-et-un juin, a été béni en l'église St-Mathias, le mariage de M. Edibert Boily, fils de Mme François Boily, d'Arvida, avec mademoiselle Alicia Gagnon, fille de M. et madame Adhémar Gagnon, d'Arvida.



M. et madame Phil Thomas (Suzanne Hamelin), de Zweibrücken, Allemagne, ont le plaisir

d'annoncer la naissance d'un fils, baptisé le vingt-quatre mai, sous les prénoms de Michel-Alain, parrain et marraine, M. et madame Albert Hamelin, d'Arvida, grands-parents de l'enfant. Avant son mariage, madame Thomas était secrétaire au Département des relations industrielles, aux usines locales.

ARVIDA

Ste-Thérèse

Joseph-Bernard-Carol, baptisé le vingt-deux juin, enfant de M. et madame Bruno Pelletier (Marguerite StGelais), parrain et marraine, M. et madame Paul Angers, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Hector-Alfred-Richard, baptisé le vingt-deux juin, enfant de M. et madame Roland Tremblay (Marie-Paule Martin) parrain et marraine, M. et madame Hector Têtu, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Adrien-Carol, baptisé le dix-huit juin, enfant de M. et madame Jean-Charles Fortin (Germaine Tremblay), parrain et marraine, M. et madame Adrien Potvin, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Noella-Michelle, baptisée le vingt-et-un juin, enfant de M. et madame Jean-Marie Tremblay (Patricia Bradet), parrain, M. René Tremblay, marraine, mademoiselle Noella Bradet, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Donat-Alain, baptisé le vingt-deux juin, enfant de M. et madame Pierre Héroux (Solange Gélinas), parrain et marraine, M. et madame Donat Héroux, grand-parents de l'enfant.

St-Mathias

Joseph-Jean-Paul-Rudel, baptisé le dix-huit juin, enfant de M. et madame Léonidas Tremblay (Mariana Tremblay), parrain, M. Jean-Paul Tremblay, oncle, marraine, mademoiselle Lise Tremblay, soeur de l'enfant.

Joseph-Charles-Michel, baptisé le vingt-et-un juin, enfant de M. et madame Gérard Brassard (Marie-Marthe Dionne), parrain et marraine, M. et madame Charles Grenon, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Antoine-Daniel, baptisé le vingt-et-un juin, enfant de M. et madame Alban Ouellet (Géline Gravel) parrain et marraine, M. et madame Antoine Ouellet, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Jules-Gilbert, baptisé le vingt-et-un juin, enfant de M. et madame Alphonse Delisle (Laurianne Royer), parrain et marraine, M. et madame Jules Paquin, oncle et tante de l'enfant.



by Anne Adams

Pour vous procurer ce patron imprimé Anne Adams, tout ce que vous avez à faire est d'écrire au Service des patrons, Le Lingot, 60 Front St. West, Toronto, Ont. en ayant soin d'inclore un bon de poste de cinquante (50) sous, taxe incluse. Vous obtiendrez ce patron dans les grandeurs suivantes: 2, 4, 6, 8. La grandeur 6 requiert 2 1/2 verges d'un tissu de 35 pouces de large.

Pour le choix  
DE VOS CADEAUX  
voyez  
**Cyrille Savard**  
160 est, rue Racine,  
CHICOUTIMI



Pepsi...

dame oui!

L'AMATEUR de photographie enregistre sur pellicule les beaux moments de la vie afin de pouvoir les revivre par la suite. Il est un plaisir que vous pouvez revivre tous les jours: celui de déguster un délicieux Pepsi-Cola. Pour prendre une détente ou simplement vous rafraîchir, prenez un Pepsi. C'est un breuvage pur et léger.



Pepsi-Cola

la marque de l'amitié



**LA MAIN QUI BENIT DES PARENTS HEUREUX, celle du R.P. Marcel Rathé, qui a célébré sa première grand-messe solennelle dimanche dernier dans la paroisse St-Philippe d'Arvida. Au banquet, présidé par M. l'abbé Omer Genest, curé de St-Philippe, 225 convives étaient présents dont S.H. le maire et Mme Georges Hébert, M. et Mme Maurice Parent, M. et Mme Napoléon Gendron et le R.P. Alexandre Couture. Cette photo nous montre le R.P. Rathé implorant les bénédictions d'En-Haut sur ses parents, M. et Mme Patrick Dubé, du 154 de la rue Burma, Arvida.**

**MM. Lucien Rhéaume Jr et Euloges Julien candidats à Kénogami**

Deux employés des usines de l'Alcan d'Arvida ont posé leur candidature aux postes de conseillers municipaux pour les sièges nos 1 et 2, lors de l'élection municipale qui se tiendra mercredi prochain le 2 juillet, dans la cité de Kénogami.



**M. Lucien Rhéaume, Jr.**

M. Lucien Rhéaume Jr., qui est préposé à l'ordonnance des tâches est aussi trésorier du Club des contremaîtres des usines de l'Alcan à Arvida. Candidat au siège no 2, M. Rhéaume fera la lutte à M. Pitre Lapointe, conseiller sortant.

Le candidat, M. Rhéaume, demeure au 94 de la rue Cabot à Kénogami et il est un résident de

cette Cité depuis huit ans, dont six à titre de propriétaire. Depuis la réorganisation de la Ligue des propriétaires de l'endroit, il y a trois ans, M. Rhéaume en est le président. A ce dernier titre, il s'est occupé activement de la chose municipale et il eut le privilège d'étudier de nombreux aspects de l'administration de sa ville.

Ses activités au sein de la Ligue des propriétaires de Kénogami, jointes à celles qu'il exerce au sein du Cercle Lacordaire de sa paroisse, ont fait de M. Rhéaume un citoyen bien connu de la population de Kénogami.

**M. Euloges Julien**

Quant à M. Julien, menuisier

à l'Alcan d'Arvida, il est candidat au siège no 1 et sera l'adversaire de M. Léo Paradis, conseiller sortant. On se souvient que M. Julien a siégé déjà au conseil municipal, de 1952 à 1956. Élu par une majorité de 35 en 1952 et par acclamation en 1954, il fut défait en 1956 par 4 voix.

Père de douze enfants, M. Julien demeure au 191 de la rue King George à Kénogami.

En souscrivant à la Croix-Rouge vous l'aidez à maintenir une chaîne d'hôpitaux et d'avant-postes infirmiers établis de l'Atlantique au Pacifique pour secourir les citoyens des régions isolées.

**CE QUE PORTE LE PERCEUR BIEN HABILÉ**



**Comment conquérir vos ennemis**

Surtout, n'essayez pas de nuire à vos ennemis! Ce serait un gaspillage d'énergie. Appliquez-vous plutôt à les déconforter! Il existe à cet effet des moyens excellents, que vous devez de connaître car une petite hostilité est souvent le point de départ de sanglantes inimitiés.

SÉLECTION du Reader's Digest de juillet vous montre de quelle façon habile on peut manier ses ennemis, des petits jusqu'aux grands, et vous offre des conseils à la fois pratiques et amusants pour les transformer en amis. Achetez SÉLECTION de juillet aujourd'hui: 29 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

**RADIOLOGISTE**

voici votre nouvel assistant

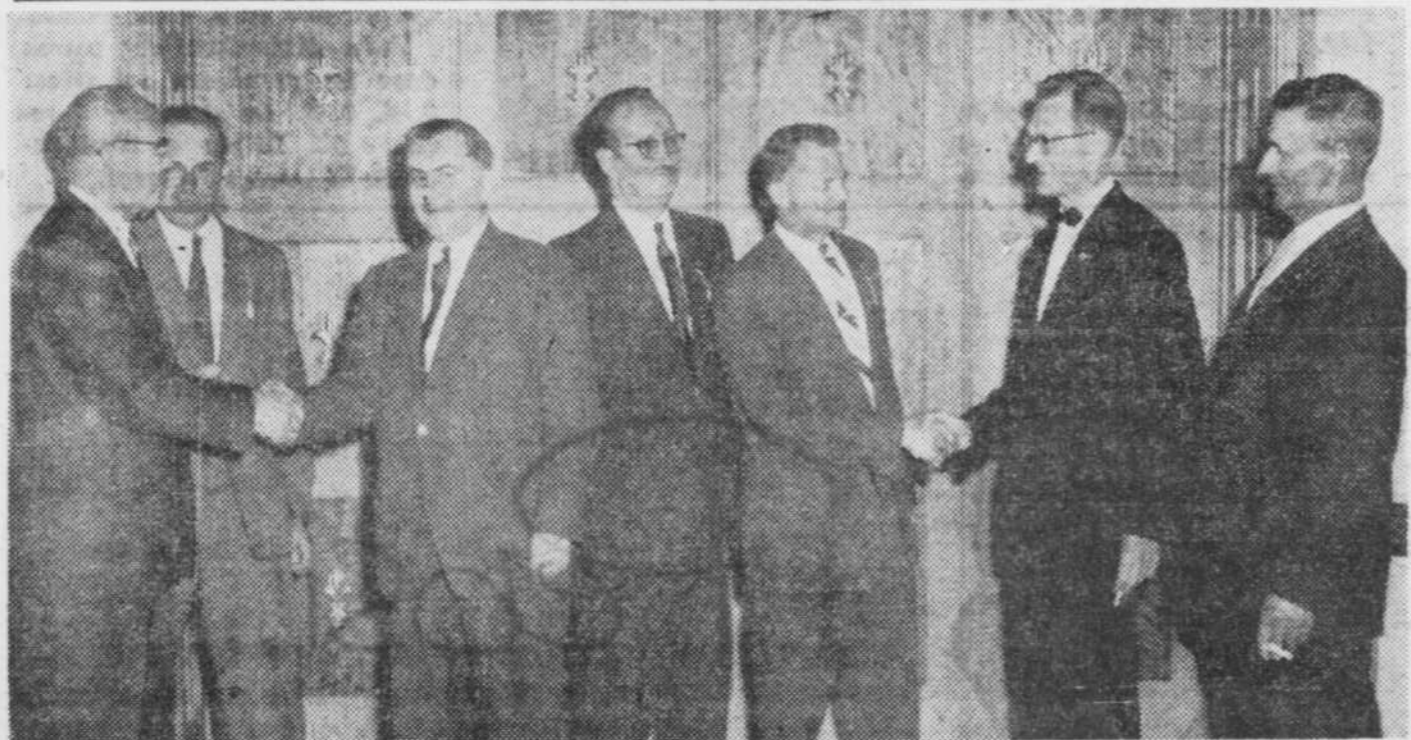


**Stenocord**

est le dictaphone le plus moderne. Fonctionne sur bande magnétique, léger, compact avec ou sans mallette de voyage. Prix surprenant pour tant de rendement. Adapteur téléphonique.

Voyez de suite

**LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE**  
30 Est Cartier, Tél.: LI 3-4407  
CHICOUTIMI



**CINQ CHEVALIERS DE COLOMB ETAIENT FETES par leurs confrères samedi soir dernier au Saguenay Inn d'Arvida, pour marquer leurs 25 ans comme membres actifs de l'Ordre colombien. Il s'agit de MM. P.-E. Bergeron, Georges Hébert et Napoléon Gendron, d'Arvida, ainsi que de MM. Lorenzo Emond et Armand Lauzier, de Chicoutimi. Envi-**

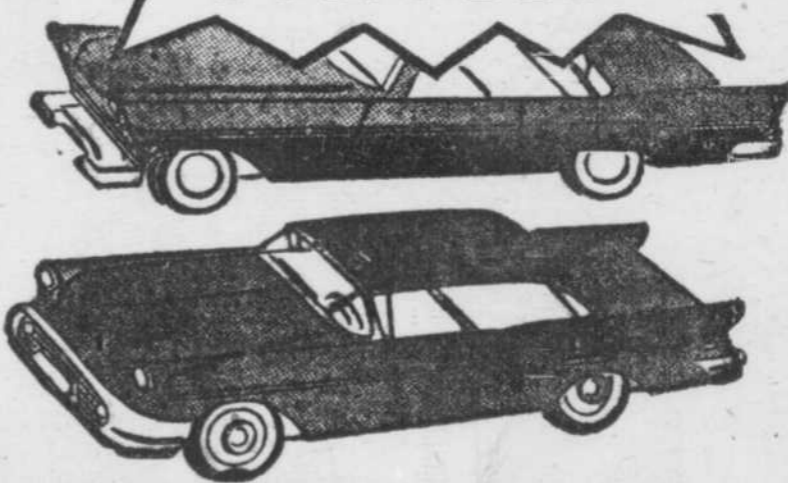
ron 325 personnes se sont réunies pour les honorer. Il y eut partie récréative, discours et banquet. Dans la photo, nous reconnaissons de gauche à droite, MM. J.-Armand Legault, Grand chevalier de Chicoutimi, Lorenzo Emond, Armand Lauzier, Paul-Emile Bergeron, Fernand Dallaire, Grand chevalier d'Arvida, félicitant MM. Georges Hébert et Napoléon Gendron.



**M. LEO PILOTE, électricien, classe 1, employé au Département électrique de l'Alcan à Shipshaw, s'est mérité une récompense de \$35 pour sa suggestion d'un outil destiné à épargner du temps dans la réparation des générateurs. On voit ici M. Pilote expli-**

quant les avantages de sa suggestion à son contre-maitre M. Alfred Simard, en présence de M. W.-P. Fountain, secrétaire du Comité des suggestions. Marié et père de quatre enfants, M. Pilote est depuis 15 ans au service de la Compagnie.

**VOITURES USAGEES**



Achetez une voiture usagée d'une maison de confiance

**PROFITEZ DES SPECIAUX DE CETTE SEMAINE**

- 1956 DODGE \$ 1895
- 1954 BUICK \$ 1650
- 1951 PONTIAC \$ 675
- 1951 DODGE \$ 650
- 1950 HILLMAN \$ 175

**GARAGE MUNGER LTEE**

370 St-Dominique LI 2-4505 Jonquière

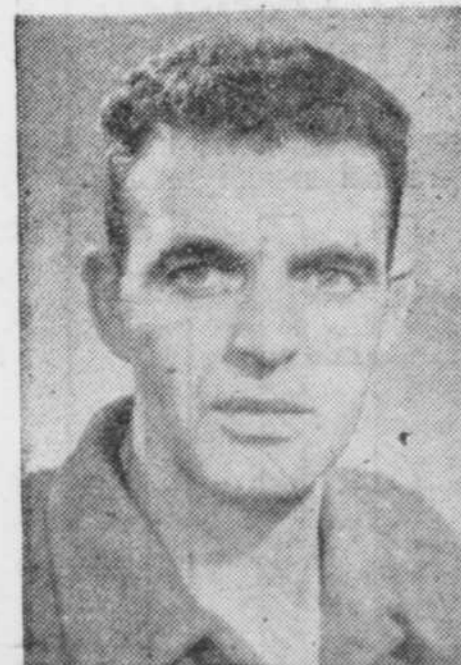


**M. MAURICE PARENT**, du Département des propriétés de l'Alcan, était élu mardi soir président de la Chambre de commerce d'Arvida. Il succède à M. John MacKay dont le terme était expiré. Voici les noms des autres directeurs élus ou réélus pour deux ans à cette dernière assemblée: MM. Bob-R. Larouche et Georges Potvin, vice-président; Marc Brubacher; Norbert Cormier, Félicien Fillion, Claude Nadeau, Sylvio Rathé, Georges-E. Simard, Albert Voyer et Robert Wilhelmy, tous directeurs.

Le président et les deux vice-présidents ont été élus par acclamation.










**M. GERARD BARIBEAU**, courtier d'assurances, était élu vendredi soir dernier à la présidence de la Chambre de commerce d'Alma, en remplacement de M. Léopold Harmegnies. Pour assister M. Baribeau, deux vice-présidents furent élus: M. Roland Ayotte, gérant de la Banque royale du Canada à Alma, et Me Gaston Harvey, avocat de cette ville. M. Albert Couture a été réélu secrétaire







**M. W.-O. LEE**, coordonnateur en chef des matériaux de l'Aluminum Company of Canada, Limited pour le projet de Chûte-des-Passes, vient d'être choisi pour aller étudier au Centre d'études industrielles de Genève, Suisse, durant la session 1958-59.

**Dr C.-E. Massicotte**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
153, Racine Chicoutimi  
Tél.: LI 3-3293


# SECTION CLASSIQUE PORT-ALFRED









Titulaire




Grec




Religion




Anglais



Mathématiques





## VERSIFICATION

1957-1958

**UNE ANNEE-RECORD A LA SECTION CLASSIQUE DE PORT-ALFRED** Depuis l'existence d'une section du cours classique au collège St-Edouard de Port-Alfred c'est la première année que le nombre des finissants dans la classe de versification est aussi élevé. Les 12 élèves qui ont passé avec succès leurs examens, cette année, poursuivront leurs études au Séminaire de Chicoutimi ou dans une autre ins-

titution d'enseignement secondaire. Nous remarquons sur la vignette, les RR. FF. Maurice-André, directeur du collège et professeur de religion; Jean, titulaire de la classe de versification; Victorien, professeur d'anglais; Florian, professeur de mathématiques; et le Fr. Fernand, professeur de grec. Le collège St-Edouard de Port-Alfred est dirigé par les Frères des Ecoles Chrétiennes.

### Visite industrielle à Roberval

Environ trente membres de la Chambre de Commerce d'Arvida sont revenus enchantés d'une visite industrielle qu'ils ont faite aux produits avicoles de Roberval Ltée, samedi dernier.

Cette entreprise distribue environ 5,000 poulets par semaine parmi les marchands de la région; ces poulets sont empaquetés de la façon la plus moderne dans des sacs de polythène, vidés d'air et passés à l'eau bouillante afin que le sac épouse les formes du poulet, le tout pour une belle présentation.

L'élevage de ces poulets est fait sur une dizaine de fermes distribuées dans les comtés de Roberval et du Lac-St-Jean. L'éloignement des fermes a pour but d'empêcher la propagation de la maladie, si jamais elle se déclarait.

L'entreprise fait de plus l'élevage de la dinde et l'élevage du vison. On nourrit ces derniers avec les déchets provenant des volailles. Cette industrie possède sa propre charcuterie et sa propre meunerie où les mélanges de moulées sont préparés de façon scientifique.

La journée s'est terminée par un repas auquel assistaient H. F.-X. Bouchard, président de l'entreprise ainsi que Mme Bouchard et quelques personnalités de Roberval dont le maire M. Roland Marcoux et M. L.-G. Bastien, président de la Chambre de commerce

### Des millions d'arbres brûlés annuellement

Des milliers d'incendies forestiers consomment chaque année des milles de forêt et détruisent cette ressource excessivement importante. Plus de 85% des incendies sont causés directement par l'homme qui circule en forêt pour une raison ou pour une autre.

Tous les ans, on déplore la perte de milliers d'acres de ressources forestières qui sont la proie des flammes. Ces forêts sont pourtant absolument essentielles aux besoins économiques du pays et fournissent le gagne-pain à un grand nombre d'ouvriers forestiers qui sont obligés par la suite d'émigrer pour gagner ailleurs leur subsistance. Il est donc urgent pour toute la population d'apprendre qu'il faut bien éteindre ses feux de camp en forêt et éviter de fumer en circulant dans le bois.

Si on se rappelait ces quelques notions élémentaires, plus de 80% des feux de forêt seraient certainement évités à chaque année. Songeons continuellement que les plus grands feux peuvent être mis avec les plus petites étincelles.

On prévoit une expansion domiciliaire vers 1965-70. C'est alors que la hausse des naissances de l'après-guerre devrait créer une plus forte demande pour des logements.

**Emilien Côté, B.S.C.**  
COMPTABLE LICENCIÉ  
T. de des livres  
impôt etc.  
253 Est, rue Racine  
Chicoutimi — Tél.: LI-3-6142

**Chouinard & Gendron**  
AVOCATS  
168 Racine Est — Chicoutimi  
Tél.: LI-3-2967

# AUCUNE AUTRE BIÈRE N'EST AUSSI BONNE



Seule la Dow est "climatisée" pour vous offrir une saveur pleine et exceptionnelle.



**Dow LA BIÈRE GARANTIE**

## PAIN ET GÂTEAUX

# RAYON SOLEIL

FRANCIS BOUCHARD, LTÉE

JONQUIÈRE





REGARDEZ ces belles fleurs du printemps, semble dire M. Robert Charbonneau, agronome-professeur à l'École d'Agriculture de Chicoutimi, et fils de M. Avila Charbonneau, le responsable d'une greffe inusitée sur un pommier ornemental.

### Un pommier rosier unique

Chicoutimi (DNC) — Avez-vous déjà vu un pommier qui produit des fleurs de deux couleurs? Sinon vous n'avez qu'à vous diriger vers l'École d'Agriculture de Chicoutimi, à ce temps-ci de l'année, pour voir un pommier hibernial, importé de Sibérie, qui produit des fleurs roses et blanches. En vous approchant de ce magnifique pommier ornemental, vous respirez le parfum de rose qui embaume l'air environnant.

Pour trouver l'explication de ce phénomène de la nature, il faut revenir une dizaine d'années en arrière. C'est en effet à cette époque que M. Avila Charbonneau, agronome à Chicoutimi, voulant tenter une de ses expériences dont il est toujours friand, greffait quelques branches d'un pommier rosier ornemental, assez peu connu de notre région, sur un pommier hibernial de Sibérie. Quelle ne fut pas sa surprise, l'année suivante, lorsqu'il constata que le pommier produisait des fleurs roses et des fleurs blanches!

Rappelons, cependant, que ce pommier d'une valeur ornementale indiscutable, ne produit que de très petites pommes à peine com-

mestibles. La pépinière du Saguenay, situé sur le boul. Talbot, met en vente cette année de ces pommiers rosiers jusqu'ici ignorés de notre région et qui s'y adaptent très bien.

### En traversant les ponts

par notre correspondant à Alma, Naudville et Isle-Maligne

Trente-sept des quarante élèves de la 12e année scientifique de l'École supérieure Champagnat, d'Alma, ont obtenu leur certificat, à la suite des examens de fin d'année. Une vingtaine s'inscriront en 12e année, section spéciale, se préparant directement aux carrières de génie.

L'ouverture officielle de la colonie de vacances Notre-Dame des Pères du Saint-Sacrement, de Naudville, aura lieu lundi prochain le 30 juin. Il en sera également ainsi de l'O.T.J. d'Alma.

Avec la période des vacances,

le directeur de la police d'Alma, M. Antoine Lavoie, demande la collaboration des parents en rappelant qu'il n'est pas permis de jouer dans les rues.

Le Dr Raoul Poulin, ancien député fédéral, prononçait mardi dernier une conférence sur le civisme, devant les membres de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Alma.

Au même domaine des subventions, l'École des parents, et l'Harmonie d'Alma, recevront de la part du conseil \$50 et \$150 respectivement. La J.O.C. a reçu également \$25 à l'occasion du congrès national qui s'est terminé mardi.

Mlle Simone Simard, institutrice, d'Alma, recevra en septembre prochain la décoration du Mérite scolaire, que le Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique lui a accordée dernièrement. Mlle Simard a terminé 25 années d'enseignement.

Deux médecins quittent la ville d'Alma. Il s'agit du Dr Benoit Fortin, qui irait s'établir non loin de Québec, et du Dr Lucien Privé, qui va poursuivre des études aux Etats-Unis. On note par ailleurs l'ouverture d'un nouveau bureau, soit celui du Dr Paul-René Tremblay.

La ville d'Alma a reçu une subvention de \$5,000 applicable à la protection contre les incendies. Le Dr Antoine Auger, député provincial, en a été remercié.

On annonçait la semaine dernière l'inauguration des travaux du nouveau Séminaire des vocations tardives, à St-Jérôme. S. Exc. Mgr Marius Paré, auxiliaire du diocèse présidait cette cérémonie.

CHIRURGIEN-DENTISTE  
**Dr Marc-A. Levesque**  
CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA  
TEL.: LI-8-4663

### DÉFI AUX AUTOMOBILISTES DU QUÉBEC MEILLEURE VALEUR ET MEILLEUR SERVICE EN ASSURANCE AUTOMOBILE

Pour tous vos problèmes  
ou tout genre de risque,

# COMPAREZ Wawanesa

- ✓ DANS SES TAUX
- ✓ DANS SA POLICE
- ✓ DANS SES FACILITÉS DE PAIEMENT
- ✓ DANS SES RÈGLEMENTS DE RÉCLAMATIONS

RENDEZ-VOUS ET COMPAREZ

# Wawanesa

OU TÉLÉPHONEZ À

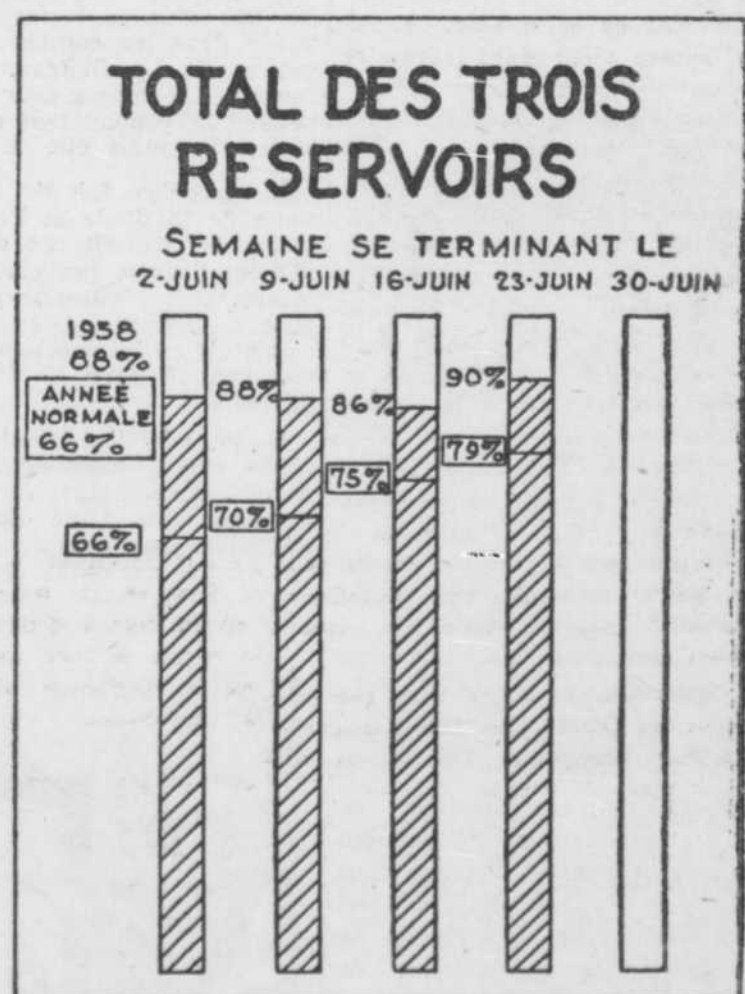
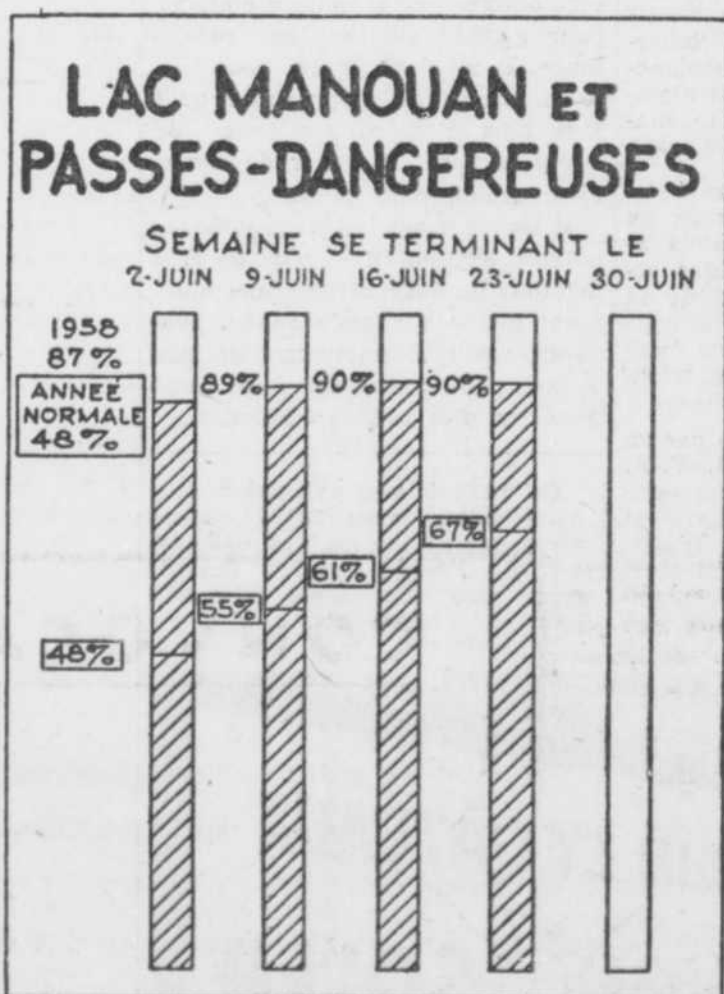
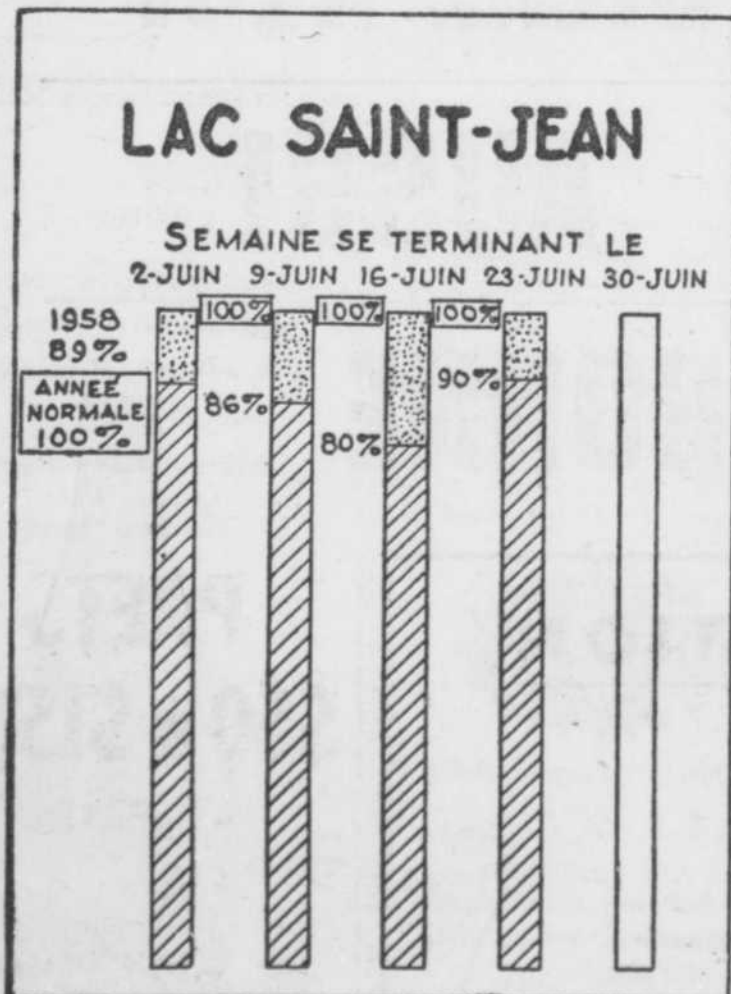
LI-3-7791

La compagnie la plus importante en assurance automobile dans le Québec

184 EST, JACQUES-CARTIER — CHICOUTIMI

Branche: QUÉBEC - SHEBROOKE - TROIS-RIVIÈRES - CHICOUTIMI - RIMOUSKI - ROUYN - NORANDA - WOLL - LAZON  
SHAWINIGAN - VICTORIAVILLE - GRANBY - BEAUMARNOIS

## Les pourcentages des réserves d'eau



LE NIVEAU DES EAUX DU LAC ST-JEAN A LA COTE 90.— Au 23 juin, le niveau des eaux du lac St-Jean s'était arrêté à la cote 90 marquant ainsi une augmentation de 10 p.e. sur le niveau établi la semaine précédente. Comparé au niveau de l'année normale, le niveau de cette semaine était inférieur de 10 p.e. puisque pour la même période il était à la cote 100. Durant la semaine qui s'est

terminée le 22 juin, l'écoulement moyen des eaux du bassin du lac St-Jean a été de 115,000 pi. cu à la seconde comparativement à 110,400 pi. cu. à la seconde la semaine précédente. Au lac Manouan et aux Passes-Dangereuses, le niveau des eaux est demeuré à la cote 90 pour la deuxième semaine consécutive. Pour la même période, le niveau

de l'année normale s'était établi à la cote 67. Le graphique de droite indique que le niveau des eaux dans les trois réservoirs a augmenté de 4 p.e. durant la semaine finissant le 23 juin, s'établissant ainsi à la cote 90 par rapport à la cote 86 la semaine précédente. Pour la même période, le niveau de l'année normale s'était arrêté à la cote 79.

# Économie et finance...

Rédacteur: BERNARD CREVIER

OPINIONS

ACTUALITE

## CHRONIQUE DE MARCEL CLEMENT

### En marge de l'inauguration officielle de la nouvelle aluminerie de Baie-Comeau

Il a été procédé, au milieu du mois courant, à l'inauguration officielle d'une unité de l'aluminerie que la Canadian British Aluminium Company Limited est en train de diriger à Baie Comeau, au

coût d'environ \$130,000,000. Comme nous avons eu l'occasion de visiter ce nouvel établissement industriel, nous croyons opportun d'en dire quelques mots.

#### La Canadian British Aluminium Co. est affiliée à The British Aluminium Co.

La Canadian British Aluminium Company Limited, a, comme on sait, sans doute été incorporée le 24 octobre 1955, en vertu des Lois de la Province de Québec, aux fins d'établir à Baie Comeau une vaste aluminerie. Son siège social est situé à Montréal.

Cette entreprise est affiliée à la Quebec North Shore Paper Co une filiale en propriété exclusive de The Ontario Paper Company, ainsi qu'à la British Aluminium Company, anglaise s'occupant de la fabrication de l'aluminium et de ses produits depuis 1894. En Angleterre, cette dernière compagnie possède 2 alumineries, 2 fonderies, 4 hauts fourneaux, etc. Ses

ventes sont de l'ordre de \$100,000-000 environ par année. Avant la Seconde Grande Guerre, cette entreprise suffisait à la demande mais, depuis lors, il lui a fallu s'étendre davantage, d'où l'établissement d'une filiale à Baie Comeau, subsidiaire appelée à bénéficier de ses 60 années d'expérience dans le commerce de l'aluminium. Quant l'on sait que le marché de l'aluminium est exposé à de vives fluctuations, il faut bien reconnaître que la parenté de la nouvelle entreprise canadienne avec la compagnie-mère du Royaume-Uni constitue une filiation qui ne peut qu'être bénéficielle.

#### Le Comté du Saguenay, témoin de développement industriel profitable aux Québécois

Cette nouvelle aluminerie de la Canadian British Aluminium Company contribuera non seulement à accroître la renommée du Québec Industriel, mais, encore, elle contribuera à faire connaître davantage le comté de Saguenay, comme région avantageuse pour l'établissement de maintes industries.

C'est grâce à l'arrivée de nouvelles industries que la côte nord du fleuve St-Laurent se développe de plus en plus. Il y a une vingtaine d'années, Baie-Comeau n'existait pas et, aujourd'hui c'est un centre industriel des plus florissants dans notre province. C'est grâce à la Quebec North Shore Paper Co. que cette ville s'est développée rapidement, au point qu'aujourd'hui, elle est desservie par un bon port en eau profonde et par un aéroport fort bien aménagé. Située à 250 milles en bas de Québec et à 100 milles avant

les Sept-Iles, Baie-Comeau semble avoir un fort bel avenir, d'autant plus que l'établissement de l'usine de la Canadian British Aluminium a peu de distance signifie plus d'ouvrage pour bien des gens.

Il nous a été permis à plusieurs reprises de constater qu'Aluminium Co of Canada a fait du bon travail à Arvida en facilitant l'érection d'une ville fort bien construite, bien aérée, etc, et une visite au centre que la Canadian British Aluminium vient d'ériger à Baie-Comeau nous a permis, aussi, de constater qu'il vient, aussi, de surgir une autre petite ville industrielle modèle, desservie par un port fort bien outillé. Incidemment, le gros de la machinerie dans ce dernier proviendrait d'Allemagne, soit une preuve qu'il importe que notre monde unioniste réalise bien la nécessité pour les manufacturiers canadiens de pouvoir rencontrer la concurrence mondiale.

#### D'ici 1977, Alcan fournira à la nouvelle compagnie tout l'alumine nécessaire

L'aluminerie que la Canadian British Aluminium est en train d'ériger à Baie Comeau consistera en 4 unités d'une capacité de production de 40,000 tonnes chacune, soit donc une production future annuelle de 160,000 de tonnes.

C'est la première unité qui a été inaugurée officiellement au milieu du mois courant et la seconde le sera l'an prochain — on croit, même, qu'elle sera capable d'entrer en pleine production au cours de l'été de 1959. Il va sans dire qu'à mesure que les unités produiront à pleine capacité, cela signifiera maints emplois nouveaux pour bien des gens.

Nous tenons, ici, à faire remarquer au public que The Canadian British Aluminium Co. a conclu des contrats à longs termes avec l'Aluminium Company of Canada pour ses exigences d'alumine pour ses unités 1 et 11, jusqu'en 1977, ainsi pour pour maints autres matières premières, selon ce qui ressort du dernier prospectus, émis lors du certain financement, effectué sur la fin de l'an dernier.

Il est, certes, heureux que The Canadian British Aluminium Co se soit établie dans notre province, car, ses activités influenceront sur la vie économique québécoise. Cette

dernière ne peut qu'aller de l'avant, en face du potentiel énorme d'électricité dans le Nouveau Québec. Une visite il y a une quinzaine à Baie Comeau, Sept-Iles, Clark City, etc, nous a permis de constater la marche en avant de cette nouvelle région, desservie par des ports en eau profonde, de la force motrice en abondance et une main d'oeuvre laborieuse, etc. Ce qu'il importerait, maintenant, c'est que nos autorités s'empres-sent de terminer la route qui reliera Chicoutimi à Baie Comeau et Sept Iles, et même, qu'elles ne tardent pas à donner aux gens de la région le pont qu'ils réclament sur le Saguenay, afin d'accélérer la circulation.

#### Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited avaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York, pour la semaine se terminant le 21 juin 1958:

A Montréal: 12,505 actions vendues; haut 26 5-8; bas: 25 5-8; — fermeture: 26.

A Toronto: 33,911 actions vendues; haut 26 3-4; bas: 25 5-8; fermeture 25 3-4.

## Le budget fédéral

Observations de M. Ian F. McRae, président, Association des manufacturiers canadiens

"Le budget de M. Fleming présente quelques bons et mauvais côtés" a dit M. McRae, président de l'Association des manufacturiers canadiens. "Cette totale négligence de réduire le poids écrasant des taxes sur les revenus des corporations, particulièrement en ce moment où les revenus industriels sont en décadence, devrait inquiéter tous les Canadiens qui savent réfléchir", poursuit M. McRae.

"Le meilleur reconstituant aux affaires, au contribuable individuel et à l'économie nationale aurait encore été quelque stimulant véritable, comme une réduction substantielle des impôts, qui aurait beaucoup moins contribué à l'inflation que les effets a retardement des dépenses gouvernementales accrues".

"On aurait pu améliorer la situation des corporations qui, en retour au cours des prochaines années, auraient versé de plus grosses sommes au Gouvernement d'Ottawa et auraient pu investir plus d'argent dans leurs propres entreprises pour ainsi créer plus d'emplois et accroître la production sans compter sur les capitaux étrangers.

Le nouveau budget a créé un grand désappointement en écrasant les perspectives de l'industrie. De plus, le budget actuel vient en contradiction avec l'opinion courante que le budget fédéral devrait aller à l'encontre des fluctuations de l'activité économique — soit des impôts élevés en temps de prospérité — soit des réductions d'impôts en temps de crise. Il semble bien que le contribuable ne remportera jamais la victoire".

"Cependant, il y a de bons côtés pour certains manufacturiers qui ont bien accueilli les projets contre le dumping qui, a-t-il dit, peuvent faire beaucoup pour aider les industries canadiennes à combattre la concurrence de coupe-gorge à laquelle elles font face depuis de nombreuses années avec les importations en bas du prix coûtant". Mais M. McRae a aussi exprimé son désappointement de voir qu'aucune réduction substantielle n'a été apportée aux taxes d'accise. De telles réductions a-t-il dit en terminant, auraient amené une baisse des prix, ce qui, en retour, aurait stimulé à la fois la demande et la production".

## Soixante-treize nouveaux marchés Steinberg's

La compagnie Steinberg's Limited dépensera \$30 millions pour réaliser son programme d'expansion qui prévoit la construction de 73 nouveaux marchés géants d'ici cinq ans, a révélé M. Jack Genser, vice-président et directeur du service des ventes de la compagnie.



M. P. Chamberland



M. M. Nantel

#### A la Banque de Montréal

### M. Pierre Chamberland est nommé gérant de la succursale d'Isle-Maligne

La Banque de Montréal a annoncé la nomination de M. Pierre Chamberland comme gérant de sa succursale d'Isle-Maligne, où il succède à M. Maurice Nantel, qui s'en va comme gérant à Sept-Iles. M. Chamberland exerçait les fonctions de comptable aux Trois-Rivières.

Né à St-Philippe-de-Néri, comté de Kamouraska, il entra au service de la B de M en 1944, à la succursale principale de Québec. Après un stage dans diverses succursales de cette ville, il passa à Montréal, où il continua à travailler dans plusieurs succursales de la région.

On l'envoie ensuite à Lévis, puis à Cornwall, Ont., et il devient comptable à la succursale de Ste-Agathe-des-Monts en 1953. En 1955, il est comptable aux Trois-Rivières.

Plein d'un rare sens civique, M. Chamberland a rempli plus d'une fonction dans la communauté dans les diverses régions où il a séjourné. Il était membre de la Chambre

de Commerce à Ste-Agathe-des-Monts et le trésorier à la fois du Carnaval d'hiver et du Club de Chasse et de Pêche. Aux Trois-Rivières, on le voit participer aux travaux de la Jeune Chambre de Commerce.

Marié, il a deux enfants, Marc, sept ans, et Diane, deux. Il doit arriver à Isle-Maligne avec sa famille, le 2 juillet.

M. Nantel connaît déjà Sept-Iles, où il a passé neuf mois, lorsque la B de M y a ouvert sa succursale en 1948.

Né à Montréal, il y travailla d'abord dans diverses succursales, puis fut envoyé à Waterloo, Qué., et à Valleyfield, comme comptable dans chaque cas. Il était devenu gérant à Isle-Maligne en 1956.

A Isle-Maligne, il était membre des Chevaliers de Colomb et trésorier de la Société canadienne du Cancer, section d'Isle-Maligne. Ardent au golf et au curling, autant qu'à la pêche, il faisait partie du Club de Chasse et de pêche du Lac-St-Jean.

S'adressant à un groupe de quelque 1,000 fournisseurs et amis de la compagnie, réunis à l'hôtel Reine Elisabeth à l'occasion d'un dîner donné en leur honneur, M. Genser a également révélé qu'avec l'addition de ces nouveaux magasins, le volume des ventes se chiffrera par plus de \$260 millions au regard du sommet de \$160 millions, atteint à la fin de la présente année financière, en juillet prochain.

Dans sa causerie, M. Genser a aussi rappelé l'essor phénoménal que la compagnie a connu ces dernières années l'essor, a-t-il dit, qui a amené l'an dernier l'ouverture de 12 nouveaux marchés géants et une augmentation de plus de \$18 millions du volume des ventes."

Selon M. Genser, de tels succès sont dignes de figurer dans les

Annales du commerce canadien. "En effet, a-t-il précisé, "rarement les entreprises qui ont progressé aussi rapidement que la compagnie Steinberg's. Ces succès, il faut bien le reconnaître, ont été rendus possibles, grâce à la collaboration étroite des fournisseurs et amis de la compagnie".

#### SAGUENAY FINANCE LIMITEE

Nos bureaux sont maintenant situés à 54 est, Racine CHICOUTIMI

Même édifice que Légaré Auto (Vendeur Ford)

## PRETS

\$50 à \$1500

ET PLUS

SERVICE :

- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

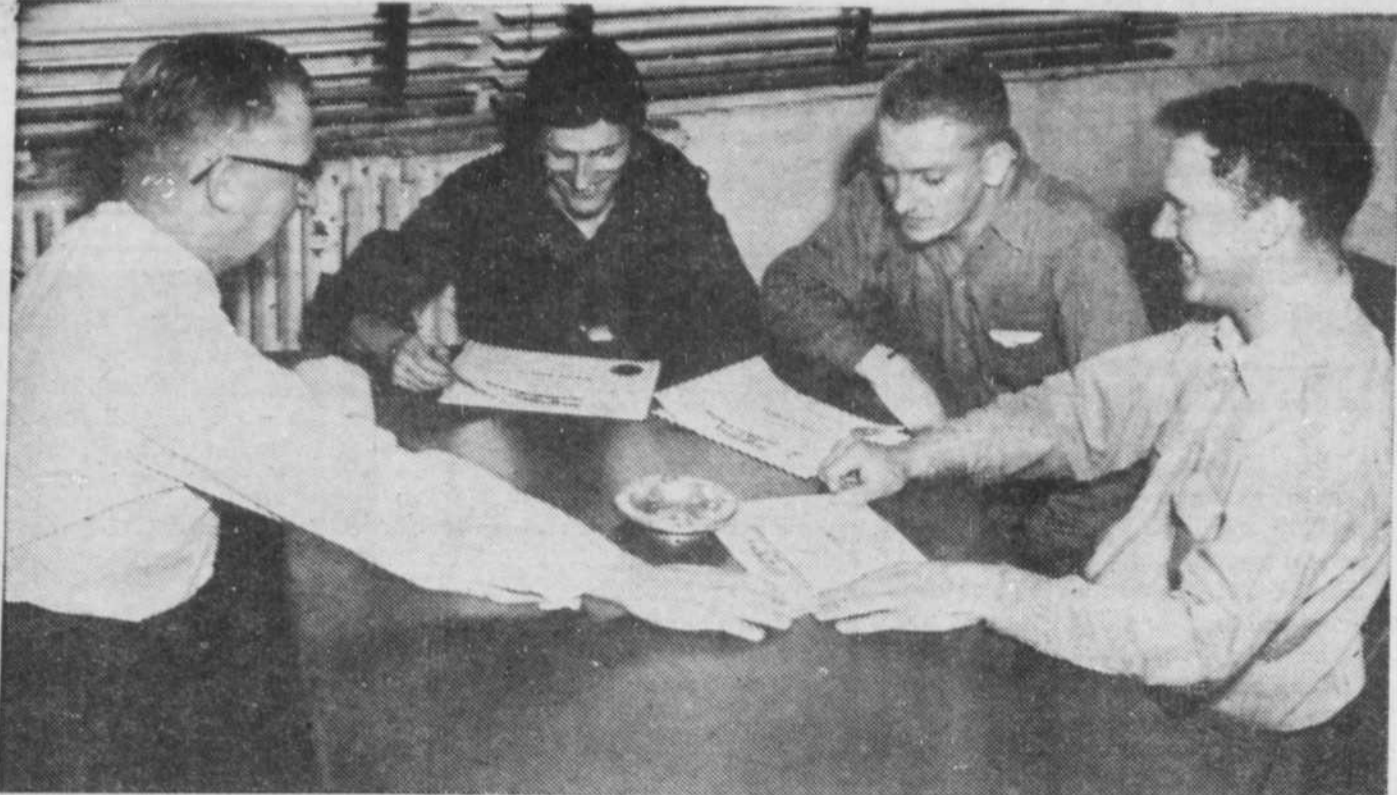
TELEPHONE :

LI-3-7703

## CONVOCAATION

Avis est donné que l'assemblée générale annuelle des Sociétaires de la Caisse Populaire d'Arvida aura lieu dans la salle du Syndicat National des Employés de l'Aluminium d'Arvida Inc., jeudi soir le 26 juin 1958 à 8 heures.

François LaRoche, directeur-gérant.



**FELICITATIONS** — MM. Gaétan Gauthier, Joseph Arseneault et Angelo Torresan reçoivent les félicitations de M. O'Doherty, surveillant des ateliers de la mécanique des usines de l'Alcan d'Arvida. MM. Gauthier et Arseneault ont reçu leurs diplômes de l'Alcan et les certificats des I.C.S. établissant qu'ils

ont terminé avec succès leur apprentissage pour devenir machinistes. M. Torresan, ancien apprenti et diplômé depuis 1956, recevait à cette occasion un autre certificat pour les études qu'il avait faites en administration industrielle.

## Leur métier est un bien inaliénable...

Trois employés de la division de la mécanique des usines de l'Alcan d'Arvida ont reçu leur diplôme décerné par cette compagnie et le certificat des International Correspondence Schools de Montréal, attestant qu'ils ont terminé avec succès leur apprentissage. — Un autre diplôme à M. Torresan.

Ces parchemins leur ont bien coûté de nombreux moments de loisirs, bien des efforts et une application soutenue durant quelques années, mais ils ont la valeur d'un placement de sécurité qui, durant la vie entière de ceux qui se le sont procuré, rapportera une ristourne fort appréciée.

### M. Olivier McCluskey

Cet employé est à l'emploi du département de l'instrumentation à l'Alcan d'Arvida depuis le mois d'octobre 1953, date à laquelle il commença son apprentissage en mécanique d'instruments. C'est le père du diplômé qui, à l'invitation des autorités du département, a fait remise à son fils, des parchemins décernés par l'Alcan et les I.C.S. Le jeune McCluskey demeure chez son père, M. Guy McCluskey, au 574 de la rue Blough à Arvida.

### M. Gaétan Gauthier

Le nouveau diplômé est employé à l'atelier de la mécanique des usines de l'Alcan d'Arvida et demeure au 2e de la rue Mars à Bagotville. Il est le fils de M. Hermel Gauthier, du même endroit. Il a terminé sa période d'apprentissage comme machiniste au mois d'avril 1957. Blessé lors d'un accident de la route l'été dernier, M. Gauthier est de retour au travail depuis le 14 mai et il était très heureux de toucher enfin le diplôme qu'il s'était mérité.

### M. Joseph Arseneault

Cet employé de l'atelier de la mécanique des usines de l'Alcan d'Arvida terminait son apprentis-

sage pratique et théorique pour devenir machiniste au mois d'avril dernier. Il a réussi les examens prescrits à la fin de son cours par correspondance et recevait, la semaine dernière, le diplôme de l'Alcan et le certificat des International Correspondence Schools de Montréal. M. Arseneault demeure au 279 de la rue Labrecque à Arvida.

### M. Angelo Torresan

Apprenti machiniste, de 1951 à 1956 et même s'il avait obtenu ses diplômes de machiniste au

mois de mars 1956, M. Torresan recevait la semaine dernière un autre diplôme. Il s'agissait, cette fois, d'un certificat des I.C.S. attestant qu'il a subi avec succès ses examens en administration industrielle, cours par correspondance qu'il suivait depuis le mois d'août 1956. M. Torresan avait jugé qu'il convenait à un homme de métier diplômé, d'étendre ses connaissances et il avait choisi d'étudier les problèmes que rencontre le personnel d'administration dans un atelier comme celui où il travaille et l'industrie en général.

M. Angelo Torresan est le fils de M. Fred Torresan, employé du département d'hygiène des usines de l'Alcan d'Arvida et il demeure au 140 de la rue Lapointe à Arvida.



**PERE ET FILS HEUREUX** — M. Guy McCluskey, à droite sur la photo, présente à son fils, Oliver McCluskey, le certificat attestant que ce dernier a réussi à obtenir le grade de machiniste aux usines de l'Alcan d'Arvida. Comme le démontre la photo, père et fils étaient honorés de ce succès.

## Informations postales

### Heures d'ouverture du bureau de poste d'Arvida

Le Bureau de poste d'Arvida est ouvert au public du lundi au vendredi inclusivement de 8h. a.m. à 6h. p.m. et le samedi de 8h. a.m. à 1h. p.m.

### Dépêches en partance d'Arvida

Les employés de ce bureau peuvent accepter du courrier partant d'Arvida, par le service "TOUT-AVION", jusqu'à 1h.30 p.m. et par le service routier Jonquière-Québec MVS jusqu'à 6h.15 p.m. La dépêche par le train du soir no 164 se ferme également à cette dernière heure. Le service avion est offert du lundi au samedi inclusivement ainsi que la dépêche du train no 164; par contre le service routier est en vigueur du dimanche au vendredi inclusivement.

### Boîte à la gare

On est instamment prié de noter que la boîte aux lettres installée à la gare est destinée aux voyageurs des convois du Canadien National; il n'est donc pas avantageux pour les résidents d'Arvida d'utiliser cette boîte, parce que leur courrier peut être retardé de 24 heures en certaines circonstances. Il est à noter que le convoi no 212, soit le rapide du soir, ne transporte aucun courrier. Comme l'entrepreneur n'a pas à se rendre faire la levée de cette boîte le dimanche soir il en résulte

## Promotion des sports en l'aréna du Centre

La promotion des sports va bon train dans l'aréna du Centre de récréation d'Arvida, sous la direction de M. Lionel Fournier et de plusieurs collaborateurs. Ainsi, le plancher a été installé et plusieurs jeux ont été tracés.

On y trouve des jeux de ballon-au-panier, ballon volant, badminton, tennis sur table, tir à l'arc et golf. Une arène a aussi été installée où la boxe et la lutte se pratiquent. La gymnastique est aussi en vogue. Des jeux de fer à cheval ont été organisés et un jeu de "shuffle-board".

Les jeux olympiques y sont aussi enseignés et pratiqués tels que le saut à la perche, les sauts en hauteur et en longueur, le lancement du poids. Certains enthousiastes y pratiquent aussi le lever des haltères.

Le directeur de la récréation de la Cité, M. Lionel Fournier, a maintenant son bureau à cet endroit, dans le hall d'entrée et on peut l'y voir du lundi au samedi.

que le courrier qui y est déposé le dimanche ne part d'Arvida que le lendemain.

Si vous savez écrire

## VOUS POUVEZ DESSINER



Apprenez un métier agréable et lucratif en 10 semaines grâce à la méthode d'étude accélérée du professeur Cerlini.

### CHEZ VOUS

avec une heure par jour vous deviendrez un artiste admiré.

Dès maintenant, écrivez sans engagement de votre part pour recevoir notre documentation gratuite.

INSTITUT ARTISTIQUE ENR.

CASE POSTALE 26

STATION H, MONTREAL



## MATERIAUX DE CIMENT

### BRIQUE

GRISE  
ROUGE  
TAN  
BRUNE  
CHAMOIS

### TUILE DE PARTERRE

### BLOCS



### CHEMINEES PREFABRIQUEES

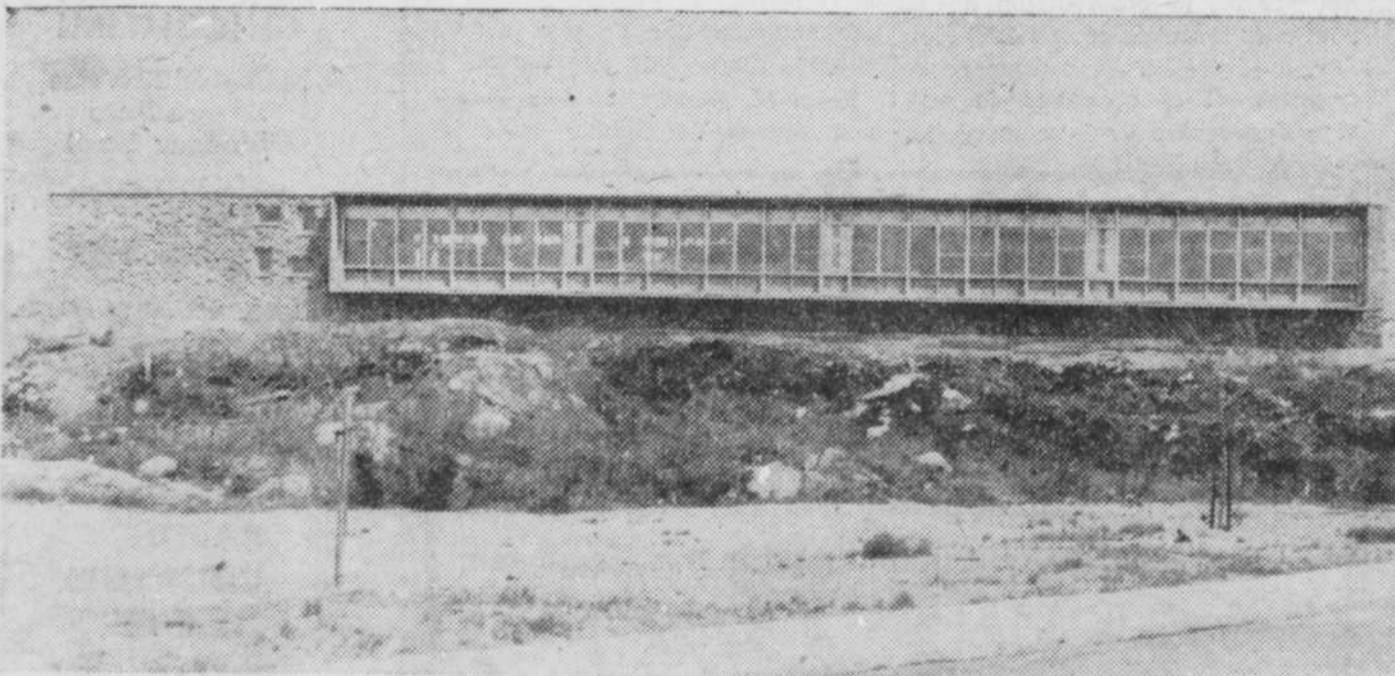
Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et corrigés pour la construction.

Qualité • Service • Bas prix

1, Boul. St-Ignace

Tél.: LI-3-7795

Chicoutimi



L'ECOLE JEAN DE QUEN à l'Isle-Maligne, édifiée à un seul étage comprenant six classes et une grande salle a une longueur de 157 pieds, sur une largeur de 80 pieds. Son coût serait d'environ \$162,000.

Cette école sera prête pour la rentrée des classes en septembre, et sera à la disposition des enfants habitant le quartier De Quen.

**ANNONCES CLASSIFIEES**

**ACHETER  
LOUER**

A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours

Envoyez vos annonces à  
**LE LINGOT**

311 rue Davis Arvida, P.Q.  
**35¢ pour employés, Alcan 50¢ Général**  
(Les annonces doivent être reçues à notre bureau au plus tard le mardi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi)

**A VENDRE**

**OU A ECHANGER.** un chalet, meublé, eau, toilette, l'intérieur bien fini. 16' x 24'. très bien situé à trois milles de Chicoutimi. S'adresser à LI 3-6507.

**PEINTURES ORIGINALES** à l'huile, faites par artistes Européens. Prix: \$15 à \$35. Appeler LI 7-8514.

**A BAS PRIX** — Un brûleur à l'huile pratiquement neuf, de marque Teco, aussi une fournaise à bois et au charbon — 2 baigns blancs avec chaudières. Tél.: LI 3-4108.

**UNE MAISON SEULE** — 6 pièces, système de chauffage air conditionné. Situé dans le centre de la ville. S'adresser à: LI 3-3518.

**UNE ROBE DE MARIEE**, grandeur 12 ans de couleur blanche, 3/4. Pour information s'adresser à LI 3-4824.

**DEUX PORTES DE MAISON**, un châssis en aluminium. S'adresser par téléphone à: LI 3-4528.

**UNE MOITIE DE MAISON**, située au 569 rue Blough, Arvida, près du Centre de Récréation et du Centre Commercial. S'adresser à LI 3-6861.

**FOR SALE** — Semi-detached house located at 569 Blough, Arvida, near Recreation Centre and Commercial Center. Tel.: LI 3-6861.

**FOURNAISE A AIR CHAUD**, grille centrale pour chauffage au bois, charbon ou à l'huile avec ou sans brûleur. S'adresser à LI 3-3628.

**PLYMOUTH 1957**, "Savoy", Sedan 4 portes, en bon état. S'adresser à LI 3-8471.

**FOR SALE:** 1957 Plymouth "Savoy", 4 doors Sedan in good condition, Phone LI 3-8471.

**UNE ROULOTTE**, 23 pieds, trois appartements meublés, 3 mois de service, s'adresser à 222 St-Michel, Jonquière, tél.: LI 7-9498.

**CHAUFFE-EAU "Utilité"**, pouvant servir au chalet comme à la maison seulement \$4.95. Fini le chauffage du poêle par temps chaud. Demandez une démonstration gratuite par votre agent en signalant LI 7-8946 Jonquière.

**UN CAMION CHEVROLET 1952**, 3 tonnes spécial, à vendre ou à échanger pour pick-up 1/2 tonne. Pour de plus amples informations, téléphoner à LI 7-3855 après 5h. le soir.

**SECHOIR** de marque "Bendix" modèle 1953, n'a jamais servi. Vraie aubaine pour l'intéressé. S'adresser à 219 rue Labrecque, Arvida, tél.: 3-8106.

**UN ROBE de mariée**, grandeur 12 ans longueur 3/4. S'adresser à 488 rue Montcalm, Chicoutimi, tél.: LI 3-9586.

**PLEIN PIED moderne** situé dans Ste-Marie à Jonquière se vendrait pour un comptant plus que raisonnable. Pour appointment téléphoner à LI 2-6780.

**TERRAIN** situé dans la paroisse de St-Isidore, Chic. S'adresser à tél.: 3-9647 avant 1h. et après 5h.

**A VENDRE**, 10 pièces directement du propriétaire. S'adresser à téléphone 3-5068.

**A VENDRE** un trailer neuf avec pneus, neufs aussi; Meteor 1953 4 portes, très propre. Prix spécial. S'adresser à 235-B Cabot, Arvida, tél.: 3-6684.

**FOR SALE:** THOR AUTOMATIC washing machine and is dishwasher. In good condition. Tel.: 3-5489.

**POELE ELECTRIQUE "Sunshine"** avec thermostat, ronds serpents, très propre. S'adresser à 402 rue St-Jacques, Jonquière, tél.: LI 7-3097.

**MENES A VENDRE:** S'adresser à M. Maurice Scullion, 173, rue Scott, Alma. Tél.: No 2-3248.

**CHALET meublé à vendre** — situé au lac Docteur, entrée électrique 110-220 Volts belle plage, à 11 milles de Chicoutimi. S'adresser à LI 3-4510.

**FOR SALE:** COMPLETE HOUSEHOLD furnishings including stove, washer, kitchen set, combination radio, chesterfield, frig. and many other smaller articles. Phone LI 3-4433.

**MOBILIER** de maison, complet, comprenant poêle, lessiveuse, mobilier de cuisine, radio combiné, chesterfield, réfrigérateur et beaucoup d'autres articles. S'adresser à LI 3-4433.

**DODGE 1954** four doors, air conditioned, heater, new motor, 1,600 miles, new tires, perfect condition. Tel.: LI 3-5680, 825 Powell Street, Arvida.

**UNE ROBE DE MARIEE**, grandeur 10 ans de couleur blanche 3/4. S'adresser à LI 7-7269.

**UNE FOURNAISE** à l'huile Coleman, Modèle RT550, peut chauffer six pièces. Un poêle à bois blanc et noir. Aussi un divan pouvant servir de lit double et deux tables une de bout et une table à radio. Une lampe Coleman au pétrole. S'adresser à 321, rue Lamarche, Arvida.

**4 BURNER electric range** in good condition \$25.00 Please tel.: LI 3-4367.

**POELE ELECTRIQUE** de quatre ronds, en très bon état — Tel.: LI 3-4367.

**FOURNAISE** au bois ou au charbon en très bon ordre, à un prix très bas. Si intéressé, s'adresser à 267, rue Davy, Arvida, ou tel.: LI 3-4494.

**BONNE DEMANDEE** — On demande une femme de ménage pour un couple sans enfant, deux fois par semaine, dans l'après-midi, s'adresser à LI 3-8137, après 5h.30.

**UN EMPLOYE** du C.N.R. demande chambre et pension dans une famille anglaise à Arvida pour pratiquer, et parler la langue anglaise. Si intéressé, signalez LI 3-6736 bureau du C.N.R.

**SERAIT acheteur** d'une maison dans Jonquière ou Kéogami. Dispose d'un comptant raisonnable. Si intéressé signalez LI 3-2780.

**ATTENTION:** Acheteurs sérieux demandent propriétés dans Jonquière, Kéogami ou Arvida. Dispositif d'un montant raisonnable. Pour de plus amples informations, téléphoner entre 6 et 8h. du soir au numéro LI 3-6018.

**UN LOGEMENT** de quatre pièces. S'adresser à LI 3-6278.

**UNE MAISON** à acheter dans Jonquière ou Kéogami. Prière de communiquer par téléphone à LI 7-9084.

Baby's play pen, Phone Mrs. Puxley, tel.: LI 3-5748.

**ON DEMANDE** une automobile 1956-57 ou 58, en échange sur des terrains. S'adresser par téléphone à LI 3-6600.

**YOUNG COUPLE** wants to go to Montreal or rather to Toronto on July 4th or 5th. Are you going? Please call: LI 3-6915.

**AVEZ-VOUS** besoin d'argent. Pour faire de porte en porte, commission avantageuse. S'adresser à LI 2-4239.

**AURAI BESOIN IMMEDIATEMENT** d'une maison bien située dans Chicoutimi, St-Jean-Eudes ou Arvida. Dispose d'un comptant raisonnable. Signalez LI 7-9885.

**ACHETEUR** pour maison dans Jonquière ou Kéogami — peut disposer comptant raisonnable. S'adresser à LI 7-9885.

**OBJETS PERDUS**

**AU PONT DE SHIPSHAW**, une perche et un moulinet. Si retrouvé, appeler à LI 3-3750. Récompense promise.

**OBJETS TROUVES**

Une montre-bracelet a été trouvée le 11 juin dans la salle de douche 23. On est prié de communiquer avec le département de la Police des usines d'Arvida de l'Alcan.

**AGENTS DEMANDES**

**INVITATION SPECIALE** à tous ceux qui d-sirent travail plein temps pour les vacances. Si vous aimez le public, la vente de nos produits vous plaira et vous assurera d'un revenu régulier à toutes les semaines. Nos spéciaux ouvrent les portes à nos représentants. Famihex, 1600 Delormier, Montréal, Dept. 49.

Lorsque le programme de conversion à la locomotive diesel sera terminé en 1961, le Canadien Pacifique pour sa part économisera \$11,5 millions annuellement en salaires non nécessaires

quel est  
votre  
**Calvert**  
préféréré?

**Calvert**  
GRAND RESERVE

Canadian Rye Whisky

L'un de ceux-ci vous  
conviendra parfaitement.  
Ces deux whiskys  
à l'arôme délicat et léger  
sont préparés avec un choix  
des meilleurs alcools.  
Il suffit d'y goûter  
pour savoir quel est  
votre Calvert préféré.

Calvert  
**Old Rye**  
Canadian Whisky

L'UN DE CEUX-CI VOUS  
CONVIENDRA PARFAITEMENT.  
Ces deux whiskys  
à l'arôme délicat et léger  
sont préparés avec un choix  
des meilleurs alcools.  
Il suffit d'y goûter  
pour savoir quel est  
votre Calvert préféré.

Calvert  
LE WHISKY  
DES RECEPTIONS  
CANADIENNES

**Calvert**  
LE WHISKY  
DES RECEPTIONS  
CANADIENNES

**A VENDRE  
A MOITIE  
PRIX**

**PIECES USAGEES**

- Pour toutes marques d'autos et camions
- Pneus usagés toutes grandeurs
- Grand choix d'autos usagés à bon marché
- 100 camions usagés toutes capacités
- Tracteurs de ferme usagés reconditionnés

**Pièces Universelles Ltée**

BOUL. STE-GENEVIEVE  
CHICOUTIMI-NORD

**VOITURES USAGEES  
SPECIAUX DE LA  
SEMAINE**

**1956 PONTIAC \$ 1845**  
Pathfinder, sedan

**1955 CHEVROLET \$ 1645**  
Belair, sedan, automatique, radio

**1951 OLDSMOBILE \$ 545**  
Sedan, radio, moteur neuf

**1954 PLYMOUTH \$ 1245**  
Sedan, radio

Voyez votre vendeur

**Bouvin & Fils**  
AUTO LTEE  
**CHICOUTIMI**

31 est, rue Jacques-Cartier LI 3-4427 Chicoutimi

**FOR SALE:** A CHESTERFIELD, and one chair. \$10. Tel. LI 3-4493.

**POELE ELECTRIQUE**, de marque Westinghouse, 220V, 4 ronds, 1 fourneau de 24". En très bonne condition. Conditions faciles de paiement. S'adresser à tél.: LI 3-4753.

**TELEVISION** de marque PHILLIPS, 17 pouces avec amplificateur Cascade, châssis 21 lampes fini noyer, très propre et très en ordre. A vendre pour cause de départ. S'adresser à LI 3-0152.

**G.M.C. 1953**, 3 tonnes avec boîte d'acier 7 pieds de hauteur ayant servi pour le transport du linge seulement, équipement à l'état neuf. Prix \$2,800.  
**DESOTO 1940**, 4 pneus neufs moteur reconditionné, très propre. Prix \$150. Aussi 2 panels 1/2 tonne. tél.: LI 3-8997, 158 rue Calais, Arvida.

**UNE AUTOMOBILE** de marque NASH, Statesman 1951, au prix de \$500 en excellent état. Signalez LI 3-6412 pour de plus amples informations.

**FOR SALE:** NASH, Canadian Statesman 1951, in excellent condition for \$500. Phone LI 3-6412.

**MAISON** d'un étage et demi — 7 appartements — très située — construction récente à vendre à bas prix. S'adresser à LI 7-9885.

**A LOUER**

**DEUX APPARTEMENTS**, avec chambre de bain. S'adresser à 238, Gilbert, Arvida, tél.: LI 3-4375

**THREE ROOMS** with bath to rent. Couple with no children. Apply 324 Liri St. tel.: LI 3-5461.

**TROIS PIECES**, avec chambre de bain à louer — un couple sans enfant. S'adresser à 324 rue Liri, tél.: 3-5461.

**UNE ROBE DE MARIEE**, d'une très belle valeur et très propre, de couleur blanche 3/4. S'adresser à LI 7-8500.

**DEUX PIECES A LOUER**, entre 220V. Convientrait pour un jeune couple. Libre le 1er juillet. S'adresser à 269 rue Bergeron, tél.: LI 3-6965.

**CHAMBRE ET PENSION OU CHAMBRE A LOUER**. S'adresser à 227, rue Cabot, tél.: LI 3-4422.

**UN LOGEMENT MODERNE**, comprenant 3 pièces, plus chambre de bain complète, eau chaude entrée 220V, chauffage central, prêtard dans certaines pièces, plus lustres fournis — garage pour automobile. S'adresser à LI 3-6362.

**QUATRE GRANDES** pièces modernes, plus ch. de bain, entrée indépendante dans maison neuve, paroisse St-Philippe, Arvida, tél.: LI 3-8347.

**GRANDE CHAMBRE** meublée sur le même plancher que salle de bain, dans maison tranquille au centre de la ville. Permission de cuisiner. S'adresser à 228, rue Davis, Arvida, te.: LI 3-4807.

**JOLIS CHALETS** neufs, à louer à la semaine, au mois ou pour la saison. Situés à St-Léon sur le bord du lac Brochet, à proximité de la grande route seulement à 10 milles d'Alma, à prix raisonnable. S'adresser à Rol. Lemieux, tél.: No 2-6281.

**CHALET DE VACANCES**, avec lac et plage, électricité et eau courante, à louer à la semaine. S'adresser à Edmour Voyer St-Ludger de Milot, tél.: 604-R2.

**ON OFFRE** chambre et pension: deux belles pièces, très gaies, pour jeunes hommes. Eau, toilette, entrée ind. situé dans le centre des affaires. S'adresser à 418, Place d'Armes, Chicoutimi, tél.: LI 3-6233.

**DIVERS**

**ATTENTION:** venez habiller vos enfants aux plus bas prix possibles. Robes pour fillettes de .35 à .80; coupe-vent à .50 et plus; gilets, jupes, jupons pour dames de hommes de .75 à \$2.00. Linge importé et désinfecté. Une visite vous convaincra. — Marché d'Economie, Rang St-Mathias, rue St-Louis, Arvida.

**A.-J. BOUCHARD**, spécialiste dans le rembourrage s'offre à recouvrir vos ameublements de salon, vos fauteuils et vos chaises de cuisine. Vous n'avez qu'à vous adresser à 135, rue St-Aimé, Jonquière. Tél.: LI 7-3937.

**DEUX INSTITUTRICES** désiraient aller en Ontario, à Toronto plus précisément. Serait prêtés à payer une part raisonnable du voyage. S'adresser par téléphone à LI 7-9008, demander Pauline.

**ON DEMANDE**

**UN LOGEMENT** de 6 pièces à Arvida. Téléphoner le soir à 2163 Bagotville.

**OCCASION D'AFFAIRES**

Un nombre limité de concessions WESTERN sera accordé cette année dans l'Ontario, le Québec et les Maritimes. Si vous désirez être à votre compte et associé de la chaîne de magasins d'équipement automobile la plus progressive au pays, écrivez à

**WESTERN TIRE et AUTO SUPPLY LIMITED**

Bureau Chef, Boîte 204, London, Ontario

## Les échos du Carré Davis

Par: LUDOVIC SIMARD

Une rencontre aura lieu prochainement entre les membres de la Commission des écoles catholiques d'Arvida et les représentants de l'Aluminum Company of Canada, Limited, afin de définir les dimensions du terrain de la future Ecole supérieure d'Arvida. On sait que le terrain choisi est situé en face de l'Institut de technologie d'Arvida sur la rue Davis.

La plage de Shipshaw est ouverte depuis lundi et les cours de natation débuteront à cet endroit le 30 juin avec un nombre remarquable d'inscriptions. Les activités de l'OTJ débuteront le 1er juillet, a-t-on annoncé au conseil, lundi soir.

Les cadets de Shawinigan (corps musical et gymnastique) donneront une démonstration samedi soir à 7 heures, devant le Centre de récréation d'Arvida, sous le patronage de la Fanfare locale

M. O.-S. Gislason, d'Arvida, était parmi les gagnants de la catégorie "pointage net 72", lors du récent tournoi de golf de Grand-Mère, où quelque deux cents ingénieurs professionnels de la province de Québec s'étaient rendus en bravant une température pluvieuse.

"Les Chambres de commerce, la Ligue des propriétaires et même l'Alcan devraient aider le conseil d'Arvida à obtenir dans la Cité un bureau d'assurance-chômage indépendant de celui de Jonquière", déclarait M. Emile Muckle, conseiller, à la dernière séance municipale. S.H. le maire et tous les autres conseillers furent d'ailleurs

unanimes sur ce point, alléguant comme raisons que les déplacements à Jonquière sont onéreux pour les gens qui chôment et qu'il y a suffisamment d'industries à Arvida pour justifier la chose.

La police d'Arvida, suivant en cela les ordres du Conseil municipal, exerce toujours une surveillance étroite afin d'empêcher les dépositaires de journaux ou revues de distribuer de la littérature obscène dans les limites de la ville. La Cité projette aussi d'amender le règlement actuel pour le rendre plus efficace lorsqu'il s'agit de sévir.

A sa dernière séance, le Conseil municipal a accordé les subventions suivantes: \$3,000 à la piscine en construction du parc St-Mathias (les autres piscines avaient reçu le même montant), \$2,000 à l'OTJ centrale à même une somme prévue de \$3,500 pour la saison

1958, et une subvention additionnelle de \$1,000 à la Société de Bien-Être d'Arvida.

L'expert en circulation de Montréal n'a pas encore pu se rendre à Arvida pour étudier certains problèmes relevant de sa spécialité, mais le gérant M. Lemieux communiquera de nouveau avec le spécialiste concerné en vue de hâter si possible sa venue.

## Le R.P. Arsenéault est décédé

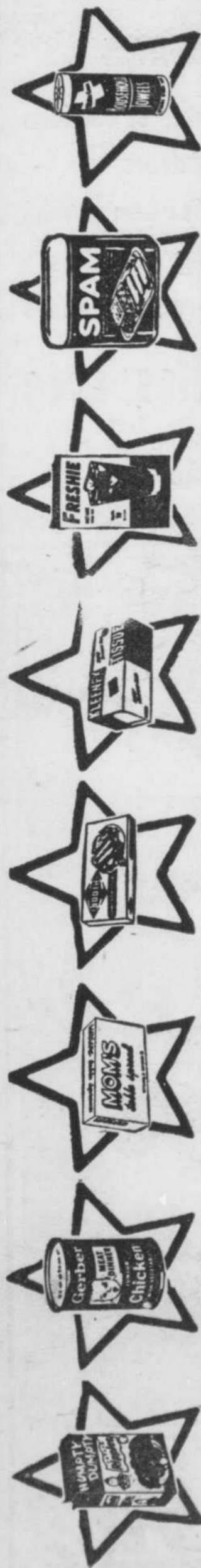
Chicoutimi (DNC) — Le R.P. Simon Arsenéault, S.V.P., supérieur du patronage St-Vincent-de-Paul, de Jonquière, décédait jeudi soir, le 19 juin, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, de Chicoutimi. Il était hospitalisé depuis environ un mois.

Le Père Arsenéault était dans notre région depuis 1953. Il était né le 5 février 1908, il fit ses études

classiques au collège de Lévis et ses études théologiques à Rome.

Il avait occupé plusieurs fonctions dans sa communauté. Il était l'auteur de plusieurs livres. Il était depuis quelque temps secrétaire de l'ACELF et ses dernières activités furent l'élaboration d'un projet de colonie de vacances pour les jeunes au lac Kénogami, de même qu'un centre civique au Patro de Jonquière, ainsi qu'une revue spécialisée sur la question des loisirs: "Bon Temps".

La dépouille mortelle fut exposée au Patronage St-Vincent-de-Paul, de Jonquière, et à l'église St-Dominique, du même endroit, dimanche après-midi. Une première cérémonie religieuse eut lieu à cette église lundi et une deuxième à la maison provinciale à Québec où l'inhumation eut lieu. Le Lingot offre ses sympathies à la communauté éprouvée.



Mme B. Crompton gagne

une étoile de vison

(ÉTOILE DE VISON EMBA★, ACHETÉE DE MORGAN)

en participant au jeu

des marques fameuses

de Steinberg's

(\* EMBA est la marque déposée de l'Association des éleveurs de visons de mutation).



- RADIO-PHONO PHILIPS COMBINE HI-FI
- ASPIRATEUR "AERO" CONNOR
- CONGELATEUR KELVINATOR

### VOICI LES REGLEMENTS DU JEU

- 1) Procurez-vous votre carte chez Steinberg. Les cartes sont GRATUITES. Aucun achat n'est requis.
- 2) Comparez les produits sur la carte avec ceux illustrés autour de cette annonce.
- 3) Si vous obtenez avec cinq des produits illustrés une ligne complète — horizontale, verticale ou diagonale — vous gagnez. Vous verrez au verso de la carte ce que vous avez gagné.
- 4) Si vous avez gagné, fournissez les informations requises. Répondez à la question du verso de la carte et postes celle-ci à l'adresse indiquée sur la carte.

Steinberg's "Check-Out", Box 551.



M. JOSEPH-ELIE MALTAIS, maire de la paroisse de St-Coeur-de-Marie, qui était récemment réélu pour une sixième année consécutive préfet du Conseil de comté Lac-St-Jean est.

### Et les concerts de fanfare ont repris à Arvida

Sous la direction de M. J.-W. Boily, la fanfare d'Arvida présentait jeudi dernier son premier concert de la saison au kiosque du Centre de récréation. Auparavant, les musiciens s'étaient rendus en parade jusqu'à la résidence de S. H. le maire de la Cité, pour saluer les autorités municipales réunies à cet endroit. M. Héert, prenant la parole au nom de ses collègues rendit hommage aux membres et à leur directeur et leur souhaita une saison remplie de succès.

On dit souvent, ajoutait le maire d'Arvida, "qu'un foyer où l'on chante est un foyer heureux" par conséquent, une ville qui chante doit être aussi une ville heureuse. Il serait peut-être possible d'augmenter encore le nombre des au-

diteurs aux concerts si la Fanfare à l'occasion, invitait les gens présents à chanter en chœur une pièce particulièrement populaire.

Voici le programme qu'interprétera ce soir le Fanfare d'Arvida:

#### Jeudi le 26

Première partie du concert dédié à la semaine de la St-Jean-Baptiste.

- 1- Carillon, marche par L. P. Laurendeau;
- 2- Cadets du Mont St. Louis, marche par L.-P. Laurendeau;
- 3- Echo des Laurentides, potpourri, arr. de Laurendeau;
- 4- Coucher de Soleil sur le St-Laurent, valse par M. Heller;
- 5- Maisonnette, marche par Ulderic S. Allaire.

#### — Intermission —

- 6- Colonel Bogey, marche par Kenneth Alford;
- 7- Espana, valse par Emil Waldteufel;
- 8- La Paloma, sérénade espagnole, Yradier;
- 9- S.I.B.A., marche de R. B. Hall.



DEUX EX-ARVIDIENS DE KITIMAT, MM. Merlyn Williams (à gauche) et Serge Sigouin ont ici un bon moment de détente en accueillant S.H. le maire de la cité d'Arvida, M. Georges Hébert, lors de son bref séjour en Colombie Britannique.

5) Si vous n'avez pas gagné cette semaine, EFFACEZ LES MARQUES et rejouez la même carte contre n'importe quelle annonce du jeu des Marques Fameuses.

6) Jouez n'importe quelle carte avec n'importe quel groupe de produits pendant les 12 semaines, mais vous ne pouvez gagner qu'avec un groupe de produits illustrés dans une seule annonce.



7) Les employés de Steinberg, les membres de leurs familles ou les collaborateurs de ce jeu ne peuvent y participer.

Demandez votre carte gratuite à la caissière de Steinberg

- Mme Idola Sasseville, 209 Taschereau, Arvida
- Mme André Gagnon, 202-A, St-Aimé, Jonquière
- Gérard Côté, 205 St-François, Jonquière
- Mme Napoléon Bédard, P.O. Box 123, Jonquière
- Mme Vincent Aubé, 306 Richard, Jonquière
- Mme Gabriel Gervais, 57 Route St-Georges, Jonquière
- Mme René Lavoie, 335 Montfort, Jonquière
- L.-P. Demers, 322-B, St-François, Jonquière
- Marcel Blackburn, 41 rue Angers, Jonquière
- Lucien Boulianne, 135 rue Régina, Arvida
- Mme William Vandal, 285 Labrecque, Arvida
- Gaston Drolet, 334 rue Lamarche, Arvida



LISTE COMPLETE DES GAGNANTS AFFICHEE A VOTRE MAGASIN STEINBERG

CANADA & U.S. PATENT PENDING—U.S. © 1977, 1954, 1955, 1956, 1957 & 1958, CANADA © 1956, 1957 & 1958 BY "GROSS-OUT" ADV. CO., INC., BOX 591, ST. LOUIS, MO., U.S.A.

33 CONNOR

- SECHEUSES A LINGE G.E.
- TELEVISEUR PORTATIF EMERSON
- MONTRES MERCURY POUR HOMMES et DAMES
- POELES ELECTRIQUES ou à GAZ MOFFAT



- Marguerite St-Germain, 62 Boul. Rivière-du-Moulin, Chic.
- Mme Marcel Tremblay, 804 Marie-Victoria, Chicoutimi
- Mme Ludger Tremblay, 1620 rue Roussel, Chic.-Nord
- Mme René Beaudin, 38 William E., Chicoutimi
- Mme Fernand Gaulin, 49 rue Croft, St-Jean-Eudes, Chic.
- Antoine Tremblay, 194 Ste-Marie, Chicoutimi-Nord
- Lorenzo Emond, 1021 Melançon, Chicoutimi
- Mme Almas Girard, 10 O. Jauffret, Chicoutimi
- Mme E. Generoux, Boîte 254, RCAF Station, Bagotville
- Mme Juliette Duchesne, RR 1 Shipshaw, Kénogami
- Mme J.-P. Turcotte, 179 St-Jean-Baptiste, Arvida
- Mme S. Pedersen, 175 rue Régina, Arvida



# JAMBON Steinberg's MELON D'EAU

*Prêt-à-manger*

DECOUENNE, DEGRAISSE  
N'IMPORTE  
QUELLE DEMI  
LB **69c**



La perte est enlevée  
...Plus pour votre argent!

Rafraichissant, à chair  
rouge, de Floride

GROS MELON  
ENTIER **69c**  
(MOYENNE 19 LB)



MOITIE DE  
MELON,  
CHACUN **39c**

COUPE EN MORCEAUX,  
SUR GLACE, LA LB 6c

OFFRE D'ECONOMIE!  
UN POT 6 OZ DE  
MOUTARDE FRENCH  
ET UN PAQUET 1 LB DE  
FRANKFURTS Maple Leaf  
ou Hygrade  
Epargnez 26c  
Les deux pour **45c**  
(Moutarde, prix rég. 14c.  
Frankfurts, prix rég. 57c)

BOEUF de marque ROUGE!  
**BIFTECK DE  
PLEINE RONDE** ou  
POINTE DE  
SURLONGE **89c**  
LB

PRUNES "BEAUTY"  
Fraîches, rouges, de Californie  
PANIER ORIGINAL **89c**  
(Pesanteur moyenne  
6 LB)

LAITUE FRAICHE  
ICEBERG, culture du Québec  
2 POMMES  
CROQUANTES **25c**  
POUR

Les prix des fruits et légumes  
sont sujets à fluctuer

KETCHUP  
AUX TOMATES  
MARQUE HEINZ  
NOUVEAU FORMAT  
ECONOMIQUE!  
3 BOUT. **1.00**  
20 OZ

*Steinberg's*  
**VENTE pour la MAISON**  
*et le CHALET*



CLOVER LEAF, ROUGE, SURCHOIX  
**SAUMON SOCKEYE** BOITE **45c**  
7 3/4 OZ

MARQUE BRUNSWICK  
**SARDINES à L'HUILE** 3 BOITES **25c**  
3 1/2 OZ

LYNN VALLEY, NON CLASSES  
**POIS VERTS** QUALITE STANDARD **10c**  
BOITE 20 OZ

MARQUE GRENADA, NATURE  
**OLIVES QUEEN** 3 POTS **1.00**  
16 OZ

Aubaines d'aliments congelés Seabrook Farms

**TIGES de BROCOLI** 2 PQTS **49c**  
(PAQUETS 10 OZ) OU PETITES  
**FEVES LIMA** POUR SEUL.

(PAQUETS 12 OZ) LEGUMES DE QUALITE SURCHOIX!

AUBAINES DE PATISSERIE FRAICHE BIG CITY!  
**TARTE aux POMMES** CHACUNE **49c**

**BRIOCHEs au CITRON** Cette semaine **31c**  
LE PAQUET  
EN VENTE JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI CHACUN

**GATEAU ETAGE MOKA** **55c**

**GATEAU au CHOCOLAT**  
SERVEZ-LE AVEC DE LA CREME GLACEE!  
**GATEAU "FIESTA"** **45c**  
GLAÇAGE LISSE ET CREMEUX  
CETTE SEMAINE — CHACUN

QUALITE, VARIETE, BAS PRIX!

UNE CEREALE VIGOREUSE!  
**CORN FLAKES** CEREALE **2** PQTS **49c**  
KELLOGG 12 OZ

BLANCS OU ROSES  
**BISCUITS GUIMAUVE** 20 AU **19c**  
PAQUET

MRS. LUKE'S  
**CONFITURE de FRAISES** AVEC PECTINE **43c**  
POT 24 OZ

Faites vos provisions pour la maison et le chalet!

**GRANDE VENTE DE JUS POUR L'ETE!**

... Vos marques et produits favoris, en  
vedette à très bas prix!



Conservez les factures ROSES de Steinberg  
pour DES-PRIMES DE QUALITE! Voyez l'as-  
sortiment complet en montre à votre magasin  
Steinberg.

Une unité pour seulement 1c et le montant  
requis des factures ROSES.

# Le trésor Maya de Bonampak

Par Yvonne TABBUSH

Un précieux ensemble de peintures Maya va être présenté pour la première fois au public. L'an prochain en effet l'Unesco fera paraître, en collaboration avec la New York Graphic Society, un album consacré aux arts mexicains de l'époque précolumbienne, dans la Collection Unesco de l'Art mondial: ce volume publiera les premières photographies directes, en couleurs, de fresques particulièrement importantes.

Découvertes accidentellement en 1946 par un explorateur américain, ces peintures qui couvrent les murs d'un temple situé en pleine jungle, aux confins du Mexique et du Guatemala, n'ont été vues jusqu'à présent que par un très petit nombre d'archéologues. On connaît le site sous le nom de "Bonampak", qui signifie en maya "murs peints". Exécutées en couleurs vives — rouges, jaunes, bleus et verts, ces fresques représentent des cérémo-

nielles de la période du "Vieil Empire" que très peu de fresques, celles de Bonampak ont une valeur extrême.

Cependant, l'endroit est d'un accès si difficile qu'il ne deviendra sans doute jamais un lieu de pèlerinage pour amateur d'art. Avant que des voies de communications puissent être percées dans la brousse, les peintures n'existeront plus. La seule possibilité de les préserver consisterait à les transporter dans un musée à l'abri de la chaleur et de l'humidité pénétrante de la jungle qui cause leur rapide détérioration, et à les traiter au moyen des méthodes modernes de restauration et de conservation.

## Mission aventureuse

Afin de rassembler les éléments de son nouvel album, l'Unesco envoya au Yucatan en avril dernier le chef de sa Division d'Art visuel, l'Australien Peter Bellew, et le photographe italien Mario Dolfi. Ce fut pour tous deux la mission la plus difficile et la plus aventureuse de leur vie. Après avoir fait le tour des principaux centres archéologiques du Mexique, y compris Tanuín, au Nord de la capitale, et Chichén-Itza, dans le Yucatan, où ils photographièrent quelques fragments de peintures, ils partirent de Tenosique, la ville la plus proche de Bonampak, la plus proche signifiant ici 16 jours de voyage à dos de mulet.

Cependant, le gouvernement mexicain, qui patronnait l'expédition, mit à son service un petit avion qui déposa MM. Bellew et Dolfi dans une clairière pratiquée au sein de la jungle par les prospecteurs de "chicle", à une quarantaine de kilomètres de Bonampak. L'avion repartit chercher les archéologues mexicains qui les accompagnaient. Sept guides et 17 mules char-



DEVANT LE TEMPLE DE BONAMPK au coeur de la jungle du Yucatan, Peter Bellew, de l'Unesco, répare un groupe électrogène. Il est venu, avec l'opérateur Mario Dolfi, photographier dans ce temple oublié, des fresques peintes il y a 1200 ans par les Mayas. Les reproductions en couleur paraîtront dans un album d'art de l'Unesco.



LES LACANDONS, qui depuis de longs siècles n'ont jamais quitté la forêt vierge, sont une peuplade en voie de disparition. Solides et gais, ils vivent pourtant plus misérablement que leurs ancêtres.

gées dont les nombreux acteurs portent de somptueux vêtements de plumes. On pense qu'elles datent du 7ème siècle après Jésus-Christ, époque à laquelle les Mayas consolidaient leurs positions territoriales et leur influence culturelle dans la péninsule de Yucatan. Etant donné qu'il ne reste de cette

gées de l'équipement le plus lourd (groupe électrogène pour la photographie, vivres, hamacs et médicaments) étaient partis de Tenosique 15 jours plus tôt et les repougnèrent à Bonampak.

Il leur fallut deux jours pour atteindre le temple, deux jours que ni M. Bellew ni M. Dolfi ne sont près d'oublier. "Les guides ouvraient un sentier devant nous à coups de machettes," raconte M. Bellew, "et la jungle était si dense que, bien que nous entendions singes et perroquets dans les arbres et que nous apercevions les traces des jaguars nous ne vîmes aucun de ces animaux. Nous ne pouvions même pas apercevoir le ciel.

## Marche difficile

"Pendant deux jours nous nous sommes taillés un chemin à travers un tunnel brûlant. — Nous portions de hautes bottes pour nous protéger des morsures de serpents, et nos vêtements, saturés d'insecticides destinés à écarter les nuages de moustiques et de tiques, ne tardèrent pas à être imprégnés de sueur. Nous ne nous déshabillâmes pas une seule fois en 7 jours, à cause des moustiques paludéens, et l'eau qui nous était apportée d'une rivière située à quelque deux kilomètres suffisait à peine à la cuisson des aliments et à nous désaltérer. Se laver était un luxe dont nous dûmes nous passer, jusqu'au retour à la vie civilisée."

Pendant le parcours de deux jours à travers la brousse, M. Bellew et son expédition rencontrèrent à plusieurs reprises des hommes et des femmes de la tribu de Lacandons, Indiens dont les conditions de vie sont certainement plus primitives que celles des Mayas qui exécutèrent les fresques de Bonampak. Jusqu'à cette année les hommes utilisaient encore les méthodes de filage et de tissage pratiquées par leurs ancêtres. Mais la dernière femme sachant tisser mourut il y a quelques mois, et la tribu — qui ne compte plus qu'une centaine de membres et qui semble vouée à l'extinction — ne peut plus fabriquer ses propres vêtements. La sorte de chemise de nuit qu'hommes et femmes portent depuis des siècles, est remplacée progressivement par les vêtements que leur laissent les explorateurs et les archéologues.

"Nous avons donné aux hommes des chemises et des pantalons qu'ils trouvèrent très pratiques," raconte M. Bellew, "et aux femmes des hamacs dont elles se firent des vêtements. Notre premier contact avec les Lacandons est inoubliable: nous vîmes approcher de nous des êtres en chemises de nuit, les cheveux tombant sur les épaules; ils tenaient arc et flèches dans une main, et dans l'autre des briquets modernes! Ils nous les montraient pour nous faire comprendre qu'ils ne fonctionnaient pas. — Depuis que la dernière expédition abandonna Bonampak, et les briquets, il y avait un an, le carburant avait eu le temps de s'évaporer. Ils se montrèrent joyeux comme des gamins lorsque nous leur en donnâmes, et ils s'empressèrent d'allumer leurs cigares. Les Lacandons que nous rencontrâmes étaient tous très aimables; ils chassaient à notre intention des dindons sauvages et des fai-

sans, et ils nous donnaient du maïs qui, avec les bananes et les patates, constitue leur principale culture.

## La vie entière sous la ramure

"La tribu se divise en trois groupes familiaux, qui n'ont jamais quitté la forêt que fréquentaient leurs ancêtres il y a des centaines d'années. Leurs maisons sont des toits de palmes soutenus par quatre piquets, et leur seuls meubles sont des hamacs tissés. Ils nous firent connaître leurs noms — que leur avaient donnés des explorateurs et des anthropologues mexicains, — en général des noms de présidents de la république ou des personnages historiques. Mais ce n'étaient là que leurs noms "publics". — Leurs noms "privés", qu'ils choisissent eux-mêmes dans leur jeunesse ils les gardent secrets de peur de s'exposer aux malédictions.

"Ils sont à tel point isolés de tout ce qui se trouve au-delà de la jungle que l'un d'eux me demanda sérieusement si la fin du monde s'était produite comme le leur avait prédit un membre d'une précédente expédition."

Pendant son séjour à Bonampak, la mission de l'Unesco prit des photographies en couleurs des peintures qui couvrent les murs et les plafonds des trois pièces qui constituent l'édifice de pierre dont la construction paraît dater du 7e et du 8e siècle de notre ère. L'opération présentait de grandes difficultés, la plus grave étant que les peintures sont recouvertes d'une couche épaisse de calcium, qu'il fallut traiter au pétrole pour la rendre transparente.

L'effet de ce traitement ne durait que six ou sept heures, pendant lesquelles M. Dolfi devait se hâter de photographier les rouges, les jaunes, les bleus les verts, qu'éclairaient les projecteurs alimentés par l'unique moteur qui eût résisté aux 17 jours de portage. Encore fallait-il toutes les dix minutes éteindre les projecteurs pendant 25 minutes pour laisser le générateur retrouver une température normale.

La puanteur du pétrole et la chaleur torride de la brousse n'offrent pas les meilleures conditions de travail aux photographes d'art. En outre l'humidité menaçait sérieusement leurs appareils, qui se couvraient de fongosités avec une incroyable rapidité.

Mais les résultats obtenus justifient largement de telles aventures. Nous pourrions bientôt, sans fatigue, admirer ces fresques, précieux vestiges de l'art d'une civilisation disparue. (UNESCO)



LA MISSION avait dû se frayer lentement un sentier à travers la forêt vierge. Le transport du matériel fut particulièrement difficile, malgré l'aide de la tribu qui vit dans ces parages: les Lacandons aux robes blanches et aux cheveux longs.



**L'AJUSTEMENT D'UNE FILIERE** est expliquée ici par M. Fortunat Lafrance au Laminoir, lors de la visite de cette usine. De gauche à droite dans la photo: M. Wellie Dufour, ajusteur-machiniste, Mme René Tremblay, Mme Robert Ouellet, M. Fortunat Lafrance, inspecteur de sécurité et guide pour la circonstance, Mmes Rodolphe Celeste, Paul Thibeault et Henri Gauthier.



**LE PERE ET LES JUMENTS** — Lors de la visite des épouses des employés du département de l'entretien de l'équipement électrique aux usines de l'Alcan d'Arvida, on voit ici les épouses de MM. Jean-Joseph, Yvon et Yvan Larouche, soit le père et ses fils jumeaux, tous trois du département déjà mentionné. On reconnaît Mme et M. J.-J. Larouche, Mme et M. Yvan Larouche et Mme et M. Yvon Larouche.

## La sécurité paie de plus d'une façon

500.000 heures de travail sans accident. — C'est la troisième fois que ces employés accomplissent un tel exploit. — Résultat obtenu en 13 mois de travail.

Les employés de l'usine de minerai no 2 ont reçu la semaine dernière, la récompense pour les efforts qu'ils ont soutenus dans le domaine de la sécurité au travail. Comme nos lecteurs le savent, ces employés des usines de l'Alcan

d'Arvida ont fait 500.000 heures de travail sans subir d'accident qui provoque de la perte de temps.

Chacun d'eux a reçu une poêle en aluminium, avec couvercle, comme marque d'appréciation de la part de l'Aluminum Company of Canada, Limited. Il faut environ 13 mois de travail continu pour accomplir un tel exploit, et c'est la troisième fois que les employés de ce département obtiennent ce beau résultat.



**MME JEAN-MARIE BOULANGER** écoute attentivement les explications de son mari, de l'atelier électrique.



**A L'USINE D'ACIDE No 2**, on s'arrête un instant pour examiner et recevoir quelques mots d'éclaircissement. Dans la photo, dans l'ordre habituel,

M. et Mme Paul Thibeault, Mme Robert Saless, Mme Laurier Boily, Mme et M. Robert Ouellet.



**UN INSTANT S.V.P.** Et ces dames se sont gracieusement prêtées pour cette photo, en sortant de l'usine de calcination. Nous reconnaissons dans l'ordre habituel, Mesdames Rosairè Dallaire, Didace Villeneuve, G.-A. Dion, G. Toupin, Lucien Bouchard, M. Gilbert Michaud et Mme J.-A. Gagné.



**CETTE POUDBRE BLANCHE** sert à fabriquer le métal, on l'appelle alumine. Ces explications sont données à ces dames par M. Fernand Bergeron, opérateur aux fours rotatifs. De gauche à droite, Mesdames Philippe Bergeron, Jos.-H. Simard, Raymond Labrecque, Rosairè Dallaire, Auguste Tardif, G. Hudon, M. Fernand Bergeron, opérateur, montrant l'alumine à ces dames, et Mme David Mercier.



**DERNIERE, MAIS PAS LA MOINDRE** — Aux usines de l'Alcan d'Arvida, la semaine dernière, les dames avaient le privilège de visiter le département où travaillent leurs maris. On en voit ici quelques-unes communiquant à leurs époux les impressions de cette randonnée. Ce sont M. Laval Savard, Mme et M. Marcel Poitras, Mme et M. Aurèle Lévesque, Mme Laval Savard et, en arrière, à la fontaine, Mme et M. Jos-Armand Gagné, photographiés lors de la dernière étape à l'atelier du département électrique.



NOUS AVONS REUSSI trois fois déjà cet exploit, semble dire M. H. Castonguay alors qu'il surveille l'installation du tableau de félicitations pour le record de 500,000 heures de travail sans accident entraînant des pertes de temps. Ses compagnons sont MM. A. Tremblay et G. Gagnon tandis que M. Fernand Tremblay installe le panneau aidé de M. Rosaire Riverin.



ENTRE DEUX QUARTS, ces messieurs se réunissent dans la salle à manger de l'usine de minerai no 2 pour examiner les cadeaux qu'ils ont reçus comme récompense de la sécurité qu'ils apportent à leur travail. De gauche à droite, dans la photo, MM. Jos Bernier, B. Simard, G. Lapointe, A. Girard et L. Bouillon.



TOUT EN TRAVAILLANT, ces employés de l'usine de minerai no 2 prennent quelques minutes pour admirer le cadeau qu'ils ont reçu après avoir accompli l'exploit de 500,000 heures de travail sans accident provoquant un arrêt de travail. Dans l'ordre habituel, G. Bernier, G.-E. Tremblay, Stanislas Martel et Rosaire Riverin.

## La sécurité paie de plus d'une façon



UN ARRET durant les heures de travail pour examiner les poêles en aluminium que ces hommes se sont mérités par leur sécurité à l'ouvrage. De gauche à droite dans la photo, Albert Blanchette, Théo Girard, Raymond Beaumont, Rosaire Belley, Paul Dallaire, Gaspard Bouchard et J.-C. Laforge.

### Nouveau timbre-poste sur la santé nationale

L'honorable William Hamilton, ministre des Postes, a donné aujourd'hui quelques détails sur le timbre-poste de 5c qui sera émis le 30 juillet prochain.



Le nouveau timbre soulignera l'importance de la santé tant au point de vue individuel que national, thème que résumera l'exergue: "La santé: force de la nation". En outre, le portrait d'une infirmière, sur la vignette, symbolisera l'apport de la femme en ce domaine. Nul doute que le timbre vient

à son heure vu les grands progrès accomplis ces dernières années dans le domaine de la santé publique, progrès d'autant plus remarquables si l'on compare la situation d'aujourd'hui à celle qui existait à l'époque de la Confédération.

Ce dont on se préoccupe surtout, c'est d'enseigner l'hygiène, de favoriser l'aptitude physique, d'assurer de meilleures conditions de vie et d'éliminer ou de prévenir les dangers qui menacent la santé de la population en général. De concert avec les autorités provinciales, dont relève la santé publique, le gouvernement fédéral et

les sociétés d'envergure nationale ne cessent d'étendre leur programme en ce sens.

L'infirmière qui figure sur le timbre rappellera aux Canadiens les femmes qui se consacrent aux services de santé, tant privés que publics ou militaires, et dont le dévouement a contribué si largement au bien-être de la nation.

Le timbre de la santé nationale, en cours d'impression à la Canadian Bank Note Company, sera violet et de format moyen, soit environ un pouce et un huitième de pouce de large sur un pouce de hauteur.

**DANSE DU SAMEDI SOIR**  
Admission **\$1.00**  
par personne  
Centre de Récréation d'Arvida  
Orchestre: **LEONARD**

**W.-N. GAGNON**  
B.A. B.C.L.  
Avocat - Barrister  
Ancien bureau de poste  
333 rue Davis  
ARVIDA  
Tél.: Bur.: LI-8-5575  
Rés.: LI-8-4598  
Heures: Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. p.m. sauf le samedi dans l'après-midi. Le soir, lundi, mercredi et vendredi de 7 h. à 9 h. p.m.

### BEAU CHOIX DE VOITURES

- 1956 CHEVROLET Sedan 4 portes, moteur 8 cyl., 4 pneus neufs **\$ 1795**
- 1955 DODGE Sedan, 4 portes, 4 pneus neufs **\$ 1495**
- 1953 CADILLAC Sedan, 4 portes, équipé au complet, pneus neufs **\$ 895**
- 1952 DESOTO Sedan, 4 portes, moteur neuf 6 cyl. à l'état de neuf **\$ 995**
- SPECIAL**
- 1952 MERCURY 3 tonnes, avec bascule hydraulique et boîte, moteur neuf, licencié 1958 **\$ 895**



Distributeur:  
CHEVROLET — OLDSMOBILE — Camions CHEVROLET

**LI-2-4564**

580, RUE ST-DOMINIQUE

JONQUIERE

# GAZOLINE



EN SPECIAL

JAUNE **.40**<sup>9/10</sup> le gallon

ROUGE **.45**<sup>9/10</sup> le gallon

Première qualité - Minimum 90 octane

MORRIS MINOR 1958 CONVERTIBLE

NEUVE

EN GRAND SPECIAL

**\$1,495**

Voyez votre garage réputé

## LAPOINTE & FILS ENR.

(Service spécialisé de Morris et Studebaker)

261 rue Lasalle

Tél.: LI-8-4244

Arvida

# La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE :

Jeudi, 26 juin

- 3.00 Mire et 1000 Cycles
- 4.30 Propos culinaire
- 5.00 Film
- 5.30 Ria Tin Tin
- 6.00 Ecole buissonnière
- 6.15 Entrevue
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 6.55 Les sports
- 7.00 Florian Zabach
- 7.30 Bâtissons
- 7.45 Comment dirais-je?
- 8.00 Silhouettes
- 8.30 chenal du Moine
- 9.00 Rendez-vous avec Michelle
- 9.30 La Couronne d'or
- 10.30 Histoires d'amour
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Ciné-feuilleton
- 11.30 Nouvelles anglaises
- 11.40 Fin des télémissions

Samedi, 28 juin

- 4.00 Rallye Miniature
- 5.00 Chanson de Roland
- 5.30 Kimo
- 6.00 Le comte de Monte Christo
- 6.30 Film
- 6.45 Nouvelles - température
- 6.55 Les sports
- 7.00 Film
- 7.15 Congrès national J. O. C.
- 7.30 Ballets de France
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Rythme
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Long métrage
- 10.30 Fête de Champlain "Bal de la Régence"
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Ciné-feuilleton
- 11.30 Nouvelles anglaises
- 11.40 Fin des télémissions

Dimanche, 29 juin

- 4.20 Actualités religieuses
- 4.30 Reportage d'été
- 5.30 Bobino
- 6.00 Prise de bec
- 6.30 L'actualité
- 6.55 Film
- 7.00 Les travaux et les jours
- 7.30 La Clé des champs
- 8.00 Music-Hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Théâtre populaire "Fric frac"
- 10.30 Point de mire
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Le monde du sport
- 11.15 Le cinéma et ses vedettes
- 11.30 Fin des télémissions

Lundi, 30 juin

- 4.30 Propos culinaires
- 5.30 Pépilot
- 6.00 Invitation au voyage
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales-température
- 6.55 Les sports
- 7.00 Frankie Laine
- 7.30 Invitation à l'élégance
- 7.45 Rolande et Robert
- 8.00 Carrefour
- 8.30 La Rigolade
- 9.00 Porte Ouverte
- 9.30 Savez-vous voyager?
- 10.00 Le théâtre Colgate
- 10.30 Le vieux Québec
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.51 Ciné-feuilleton
- 11.30 Nouvelles anglaises
- 11.40 Fin des émissions

Mardi, 1er juillet

- 2.00 Mire et 1,000 Cycles
- 2.45 Fête de Champlain
- 4.00 Viens à la maison
- 4.30 A l'attention de M. de Champlain
- 5.00 Film

- 5.15 Causerie (Père Ares)
- 5.30 Les Olympiques
- 6.00 Entrevue du Colisée
- 6.15 Film
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales-température
- 6.50 Bulletin Shell
- 6.55 Les sports
- 7.00 Variétés J A T
- 7.30 Patti Paige

**SERVICE RADIO**

**TV**

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

**Octo Radio TV Service**

235, Bergeron Arvida

Tel.: LI 8-4514

- 7.45 Conversation
  - 8.00 Soirée de chez-nous
  - 8.30 Quatuor: Le cheval, Troie
  - 9.00 C'est la vie
  - 9.30 Ciné-Club "Deux sous d'espoir"
  - 11.15 Téléjournal
  - 11.25 Nouvelles sportives
  - 11.30 Ciné-feuilleton
  - 11.45 Nouvelles anglaises
- Mercredi, 2 juillet**
- 3.00 Mire et 1000 Cycles
  - 4.30 Propos culinaires
  - 5.00 Film
  - 5.30 La rivière perdue
  - 6.00 Laurel et Hardy
  - 6.30 Charivari
  - 6.45 Nouvelles locales-température

Pièces garanties 90 jours

**TV Bergeron RADIO SERVICE**

TEL.: LI-8-8325

- 6.55 Les sports
- 7.00 Spectacle Epl
- 7.30 Le monde où nous vivons
- 7.45 Les Collégiens Troubadours
- 8.00 Le Point d'Interrogation
- 8.30 Quand Paris reçoit Paris
- 9.00 Pays et merveilles
- 9.30 La Pension Velder
- 10.00 Lutte
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Ciné-feuilleton
- 11.30 Nouvelles anglaises
- 11.40 Fin des télémissions

Les surintendants, contre-maîtres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

**MM. Charles-A. Carrier Jacques-E. Fortin**

Local: 800



**LE DR GEORGES-H. BLACKBURN**, maire de la municipalité de St-Ambroise, a été élu préfet du comté de Chicoutimi. Il remplace à ce poste M. Arthur Larouche, de Rivière-du-Moulin, démissionnaire.



L'Association des comptables généraux licenciés vient d'accepter dans ses rangs M. Claude Lacroix, E.G.A., à la suite de récents examens.

En plus de se mériter le 1er prix de la Section de Montréal aux examens de 1957, lors du deuxième Intermédiaire, M. Lacroix devient le premier diplômé e.g.a. de l'Ecole Commerciale de Chicoutimi.

M. Lacroix est attaché au bureau de la comptabilité des ateliers Emile Couture Ltée à Chicoutimi.

Danse les vendredi et samedi soir à 9 h. Prix de présence

**CLUB Grenada CLUB**

231, rue Lasalle, ARVIDA

RECEPTIONS de tous GENRES

Tél.: LI-8-4504 ou LI-8-5132



**LE BUREAU DE DIRECTION** de l'Ecole commerciale de Chicoutimi annonce la nomination de M. Marcel Bélanger, C.G.A., C.A., comme directeur de cette école. Bachelier es-arts et diplômé des universités Laval et Harvard, M. Bélanger est actuellement secrétaire de la Faculté de commerce de Laval où il y enseigne l'économique et l'impôt sur le revenu.

CHICOUTIMI

**Théâtre IMPÉRIAL**

TEL.: LI-3-5469

Juin 26-27 jeu.-ven.

Primeur  
Burt Lancaster, Nick Cravat  
**LE CORSAIRE ROUGE**  
(Couleur)  
Steve Cochran, Philip Carey  
**La Bataille des Tanks**

Juin 28-29-30-1 juil. sam. à mar.

**SPECTACLE POUR TOUTE LA FAMILLE**  
Walt Disney présente  
**LA BELLE ET LE CLOCHARD**  
(Couleur)  
Primeur  
Pedro Armandariz, John Calleja  
**LA REVANCHE DE PABLITO**  
(Couleur)  
Primeur

CHICOUTIMI

**Cinéma CARTIER**

Tél.: LI-3-3138  
Air climatisé

Juin 26-27 jeu.-ven.

Vittorio De Sica, Gina Lollobrigida  
**PAIN, AMOUR ET FANTAISIE**  
James Darren, Laurie Carroll  
**Rumble On The Docks**  
Primeur

Juin 28-29-30-1 juil. Sam. à mar.

Bob Hope, Fernald, Anita Sdberg  
**PARIS HOLIDAY**  
(Color-CinemaScope)  
Errol Flynn, Rossana Rory dans  
**LE MAGOT**

**PIN-O-RADIO TV**



Service à toute heure

264 GILBERT ARVIDA  
LI-8-4428

Vendredi, 27 juin

- 3.00 Mire et 1000 Cycles
- 4.30 Propos culinaires
- 5.00 Film
- 5.30 Turlupin voyage
- 6.00 Film
- 6.15 Sports d'été
- 6.30 Charivari
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 6.55 Les sports
- 7.00 "Si Paris m'était chanté"
- 7.15 Le roman de la science
- 7.45 Pour elle
- 8.00 Carrefour
- 8.30 Cette belle jeunesse
- 9.00 Pays de l'Otan
- 9.30 Le théâtre des étoiles
- 10.00 A coeur ouvert

**SERVICE IMMEDIAT**

- Télévision ● Réfrigérateurs
- Radios
- Appareils électriques

**R.S.V.P. ELECTRIC REG'D**

350 Mellon Tél.: LI 8-5339 Arvida

- 10.30 Le choix de Geo. Sherman
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Nouvelles sportives
- 11.15 Ciné-feuilleton
- 11.30 Ciné-tard
- 1.00 Nouvelles anglaises
- 1.10 Fin des télémissions

**CENTRE**

Jouquières - Tél.: LI 2-6901

Juin 22 au 28 Toute la semaine  
Gianna Maria Canale, Jorge Mistral

**Esclaves de Carthages**  
(Couleur - CinémaScope)  
Henri Vilbert, Claude Sylvain dans

**A la manière de Sherlock Holmes**

Juin 29-30 1er juil. Dim. lun. mar.  
Grand spectacle pour toute la famille  
WALT DISNEY

**Le clochard et le clochard**  
(Couleur)  
WALT DISNEY

**LE DESERT VIVANT**  
(Couleur)

**PRINCESS**

Kanogami - Tél.: LI 2-5701

Juin 22 au 28 - Toute la semaine  
Lucie Mitchell, Paul Desmarceaux dans

**Aurore l'enfant martyr**  
Gérard Barbeau, Jean Coutu,  
Nicole Germain dans

**Le Rossignol et les Cloches**

Juin 29-30 1er juil. Dim. lun. mar.  
Tony Curtis, Colleen Miller dans

**Le Cavalier au masque**  
(Couleur)  
Vincent Price, Phyllis Kirk dans

**L'homme au masque de cire**  
(Couleur)

**BELLEVUE**

Jouquières - Tél.: LI 2-5839

Juin 25-26-27 Mer. jeu. ven.  
Barbara Stanwick, John Lund dans

**Les chaînes du destin**  
Greer Garson, Robert Ryan dans

**Les fils de mademoiselle**

Juin 28-29-30 1er juil. Sam. à mardi

Tony Curtis, Marisa Pavan dans

**SUPREME AVEU**  
(CinémaScope)  
Robert Mitchum, Frank Sinatra dans

**POUR QUE VIVENT LES HOMMES**

**PALACE**

Arvida - Tél.: LI 8-4404

Juin 23 au 27 Mon. to Friday

Victor Mature, Janet Leigh in

**SAFARI**

(Color - CinémaScope)  
Kim Novak, Jeff Chandler in

**JEANNE EAGELS**

Juin 28-29 Sam. dim.

Marlon Brando, Eva Marie Saint dans

**SU RLES QUAIS**

George Montgomery, Joan Vohs dans

**FORTTI**

(Couleur - version française)

# CINÉMA

Cette information est publiée par le Centre diocésain du Cinéma, de la Radio et de la Télévision sans aucun but lucratif.

## CARTIER, Chicoutimi

**PAIN AMOUR ET FANTAISIE**  
(25-26-27) adultes

**RUMBLE ON THE DOCKS**  
(25-26-27) ?

**PARIS HOLIDAY**  
(28-29-30-1) adultes et adolescents

**LE MAGOT**  
(28-29-30-1) adultes

## CAPITOL, Chicoutimi

**UN HOMME ET SON PECHE**  
(26-27-28) Tous

**LA FEMME QUI INVENTA L'AMOUR**  
(29-30-1-2) adultes avec réserves

**LA FEMME POURPRE**  
(29-30-1-2) adultes

## IMPERIAL, Chicoutimi

**LE CORSAIRE ROUGE**  
(23-24-25-26-27) Tous

**LA BATAILLE DES TANKS**  
(23-24-25-26-27) Tous

**LA BELLE ET LE CLOCHARD**  
(28-29-30-1) Tous

**LA REVANCHE DE PABLITO**  
(28-29-30-1) Tous

## CENTRE, Jonquière

**ESCLAVES DE CARTHAGES**  
(du 22 au 28 incl.) adultes et adol.

**A LA MANIERE DE SHERLOCK HOLMES**  
(du 22 au 28 incl.) adultes avec ré.

**LA BELLE ET LE CLOCHARD**  
(29-30-1) Tous

**GRANDE PRAIRIE**  
(29-30-1) adultes et adolescents

## BELLEVUE, Jonquière

**LES CHAINES DU DESTIN**  
(25-26-27) adultes avec réserves

**LES FILS DE MADEMOISELLE**  
(25-26-27) ?

**SUPREME AVEU**  
(28-29-30-1) adultes

**POUR QUE VIVENT LES HOMMES**  
(28-29-30-1) adultes

## PRINCESS, Kénogami

**AUORE L'ENFANT MARTYRE**  
(du 22 au 28 incl.) adultes

**LE ROSSIGNOL ET LES CLOCHES**  
(du 22 au 28) Tous (à voir)

**LE CAVALIER AU MASQUE**  
(29-30-1) adultes

## PALACE, Arvida

**L'HOMME AU MASQUE DE CIRE**  
(29-30-1) adultes

**SUR LES QUAIS**  
(28-29) adultes

**FORT TI**  
(28-29) Tous

**THE INDIAN FIGHTER**  
(30-1-2-3-4) adultes avec réserves

**CARELESS YEARS**  
(30-1-2-3-4) adultes et adolescents

## SAGUENAY, Bagotville

**LE DESPOTE**  
(24-25-26-27) adultes

**DON JUAN DE L'ATLANTIQUE**  
(24-25-26-27) adultes

**BRISANTS HUMAINS**  
(28-29-30) adultes et adolescents

**LA ROULOTTE DU PLAISIR**  
(28-29-30) adultes et adolescents

## CHATEAU, Port-Alfred

**LA FEMME A L'ORCHIDEE**  
(28-29) à déconseiller

**UN JOUR A NEW-YORK**  
(28-29) adultes avec réserves

## CANADIEN, d'Alma

**L'ENFER DES HOMMES**  
(26-27-28-29) adultes

**UNE ARME POUR UN LACHE**  
(26-27-28-29) adultes et adolec.

**A L'ABORDAGE**  
(adultes)

**MAN AFRAID**  
(30-1-2) Tous

## ALMA, d'Alma

**CA COMMENCE PAR UN PECHE**  
(25-29) adultes

**SATELLITE IN THE SKY**  
(30-1) Tous

**LES HOMMES EPOUSENT LES BRUNES**  
(30-1) adultes avec réserves

**TROOPER HOCK**  
(30-1) adultes



**NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION:** Les membres de la Chambre de Commerce de Port-Alfred ont élu, mercredi soir, un nouveau Conseil d'administration qui assumera la direction de leur organisme au cours de l'année 1958-59. Nous remarquons sur la vignette, 1ère rangée, de gauche à droite, MM. Henri Dufresne, trésorier, P.-O. Gagnon, président sortant de charge qui demeure directeur "ex officio", le nouveau président Bertrand Plante, Ls-Jos. Grenon, 1er vice-président, et Ro-

ger Villeneuve, directeur. Deuxième rangée, dans le même ordre, Me Gérard Aubin, avocat, Louis Torresan, Liguori Bergeron, Roger Bouchard, Robert Marcotte, ing. prof. et Laurent Bolduc, tous directeurs. MM. Robert Bouchard, 2e vice-président, Roger Bourgon, Yvan Potvin, Albéric Lévesque, Raymond Dufour, Geo.-Henri Coulombe, directeurs, ainsi que le secrétaire Thomas-Eugène Simard, n'apparaissent pas sur la photo.



**AU REVOIR ET BONNE CHANCE** — Voilà le voeu unanime que le personnel des magasins des usines de l'Alcan d'Arvida présentait à M. J.-H. Roger Laforge, de ce département, lors de son départ pour aller occuper sa nouvelle position au service de la British Petroleum Company à Chicoutimi. A cette occasion, M. Laforge recevait une serviette, cadeau de ses compagnons et compagnes de travail.

**DES FORCES À BON MARCHÉ**

La faiblesse, l'épuisement, le manque d'entrain, le manque d'appétit, la pâleur se traitent en confiance avec . . .

LES BONNES  
**PILULES ROUGES**

Les surintendants, contremaîtres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

MM. Charles-A. Carrier  
Jacques-E. Fortin  
Local: 800

**AUTOS USAGES**

● NOS MEILLEURS  
● SPECIAUX  
● DE LA SEMAINE

1955 CHEVROLET Belair, sedan, radio, air cond., vraie cubaine  
**\$1595**

1953 METEOR coach, air cond., radio  
**\$995**

1952 DODGE Sedan, reconditionné à neuf  
**\$745**

1951 BUICK sedan, radio, air cond., bonne condition  
**\$745**

1953 CHEVROLET Pick-up, ½ tonne  
**\$695**

**Saguenay Auto Ltée**

Distributeurs: Buick — Pontiac Camions G.M.C.

20, Price - Kénogami - LI-7-3615 (Ancien local de Kénogami Auto Ltée)

A ARVIDA  
M. Jean-Marc Gauthier  
tél.: LI-8-4548

## NOUVEAU MEDECIN



**Dr Jean Thibault**

Le docteur Jean Thibault est heureux d'annoncer aux citoyens d'Arvida, l'ouverture prochaine de son bureau, situé au numéro 104, rue Régina, Arvida.

Le docteur Thibault a fait ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi. Il obtint en juin 1952, son baccalauréat ès Arts de l'Université Laval. En septembre de la même année, il s'inscrivait à la Faculté de Médecine de cette université.

Après cinq années d'études théoriques et divers stages dans les hôpitaux de Québec, il revient à Chicoutimi pour une année d'internat à l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

En juin de cette année, il reçut avec distinction son doctorat en médecine. Il fut également récipiendaire du prix René Fortier, accordé annuellement au jeune médecin qui se classe le premier dans l'étude théorique et clinique de la Pédiatrie, soit en médecine des enfants.

Le docteur Thibault sera à la disposition du public, à partir du 2 juillet. On pourra le rencontrer à son bureau, à 104, rue Régina ou le rejoindre par téléphone à LI-8-4412. (Ann.)



**M. J.-E.-A. BEAULIEU**, de Port-Alfred, surintendant-adjoint du trafic de la Compagnie de chemin de fer Roberval-Saguenay, fera la lutte à la mairie. Il a déposé son bulletin de présentation, vendredi dernier, lors de la mise en nomination. M. Beaulieu n'est pas un nouveau venu dans la politique municipale; il a été conseiller de 1937 à 1938, et maire, de 1944 à 1956.

**Me ROMUALD ROY,**  
b.a. l.l.l

Avocat - Barrister  
à Arvida

406, Mellon, édifice du Syndicat  
Tél.: Bur.: LI-8-6062  
Rés.: LI-8-8164

Heures: Tous les jours sauf samedi p.m. le soir, lundi, mercredi et vendredi de 7 à 9h. P. M.

**PNEUS - PEINTURE - BATTERIES**

**United Auto Parts Saguenay**  
- LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

LEO TREMBLAY  
Gérant

Tél.: LI 3-7766  
326, Boul. Lamarche

**REPRENEZ LE DESSUS AVEC UN PRET POUR NETTOYAGE DES COMPTES!**

Acquittez les comptes qui traînent en fin de saison et diminuez vos paiements mensuels, avec un prêt obtenu rapidement ici. Nous aimons répondre "OUI!" quand vous demandez un prêt. Téléphonnez d'abord pour obtenir l'argent en une visite, ou venez au bureau.

Prêts Jusqu'à \$1000 30 mois pour rembourser des prêts de plus de \$500.  
Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie chez Beneficial

2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?  
JONQUIERE — 2ième étage, 182 Rue Saint Aimé. Tél. Liberté 2-4571  
CHICOUTIMI — 2ième étage, 130 Rue Racine Est. Tél. Liberté 3-4421  
Ouvert le soir sur rendez-vous — Téléphonez pour heures de soir

**UN NOUVEAU NOM! "Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!**

**BENEFICIAL FINANCE CO.**  
OF CANADA

**BENEFICIAL FINANCE SYSTEM LOANS**



QU'EST-CE QU'ON ATTEND? — "Nos épouses", nous ont répondu MM. R. Juneau, Emilien Clement, Eugène Paquin, Camille Girard, Joseph-Edmond Fortin, Adrien Bellavance, Jean-Marie Brassard et Albin Gagnon du département de la refonte No 1.



CES IMMENSES CYLINDRES — C'est dans ces longs fours rotatifs que se produit la calcination de l'hydrate d'aluminium. Cette poudre fine sera ensuite fondue en aluminium. Les dames ci-dessus, accompagnées par M. Rozaire Lapointe, sont Mmes René Laforest, Louis-Joseph Gravel, Zéphirin Marquis, Albert Dion, René Lavoie.

La Refonte No 1 et la salle de cuves No 43 célèbrent

(Voir reportage)

# Deux records de sécurité à l'Alcan d'Arvida



A LA REFONTE — MM. et Mmes Stan Turcotte, Arthur Skeen, Emilien Clement et Adrien Gilbert se sont retrouvés au département de la refonte No 1 où ces messieurs travaillent. Nous disons bien retrouvés, parce que les hommes attendaient leurs épouses et celles-ci n'avaient pas assez d'yeux pour reconnaître leur mari parmi les autres travailleurs, lors de cette visite aux usines de l'Alcan d'Arvida, mardi de la semaine dernière.



BIENVENUE AUX DAMES — Fiers à juste titre de voir leurs épouses visiter leur département, les employés de la refonte No 1 et de la salle de cuves No 43 avaient des rafraîchissements et des friandises à offrir aux visiteuses. On reconnaît sur la photo supérieure, M. Gordon Clement, surintendant général du département de la refonte, causant avec M. et Mme Omer Morais; et, sur l'autre photo, Mmes Stanislas Tremblay, Isidore Charest, Mlle Gaétanne Murray, Mmes Léonard Laberge, Georges-Henri Lavoie et Lionel Chayer. M. Omer Talbot agissait alors comme guide de ce groupe, mais il n'apparaît pas sur la photo.



LES TABLES ETAIENT SERVIES — Tant pour recevoir les épouses des employés du département de la salle de cuves No 43 que pour celles qui étaient les invitées du département de la refonte No 1 des usines de l'Alcan d'Arvida, les tables des salles

à manger de ces départements étaient garnies de bonnes choses. A cette table, furent photographiées Mmes Joseph Zauhar, Wellie Belley, Albert Brassard, Jean-Baptiste Côté, Yvon Gaudreault et Paul Decoste.



PRODUCTION SANS ACCIDENT — Ces dames qui visitaient les usines de l'Alcan d'Arvida eurent l'occasion de voir plusieurs billes et lingots d'aluminium que leurs maris avaient contribué à produire sans accident avec perte de temps. Les dames ont entendu les félicitations que les autorités des usines ont adressées à leurs maris et elles en étaient fières. Ce groupe comprenait Mmes Clovis Girard, Georges Casbon, Lucien Paradis, Claudius Paquet, Laurent Lajoie, Armand Lessard, Dollard Bouchard.



COMME DES GATEAUX — Voir couler l'aluminium en fusion des fournaies pour aller se durcir dans les moules à lingots, d'où sortent de beaux gateaux argentés, fut une révélation pour les dames qui, le 17 juin dernier, ont visité les usines de l'Alcan d'Arvida. On reconnaît sur cette photo: Mmes Julien Dufour, Marcel Tremblay, Elie Danis, Ernest Jomphe, Raymond Gagnon et W.-L. Cox ainsi que Mlles Huguette Gravel et Marguerite Beaumont.



M. FRANÇOIS PRÉMONT, depuis 15 ans l'ennemi No 1 des incendies dans la cité d'Arvida. On l'a surnommé "Monsieur Prévention" et "L'Homme aux trophées". Dans le domaine du sport, il a donné son nom au valeureux circuit Prémont.

**Monsieur Prévention.**

# "L'homme aux trophées" rend hommage aux pompiers de la cité d'Arvida

## Les 15 ans de service de M. François Prémont

"Au début, les hommes avaient surtout l'expérience de policiers auxquels on demandait, au besoin, de se transformer en pompiers. Lorsque je me suis efforcé de faire comprendre à mes hommes le rôle exclusif qu'ils auraient à jouer et quelles seraient leurs responsabilités au cours d'un incendie, ils ont pris leur rôle tellement à coeur qu'ils y mettaient un zèle extraordinaire. Aussi, je n'hésite pas à comparer l'équipe des pompiers d'Arvida à ceux des grandes villes que j'ai connues et avec lesquels j'ai été en devoir". Tel est le témoignage que rend à ses hommes le directeur fondateur du Service des incendies à Arvida, M. François Prémont, surnommé à juste titre M. Prévention.

"L'homme aux trophées", c'est un autre titre qu'on décerne volontiers à M. Prémont, arrivé à Arvida en 1943 avec mission d'organiser le service dont il a la direction encore aujourd'hui.

**Grand sportif**

Président-fondateur du club de hockey les Citadins, il organisa avec le premier moniteur, M. Prock Neil, cette équipe de jeunes qui demeuraient ou travaillaient dans les limites d'Arvida, mais qui ne pouvaient auparavant faire partie d'un club inter-départemental, destiné surtout aux employés de l'Alcan.

Un club de balle-molle au sein des employés de la police et du service des incendies dut aussi sa naissance à l'esprit d'organisation de M. Prémont. Chacun sait également que le circuit Prémont, désigné en souvenir de son fondateur, est sorti vainqueur des éliminatoires de la Ligue régionale l'an dernier.

**Carrière active**

Originaire de Château-Richer, M. Prémont fit ses études commerciales à St-Roch de Québec et à Beauceville. Marié à dame Lucie Leblanc, ce foyer a fêté en 1956 son vingt-cinquième anniversaire de mariage. Les époux ont un fils de huit ans, François.

Ex-Grand chevalier du conseil d'Arvida, président durant 10 ans du Comité provincial de prévention des incendies pour l'Association des chefs de police et pompiers, c'est à ce titre qu'il eut l'énorme tâche de préparer l'accueil des 350 congressistes de cet organisme en 1956, lesquels firent l'excursion Montréal-Saguenay. M. Prémont avait également reçu l'appui de la Chambre de commerce d'Arvida pour la visite des délégués dans notre région.

En outre d'avoir été directeur de la Chambre de commerce locale, M. Prémont fut président de la So-

ciété canadienne du cancer, section d'Arvida.

**L'homme aux trophées**

S'il est vrai qu'on juge un homme à ses oeuvres, rien ne saurait mieux rendre justice à M. Prémont et à son équipe que de rappeler brièvement ici les succès remportés depuis 1943 par le Service des incendies de la cité d'Arvida. Chaque année, dans le domaine de la prévention, cette ville s'est mérité les honneurs les plus enviés, sans parler des années 1947, 48 et 49 où elle arriva en première place du Canada; et à neuf reprises elle eut également la première place de la Province.

### Association des sociétés chorales

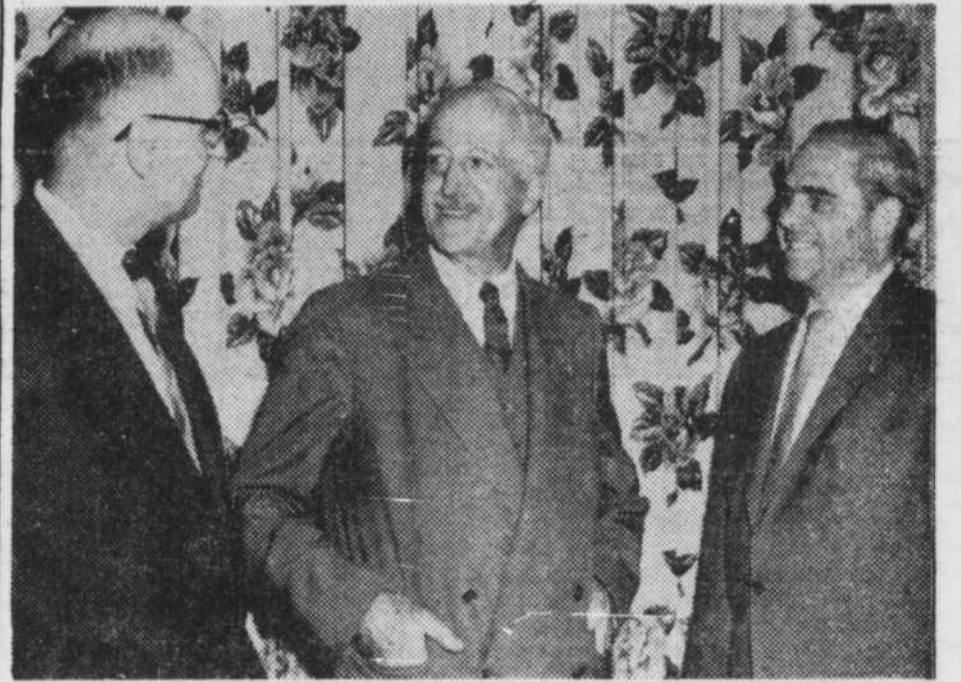
Les bases d'une nouvelle association de sociétés chorales ont été jetées dimanche dernier alors que 13 choeurs du diocèse se sont réunis dans la salle paroissiale St-François-Xavier de Chicoutimi. La nouvelle association portera le nom de "Association des chorales du diocèse de Chicoutimi".

Le premier président de cette association est M. Roland Bergeron maître de chapelle à la paroisse St-François-Xavier de la Cathédrale. L'an dernier, un comité provisoire avait été formé pour travailler à la formation de cette association. L'âme dirigeante de ce comité était M. Claude Poirier, maître de chapelle de la paroisse St-Jacques d'Arvida.

La Commission diocésaine de musique sacrée, rencontrée au cours du mois de février dernier, a donné son entière approbation à cette fondation et a manifesté de l'encouragement. La formation de cette associa-

## M. Antoine Dubuc élu président de la Chambre de commerce de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — M. Antoine Dubuc, homme d'affaires bien connu, était élu président de la Chambre de commerce de Chicoutimi, lors de l'élection annuelle. Les vice-présidents élus par les directeurs sont MM. Aldège Sincennes, directeur adjoint du personnel à la Compagnie Electrique du Saguenay, et Antoine Imbeau, maître de poste, de Chicoutimi, les directeurs élus par l'assemblée générale sont: MM. Léo Lesard, Ernest Dauphinais, Pierre furent entreprises pour la réalisation de la route Chicoutimi-Nord-Tadoussac, l'Ecole Normale pour garçons et un hospice pour vieillards. Selon M. Roy, ce sont des démarches qui n'ont pas donné de résultats concrets mais il est convaincu que la nouvelle administration saurait les compléter. Le nouveau président, M. Dubuc, a de son côté affirmé, que son premier but sera la route Chicoutimi-Nord-Tadoussac.



LE NOUVEAU PRESIDENT de la Chambre de Commerce de Chicoutimi, M. Antoine Dubuc, au centre, discute du programme de l'année avec MM. Antoine Imbeau, à gauche, et Aldège Sincennes, à droite.

Jalbert, Gérard Côté, Léo Quenneville, L.-Henri Harvey, J.-P. Lesard et William Cubaynes. Le secrétaire Me Georges Gendron fut réélu.

**Réalisations**

Au cours de la soirée, M. Roland Roy, ex-président, fit un résumé des activités de la Chambre pendant l'année. Des démarches

appel à tous les quartiers de la ville en les invitant à faire partie de la Chambre. Il a aussi déploré la conduite des personnes à l'extérieur du mouvement qui critiquent à tort et à travers au lieu de venir discuter leurs idées au sein de la Chambre locale. Il a souligné tout le tort occasionné par une telle critique.

tion remonte au mois de mai l'an dernier alors que M. Louis-Henri Tremblay, de la société chorale St-Jacques d'Arvida réunissait les représentants d'une quinzaine de choeurs au Centre de récréation d'Arvida. On mit les représentants au courant de la longue étude faite par M. Claude Poirier et on forma un comité provisoire ayant comme président M. Poirier.

Les autres membres du Comité étaient MM. Gabriel Gauthier, maître de chapelle à St-Philippe, Roland Bergeron, maître de cha-

pelle à la cathédrale, Jean Manny, maître de chapelle à St-Joseph d'Alma, Wilfrid Mondoux, maître de chapelle à St-Jean de Bréboeuf de Roberval, Fernand Beaudoin, de St-Félicien et J.-M. Robitaille, de Ste-Famille de Ké-nogami.

Au cours de la réunion de dimanche, on vota plusieurs résolutions importantes, autorisant la fondation officielle de l'Association, déterminant la constitution et fixant diverses autres questions.



C'EST BIEN \$20 — M. Lucien Dufour, opérateur du nouveau four pour la cuisson des électrodes à l'usine de l'Alcan d'Arvida, vérifie ici le montant du chèque de \$20 qu'il vient de recevoir pour une suggestion. On reconnaît sur cette photo, le contremaître, M. Jean-Baptiste Simard qui vient de lui remettre le chèque au nom de l'Alcan.

## Inauguration du gymnase aménagé à l'aréna du Centre

A l'occasion de l'inauguration du gymnase que la cité d'Arvida a fait aménager cet été dans l'aréna du Centre de récréation, en collaboration avec le département de la récréation dont M. Lionel Fournier est le directeur, on présentera un programme diversifié de tous les sports que les jeunes d'Arvida pourront pratiquer à cette occasion.

Cette ouverture aura lieu, demain soir, vendredi, à 8 h. 45. La population d'Arvida pourra d'elle-même, constater ce que le départe-

ment récréatif offre à tous ceux, jeunes et adultes, qui désirent s'adonner à n'importe quel sport connu.

On y verra des spectacles de hockey sur plancher de bois, du badminton, du ballon volant, de la boxe, de la lutte, des sauts en hauteur, du lancer du disque, etc.

M. Fournier, en nous traçant le programme de cette soirée, nous a demandé, de transmettre une cordiale invitation à la population d'Arvida et des environs.

## La lutte municipale à Port-Alfred

Port-Alfred (—) M. J.-E.-A. Beaulieu, un ancien maire de la ville de Port-Alfred fera la lutte au maire sortant de charge, M. J.-Ernest Bergeron. Quatre échevins ont également de l'opposition. La votation aura lieu le 2 juillet, entre 9h. a.m. et 6h. p.m.

Deux échevins ont été réélus par acclamation, lors de l'appel nominal tenu, vendredi dernier, à l'hôtel de ville. Il s'agit de M. J.-P. Tremblay, du quartier centre au siège no 1 et de M. Roland Bélanger au siège no 2 du même quartier.

Dans le quartier nord et le quartier sud, il y aura lutte à tous les sièges. Quartier nord, siège no 1: M. Clément Gravel, échevin sortant de charge, sera opposé à M. G.-E. Bouchard, électricien; siège no 2: MM. Philippe Potvin et Léon Lepage feront la lutte à M. J.-Adhéar Lévesque, échevin sortant de charge. Quartier sud, siège no 1: M. Ernest Bernier, échevin sortant, sera opposé à M. Pierre-Maurice Laberge, un ancien conseiller du village de Grande-Baie; au siège no 2: M. Ernest Bouchard (Fils de Nil), également ancien conseiller du village de Grande-Baie, fera la lutte à M. Wellé Gagnon, échevin sortant de charge.

Cette élection diffère des autres en ce sens que le maire et les échevins seront élus pour un terme de trois ans au lieu de deux.



M. Ray Bilodeau, au service de la clientèle saguenéenne depuis quelque trois années, au magasin de la Baie d'Hudson, vient d'être dirigé vers Sept-Îles où il occupera un poste important au magasin de la Baie de l'endroit.

Plus de 22,000 Canadiens ont emprunté des articles pour chambre de malades de la Croix-Rouge. Vous garanzissez le maintien de ce service gratuit quand vous donnez à la Croix-Rouge.

## Le nouvel hôpital d'Arvida ouvrira ses portes dès l'automne prochain

"L'Hôpital général du Saguenay sera l'un des plus modernes et des mieux équipés de sa catégorie", nous informe M. Adrien Boivin, président du Conseil des gouverneurs de cette institution qui ouvrira vraisemblablement ses portes à l'automne.

L'immeuble, érigé sur une colline dominant la cité d'Arvida, à l'angle du boulevard Taschereau et de la rue Deschênes, compte quatre étages et son aspect général offre la forme d'un "T".

Les travaux ont été confiés à la maison J.-Euclide Perron, Ltée,

de Chicoutimi. Ludger Harvey & Fils, de Jonquière, a le contrat du chauffage et de l'air climatisé, tandis que Desforges Limitée, de Chicoutimi, a la responsabilité des installations électriques.

62 LITS

Outre ses 62 lits, l'hôpital sera muni de tous les services nécessaires à la médecine, à la chirurgie, etc. La façade donnant sur le boulevard Taschereau mesure 150 pieds, tandis que celle de la rue Deschênes a 130 pieds.

Au sous-sol, on aménagera la cuisine, le réfectoire des em-



UN NOUVEAU LOCAL pour l'imprimerie a été aménagé dernièrement à l'usine de l'Alcan, d'Isle-Malé. On reconnaît à leur travail, Mlle Françoise Rhéaume et M. Guy Bergeron, en charge de ce département.

## Nouvelle ligne téléphonique sur le boul. Talbot

Chicoutimi (DNC) — La compagnie de Téléphone Bell du Canada vient de commencer des travaux le long du boulevard Talbot, afin d'y ériger une ligne téléphonique reliant Québec à Chicoutimi. Présentement notre région est reliée à Québec par une ligne téléphonique de 22 circuits via le "petit parc" et La Malbaie. Les travaux qui viennent de débuter occasionneront des déboursés de plus d'un million de dollars. Ils dureront au moins sept mois.

Cette installation téléphonique ne signifie pas que la Compagnie de Téléphone enlèvera l'ancien circuit. Les autorités ne veulent qu'améliorer le système en ajoutant 51 paires de fils reliés à la nouvelle centrale en construction sur l'avenue Bégin, à Chicoutimi.

Téléphones le long de la route

Un aspect intéressant dans l'installation du nouveau câble téléphonique, c'est qu'il permettra à

ployés, les chambres du personnel, la buanderie, ainsi que les bouilloires. En cas de panne d'électricité, l'hôpital sera également doté d'un générateur Diesel d'urgence.

DECORATION

On revêt les murs extérieurs de panneaux d'aluminium et de brique.

Les architectes de cet immeuble sont MM. Durnford, Bolton, Chadwick & Ellwood. Les ingénieurs: MM. Erskine, de Wiggs; Walford, Frost & Lindsay. Mlle Edith Sutter, de Montréal, voit aussi à la décoration intérieure.

la compagnie d'installer à des endroits déterminés à l'avance, en collaboration avec les autorités gouvernementales, des cabines téléphoniques pour les usagers du boulevard Talbot.

Câble sous-marin

Présentement une équipe d'ingénieurs et d'observateurs du gou-

vernement sont au travail afin d'établir le tracé définitif de ce câble aérien. Toutefois une partie du câble sera sous l'eau. Il traversera le lac Jacques-Cartier.

Outre les conversations téléphoniques, le nouveau câble pourra servir à la transmission des dépêches par télétype.

Notre "méthode deux comptes" vous aidera à épargner

1. Vous n'utilisez votre Compte d'Épargne que pour économiser.
2. Pour payer vos comptes, vous utilisez un Compte de Chèques distinct.

Faites-en l'essai à n'importe laquelle de nos succursales.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

## SPECIALIZED MOVING

Local and long moving



- Moving
- Packing
- Fireproof storage
- Free estimate

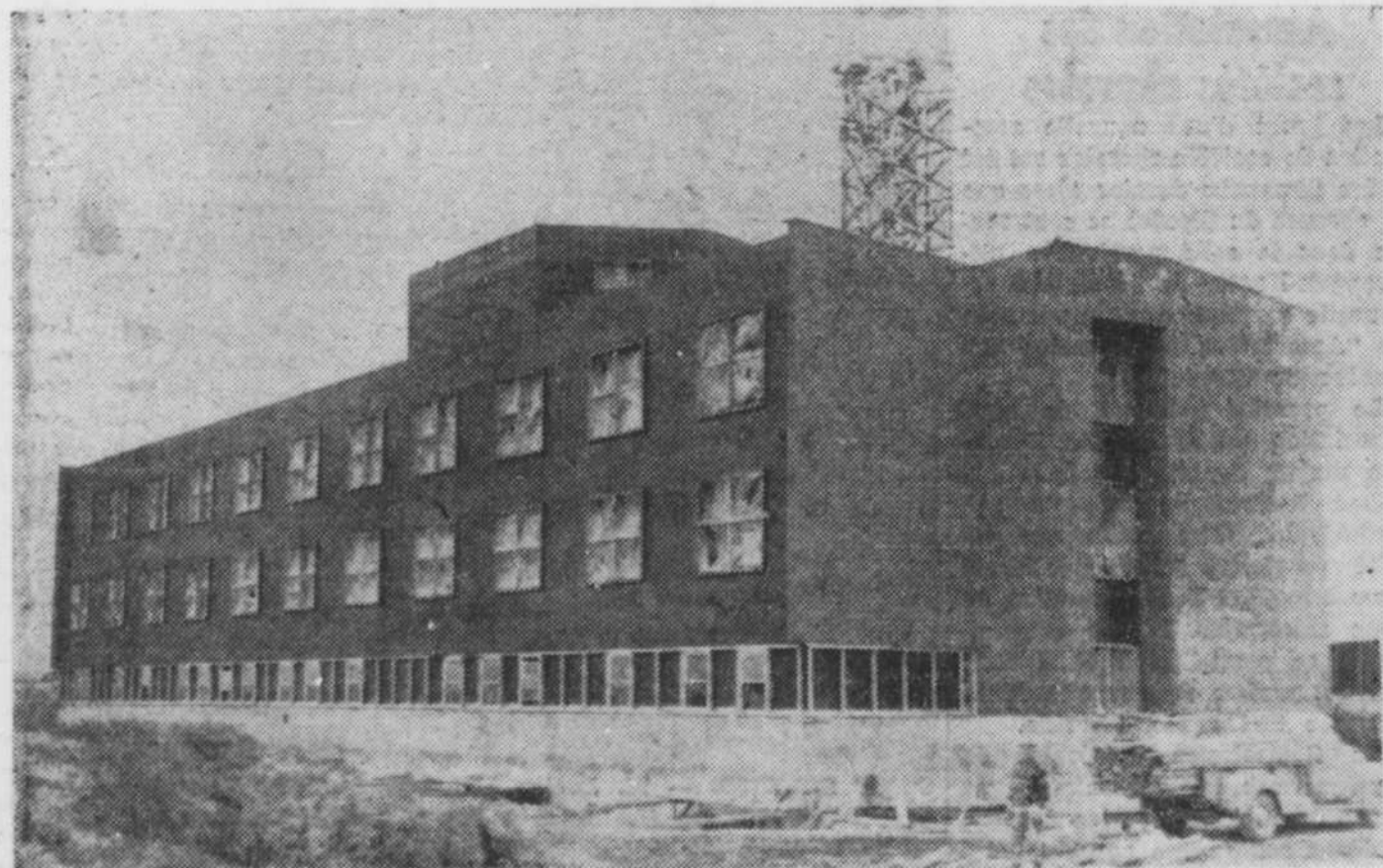
## CHICOUTIMI MOVING & WAREHOUSING LTD

Agent for North American Van Lines Ltd

Boul. Talbot

Chicoutimi

Tél.: LI 3-2148



LES TRAVAUX PROGRESSENT de jour en jour au nouvel Hôpital général du Saguenay qu'on érige présentement à Arvida, à l'angle du Blvd et de la rue Deschênes. Ci-dessus, la façade sud-est de cet immeuble qui sera vraisemblablement inauguré à l'automne.

# Holidays Start For Teachers, Pupils

## Reports, Prizes At St. Pat's

Closing exercises and prizegiving last Friday—in the morning for the lower grades, and the evening for the high school — marked the end of the school year at St. Patrick's School.

When classes re-open in the fall four of this year's teachers will be missing. They are Miss Petry, Miss Roy, Miss Lechensky and Mrs. O'Connor. Two more Sisters, one for the first grade, the other for Grade 7, will be added to the staff, making five Sisters and three lay teachers for the lower grades.

One big change planned for the high school will be the separation of Grade 10 and 11 into two separate courses. Heretofore, half the work towards graduation credits has been done in Grade 10, and the other half in Grade 11.

The separation will result in the need for another teacher for the high school.

## Graduation Exercises

A class of eight pupils was graduated this year from St. Patrick's. They are Gerard Bastarache, C. Courville, Louise Latraverse, Celine Morrier, Nada Polich, Odette Rathe, Gayle Rogers and Valmore Tessier. Class valedictorian was Odette Rathe and the address to the graduates was given by Mr. J. D. Goyetche, principal of the Commercial School in Jonquiere.

A prize donated by the St. Patrick Society of Arvida was presented to each of the graduates, and prizes for the highest aggregate were won by Andrew Deczky in Grade 8, Shirley Glidden in Grade 9, Janine Bolly in Grade 10 and Odette Rathe in Grade 11.

Promotions in the school up to Grade 9 were also announced. — Promotions to third and fourth year high will be decided by the results of provincial examinations, and these results have not yet been received.

## Promotion List

### ST. PATRICK'S SCHOOL:

#### GRADE 1

Paul Aitenbickler, Diane Beaudet, Thomas Bregg, Eric Brubacher, Marc Charlton, Michael Duffy, Mary Ellen Fournier, Lana Furlotte, Daniel Godbout, Slawomir Goreski, Daniel Graham, John Joseph Hallahan, Christiane Hrynoviechi, Elizabeth Hudson, Shawn Hurley, Elliot Keilbach, Rena McKoy, Carol McLellan, Gordon McLellan, Michael O'Connor, Richard Parzuszek, Janice Pereira, Henryk Peterchien, Louanne Smrke, Renate Vaithevičius, Mary Vasil.

#### GRADE 2

Richard Beaudet, Genevieve Boldue, Hedwig Braunwarth, Ann Condon, Alice Connolly, Gilles Constant, Leokadia Gorechi, Elizabeth Kowalski, Clement LeBlanc, Daniel LeBlanc, John Maczka, Alice McGovern, James McKoy, Carrey McLellan, Susan McLeod, Robert Morrison, Kenneth Mullen, Michael O'Doherty, Douglas O'Neill, Lewis Remington, Lynn Savoy, Marilyn Syvaaja, Andrew Slachetka, Patricia Sloan, Maurice Theriault, Patrick Verreault.

#### GRADE 3

Eva Aitenbichler, Kendall Boldue, Margaret Boyle, Anne Braunwarth, Carl Brubacher, Wayne Burnell, Frederick Colford, Andre Cormier, Helen Cormier, Michael Donahoe, Robert Fournier, James Gallup, Marco Girolami, Marc Goodwin, Catherine Honchar, Elizabeth Honchar, Olga Honchar, Hugh Hudson, Shelley Hurley, Doris Jauvin, Richard Littlejohn, Zbigniew Lobos, Brigitte Macius-

(Continued on page 29)



IT'S ALL OVER NOW, but last week the final examinations were serious business for the students at Arvida High School. This is Grade 11, the graduating class, hard at work.



TRIBUTE TO A TEACHER: — The School Trustees paid tribute last week to Miss Gladys Palaisy, a teacher at Arvida High School for the past twenty years, who has resigned from the staff to accept a position in Montreal. Miss Palaisy was presented with a silver cream and sugar set on an engraved tray by Board Chairman S. F. White in recognition of her many years of faithful service.



CLASS OF 1958 at St. Patrick's High School, where graduation exercises were held last Friday night followed by a dance. The graduates are Gayle Rogers Valmore Tessier, Odette Rathe, Gerard Bastarache, Celine Morrier, Claude Courville, Louise Latraverse, Principal McQuaid, and Nada Polich.

## Arvida High Results Out

The last group of students at Arvida High School finished their examinations yesterday, and the school is now closed for the summer. Reports went out earlier this week to pupils in the first nine grades; Grades 10 and 11 who wrote provincial examinations have a few weeks' wait yet to learn their results.

In the final assembly for the year, Grades 7, 8, 9, 10 and 11 gathered last Thursday afternoon to pay tribute to teachers who are leaving the staff. On behalf of the student body, David Baird presented gifts to Mrs. Edith Aker, Miss Doris Kerr, and Mr. Keith Hall, while S. F. White, chairman of the School Board, presented the Board's gift to Miss Gladys Palaisy, a member of the staff at Arvida High for 20 years.

The principal, Mr. H. H. Calder, on behalf of Junior Red Cross Headquarters in Montreal, presented a crest to Paul Hartwick. Paul was recognized for the work he had done in the high school grades for the Red Cross cause.

Each member of the graduating class was given a school pin, a gift of the student council.

## Promotion List

### ARVIDA HIGH SCHOOL GRADE 1

Tom Andrews, Anita Austin, Robert Belanger, Paula Blair, Douglas Brown, Colin Busby, Lachlan Clement, Heather Coulhart, Yvonne Deuschman, Norman Ferguson, Adrian Forsythe, Janet Gailey, Marlene Giguere, Mary Gill, Robert Hamilton, Gail Hutchin, Ben Lank, D. Lenny, Karen McLeod, Elspeth Nickle, Cathy Palmer, Margaret Pearson, Douglas Perry, Kathy Richter, Martha Rogers, Douglas Rowe, Karen Stewart, Christopher Suess, Ricky Verhelle, Carl Whicher.

Progress Prizes: Kathy Richter, Colin Busby, Douglas Rowe, Heather Coulhart, Karen Stewart.

### GRADE 2

Susan Anderson, David Archer, Aileen Brown, Thomas Campbell, Nancy Culton, Bradley Dagg, Patricia Edwards, Ann Finnie, David Gibson, Daniel Giguere, Bruce Irwin, Merelle Kemp, Douglas Kinsman, Gregers Lundh, Mary McGeer, Guy Mousseau, Janet Moysey, Onolee Phillips, Richard Potvin, Alan Puxley, Katherine Rawasz, Suzanne Rowe, Lindsay Thomson, Barbara Tracy, James Wiggans.

Progress Prizes: Susan Anderson, Thomas Campbell, Douglas Kinsman, Gregers Lundh, James Wiggans.

### GRADE 3

Allan Balcom, Jeannine Bouliane, Marcel Boucher, Jaap Burek, John Cox, Douglas Dayton, Jocelyn Deggan, Paul Forsyth, Gillian Gailey, Kimberly Gaunt, Michele Giguere, Alex Hamilton, Philip Hartwick, Charlotte Lank, Donald Locke, Ann Mackenzie, Peter Maclean, Judith McLeod, Anne Miller, Ian Miners, Mary Nasmith, Peter Pathak, Ruth Russell, Barbara-Anne Suess, Penelope Swales, Ian Wallace, Patricia Wiggans.

Progress Prizes: Jeannine Bouliane, Gillian Gailey, Charlotte Lank, Ruth Russell, Patricia Wiggans.

### GRADE 4

Alan Adams, David Blair, David Brown, Michael Dagg, Bruce Campbell, Bill Finnie, Billy Johnston, Peter Lockwood, Donald Phillips, Catherine Amesse, Cath-

(Continued on page 29)

**Mr. Arvida Says...**

BY REIDY SMITH

**PEDESTRIANS' PROTEST** — On Taschereau Square the white lines glare, and so does the pedestrian, at motorist parked across the lines and at his wheel siestaing. Someday, well shod with hob-nailed boots some disgruntled pedestrian, will hurdle across motorist's hood, and leave his marks a-festerin'. (Not 1 in 5 observe double-line stop.)

**AROUND HOSPITAL** wards: — **CECIL CONDON**, that tough little Irishman, greeted me in stentorian tones of a train announcer & a hand grip like a blacksmith's. Ye can't keep a good Irishman down! **BILL SCOTT**, sipping a nauseous milk cocktail, greeted me wanly but warmly. To stake him to a steak might be a mistake but 'twould taste much better than cake.

**TONIGHT:** At 8.30 p.m., on freshly painted Blue and White Bandstand, **THE ARVIDA BAND**, under Bill Boily, will play its 2nd Concert of 22nd season. Programme selected with due attention to cosmopolitan tastes of metropolitan. Judging from warm reception of Band at last week's Concert and parade, selections were popular. **CNR** Deisel's horn joined in in "The American Patrol" number but failed to outblow band's hornblowers and trombones. Bandmaster's downbeats were uniform despite his lack of uniform. **Alford and Sousa** Marches, again **Born stands**, hit the jackpot with fans, they're known.

**TONIGHT:** 6:30 p.m. **KIWANIS CLUB DINNER** at The Saguenay Inn It's Ladies' Night, a prospect bright, they do enhance the occasion.

**N. Y. UNVEILS DOG COMFORT STATION** At 92nd and York Ave. Built by City at cost \$500. Dogs prefer curbs to canine commode. Specifications: 12 ft. long by 4 ft. wide, concrete base, plumbing 2 walkways for dog owners; between walks is a divider topped by geraniums. No trees. A Tree Grew in Brooklyn? N. Y. City has 272,000 licensed dogs. Useless to build one on Davis Square. Arvida has 100 trees to every dog. . .

**READ ME NO RIDDLES:** If a foggy sinus is a sign us is suffering from dampness, what is the cure? Sun is the cure, so sign us up for sun for sure. But with no sun it's no sinecure and furthermore no sign o' cure. How austere? Some take a powder and blow South. Better minus sinus than plus money. (Quick Sarge. he's in again!)

**DEROYS Vs TREMBLAYS** in Bog Families Race. No race Suicide. **ALFRED DEROY**, his six Sons and 3 in-laws, accumulate 123 years' service with Alcan. Deroys total 52, including 34 grandchildren and cousins, aunts and in-laws. — Vive le Roy? *Wachez-Vous les Tremblays, ou vous perdrez La Palme!*

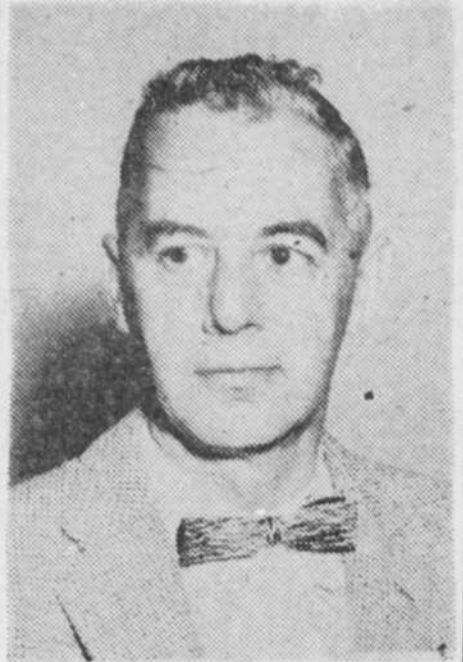
**ARVIDA'S LUTHER BURBANK TONY GELMORE**, fed too many plant hormones to a Geranium 3 weeks ago and it's now 8 feet high and still growing. Calling Dag Gilmore for antidote. Cross geranium with dwarf nasturcium or sweet-pea?

**B. C. Presents Queen** with a **TO-TEM POLE**, 100 ft. high, weighing 27,000 Lbs., of a single B. C. Western Cedar 600 years old, carved with tribal geneology. Where to tote totem to?

**SHIPSHAW BEACH** Opened Mon. June 23, under warn sun. It's sponsors and staff hope for a good run. It's always a gamble on weather. 10 to 1 you lose. **THE HERMITAGE CLUB**, on beautiful Lake Memphremagog. **Laurent Simard**, return after a month's vac., reports he acted as foreman in spare time for **P. H. Skelton** who was

**Saguenay Section C.I.C. Elects New Executive**

H. G. Chaplin was elected chairman of the Saguenay Section, Chemical Institute of Canada at the annual meeting held recently. He succeeds Dr. J. P. McGeer.



H.C. Chaplin

Also elected were Vice-Chairman: J. G. Lindsay; Secretary: R. Thomson; Program Committee: E. A. Hollingshead, Chairman; H. J. Galley, A. W. Kielback, L. P. Charette, M. B. Fletcher; Membership Committee: Miss I. M. J. West, Chairman; A. C. Tectonidis, J. S. Fraser; Publicity Committee: J. G. Relich, Chairman, R. P. Ashley; Student Guidance Committee: P. Larouche, Chairman, L. R. Russell.

**Former Resident Dies in Montreal**

Word has been received here of the death in Montreal on June 9th of Mrs Maria Stal, widow of Vladimir Skomorohoff Stal.

Mr. and Mrs Stal resided at Isle Maligne during construction days in the early 1920's, Mr. Stal being a chemist for the Quebec Development Company, later the Duke-Price Power Company, at Isle Maligne. Later they moved to Beauharnois when the power plant there was under construction.

**No Horticulture Show This Year; More, Bigger Prizes For Grounds**

This year the gardening accent will be on landscaping in Arvida. and value of prizes in the various sections.

The Arvida Horticultural Society has decided not to hold its flowers and vegetable show this summer, but to direct attention to better grounds and gardens by confining the competition to this field and increasing the members

The three best landscaped lots in the City will be awarded prizes of \$40, \$30 and \$25 for first, second and third place, respectively. In addition, the city is to be divided for judging into eight different sections, with three prizes of \$15 \$10 and \$5 to be awarded for the best grounds in each section.

More cash prizes and trophies will be given for the best lawns, flower boxes and vegetable gardens on private lots, and for vegetable gardens on the Horticultural Society's plots.

In competition for the first time this year is a new trophy donated by the Red Rose Tea and Coffee Company for the best rosebush grown in Arvida. The judging for this trophy will be done by an expert some time during the course of July.

**William Gagnon Admitted To Bar**

Mr. William N. Gagnon of Arvida successfully passed his Province of Quebec bar examinations it was learned here this week.

The new lawyer, a 1950 graduate of St. Patrick's High School, received his B. A. from St. Francois Xavier University, Nova Scotia, and studied law at McGill University in Montreal.



**PRACTISING ENGLISH** in a pleasant way is this group of ladies, whose native tongues include French, Dutch and Hungarian. Meeting for tea once a week under the sponsorship of the University Women's Club, the ladies made good use of the time to practice speaking English. Shown are Mrs. F. Kara, Mrs. A. Deczky, Mrs. J. Berk, Mrs. P. Pichon, Mrs. Reddi and Mrs. Simonds. Still another group composed mainly of English-speaking ladies took part in "French teas."

landscaping his summer place. It appears "P. H.", was heaving about huge rocks with ease. He has his won phys ed system... "TERRES ROMPUES" and Milne-Leduc Greenhouses, scene of frenzied activity. Ramsay, gaunt and sinewy, works from dawn to dusk, is but a husk of former self. Margot, plumb and pretty, with Phil, the orders fill. We got a batch of wallapetunial and lallababalustres and they're growing. **RAIN AND COLD** oused up long week-end, — Sat.-Sun. Fiend golfers ignored rain (not sane). **ST. JEAN BAPTISTE** fell on Tuesday.

**THE BAY STORE** Early with Xmas decor? Five big spruce-trees lay on sidewalk. What for? Fishing display trim... Our School Band, under Bandmaster Boily, participated in Junior Bands Festival at Three Rivers SUN. 35-piece ensemble and 5 individually contested. Sorel won top honors... An educational experience for our Juniors... **SIMPLEX CO.**, 400 delegates, with their 40-piece Steel-Drum Band, here Wed., via CSL steamer. Ever hear a steel drum rhythm band? It combines melody and rhythm. *Lead on oil-drum heads.*

Most children are shy with strangers but it the shyness is excessive, to the point where the youngster shows fear of new people or other children, the condition should receive medical attention, since the cause may lie in impaired eyesight or hearing, or he may need to feel more security in his parents' affection.

**Shiphaw Engineer Joins Westinghouse**

Albert Labbe, son of Rene Labbe, Shiphaw, has joined the Canadian Westinghouse Company's university graduate training program at Hamilton.

Mr. Labbe graduated from Ecole Superieure Notre-Dame, Arvida, in 1955 and is a 1958 graduate in engineering of the Ecole Polytechnique, University of Montreal. Under the Westinghouse program for university graduates, Mr. Lab-

be will study business management and all phases of the Company's research, engineering and manufacturing operations.

Upon completion of the program, he will enter design and production work with one of the firm's many divisions at Hamilton.

Westinghouse produces a wide range of electrical apparatus for the generation and distribution of hydro-electric power and has supplied a great deal of equipment for Aluminum Company of Canada facilities.

**DATE TO REMEMBER**

June 26th—Association of Protestant Proprietors, Arvida High School, 8.30 p.m.

**Sun Life Assurance Company of Canada**

has for years been represented in Arvida by

**Mrs. Anna P. Girouard**

221, Berthier St.

Tel.: LI 8-5495

Quebec Address: c/o Sun Life Assurance Company, Quebec Power Building, Quebec City

**DENTAL SURGEON**  
**Dr Marc-A. Levesque**  
CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA  
School St. Tel.: 8-4663

**STAN GENEST**  
PARLE DE NETTOYAGE

Did you ever wonder why your household laundry bleach sometimes works safely and effectively and other times practically ruins the garments to which it is applied?



Maybe you've even gone so far as to suspect that the bleach manufacturer was to blame for not keeping the strength of his product consistent? If so, you've been unfair to the manufacturer, for the answer to your problem can be found right in the laundry tub — in the material of the garments involved.

For instance, a bleach that can be used safely on white cotton, rayon and linen could very easily ruin white woollens or silks — as you may have found out the hard way. However, there can be enough variation even in the quality of one kind of fabric, to produce different results from the same bleaching treatment.

If your basic methods are sound, you may go on bleaching certain types of fabrics for years without having any cause for serious complaint. But if you examine the results closely, you will see that there are some differences in the effects of the item showing the poorest result is still far from being ruined.

That principle — applied to the various solvents used in the spotting operations in a dry cleaning plant — is one of the first things learned by a professional spotter. He knows that different materials — and different stains — call for different treatments involving various combinations of solvents.

It's a complex and exacting job, involving, as it does, a countless number of combinations of fabrics and stains.

Little wonder, then, that of all the operations in our plant, one of those we're most proud of is our expert spotting process.

*Signature*  
**NETTOYEURS**  
**Vogue**  
CLEANERS  
Saguenay - Loc St-Jean  
CONSULTEZ VOTRE ARRIVÉE DE TÉLÉPHONE POUR L'ADRESSE LOCALE



**MR. T.E. SMITH**, of the Fabrication Department of Arvida Works, who has been selected to attend the Centre d'Etudes Industrielles in Geneva, Switzerland, during the 1958-59 season.



**NEW GRADUATE:** Robert W. Berdey, who recently received his B.A. degree in economics and mathematics from Bishop's University, Lennoxville. The new graduate, who was born in Arvida in 1937 and attended Arvida High School, is now visiting his parents, Mr. and Mrs. John Berdey, here, and plans to continue his studies in the fall.



**MR. IAN P.H. MACONACHIE**, who has been appointed Assistant Process Engineer, Bauxite Grinding and Calcination, Ore Plant No 1, reporting to Mr. D.W. Sime.



**MR. KENNETH A. MINERS**, who has joined the Chemical Section of the Plant Engineering Department as Project Engineer, reporting to Mr. R. Bolduc.

**Here and There**

Mr. and Mrs. Paul Estlick are returning this weekend after a week's holiday in the Rideau Lake district. Mr. and Mrs. Estlick are leaving Arvida on July 14th for Montreal, where Mr. Estlick will assume his new duties with the Sales Department.

Dr. and Mrs. H.A. Richter and row for a three week holiday at Lake Winnepesaukee in New Hampshire. The Misses Peggy and Kathy Richter are visiting their grandparents, Mr. and Mrs. W. Willerton, in Winnipeg.

Mr. and Mrs. H.H. Calder and their children, Georges and Jean, left today for Sixteen Island Lake where they will occupy their cottage for the summer months.

**At St. Pat's . . .**

zonek, Marlene McKoy, Bernard O'Connor, Helen O'Doherty, Leonard O'Doherty, Elaine Theriault, Susan Verreault, Henry Yanosko.

**GRADE 4**

James Boyle, Anick Biassard, Ronald Bushnell, Leon Ferraris, Bella Forrest, James Furlotte, Zbyszek Gorechi, John Graham, Linda Hallahan, Brenda Hudson, Susan Hurley, John Martin, Florena MacDonald, Ann McGovern, Christine McLellan, Leo Moore, Robert Mullen, Michel Perron, Roza Procyk, Rose Mary Rhule, James Sloan, Nancy Syvaaja, Irene Teodorczyk, Kenneth Theriault, Ronald Wellein, George Zielinski, Daniel Zuurro.

**GRADE 5**

Gailaine Arseneault, Anne Baco, Rene Boily, Gilles Boudreau, Conrad Braunwarth, Daniel Charlton, Diane Cormier, Helen Darisse, Patricia Donahos, David Dostaler, Doris Flaschner, Bernice Franklin, Janusz Gorechi, Alexander Honschar, Pierre Levesque, Robert Littlejohn, Lilian Martin, Pe-

**Learn It Young, Dr. Penfield Says**

If English speaking children attended French schools for the first three years of their education it would make bilingualism painless, Dr. Wilder Penfield told delegates to the 33rd Biennial Conference of the Association of Canadian Clubs in Quebec City last week. Dr. and Mrs. N. W. F. Phillips and Mr. and Mrs. H. O. Byleveld attended the sessions representing the Canadian Club of the Saguenay.

Facility of expression in another tongue is best acquired during the early years, Dr. Penfield said, adding that high school or adult years is too late to acquire fluency. The speaker also condemned indiscriminate watching of television or listening to the radio by children, but felt that the mediums, properly used, offered an excellent means of education.

Dr. Sydney Smith, retiring president of the Association, introduced Dr. Penfield and presided at the various meetings. Dues from Clubs to National Headquarters in Ottawa have been raised, the motion being passed following much discussion and not unanimously. Other subjects discussed were membership, attendance at meetings, citizenship, New Canadians, and historic sites.

The Conference was the largest one yet held, with delegates from clubs from Halifax to Victoria in attendance.

ter Martin, Robert Mundy, Marie O'Connor, Benoit Parise, Marc Parise, Wadislau Peterschien, Louise Roof, Yolande Roof, Brian Sloan, David Soper, Jacinthe Tremblay, Pierre Verreault, Christine Zuurro.

**GRADE 6A**

Monique Bouchard, Richard Bushnell, Marion Darisse, Richard Duffy, Vivian Duquet, Diane Filion, Howard Forrest, Maureen Hewitt, George Kowalski, Robert Lavoie, Alice Moore, Gerald Robichaud, Shirley Ruhle, Mary Tessier, Paul Vasil.

**GRADE 6B**

Jean-Claude Boudreau, Arlette Brassard, Nancy Charlton, Bernard Cyr, Michael Duquet, Raymond Grosjean, Marielle Jauvin, Mary Lalich, Andree Lavoie, Zygmunt Milczareck, James Remington, Jeil Saweczko, Diana Veilleux, Patricia Wellein, Lorraine Zuurro.

**GRADE 8**

Peter Atwood, John Beaudet, Ghislain Boily, Brian Duffy, Marc Duquet, Norman Duquet, Pauline Duquet, Yvan Franklin, Patrick Greene, John Kowalewski, Roger Laforge, Michele Lavoie, Winston MacAskill, Gilles Martel, Carele Roger, Andre Vallieres, Andrew Deczki.

**Arvida High . . .**

rine Anderson, Linda Ashley, Barbara Beckett, France Black, Jean Calder, Gail Chaplin, Madeline Donnelly, Barbara Forsyth, Wez-

dy Gummer, Carol Nickle, Louise Mousseau, Judy Stevens, Ann Wahl, Kathleen White.

**Progress Prizes:** Barbara Beckett, Catherine Anderson, Carol Nickle, David Blair.

**GRADE 5**

Robin Doak, Billy Hogg, Donald Puxley, Heath Salter, Charlotte Burck, Jane Clement, Hazel Fee, Leslie Lendrum, Berit Lundh, Jane McLeod, Susan Miners, Susan Richter, Anne Tracy, Cecelia Whicher.

**Prizes:** Susan Richter, Cecelia Whicher, Jane Clement, Robin Doak.

**GRADE 6**

Carol Bishop, Heather Brown, Carolyn Culton, Wendy Dayton, Scott Edwards, Roger Fountain, Robert Gauthier, Linda Gordon, Ann Hutchin, Wilma Kinsman, Ingrid Kyser, Wolfgang Kyser, Stephen Locke, Eleanor Perry, Peggy Richter, Bonnie Russell, Eva Saaremaa, Leslie Salter, Nelson St. Laurent, Kathleen Suess, William Wallace, Sandra Whicher.

**Progress Prizes:** Wendy Dayton, Ann Hutchin, Nelson St. Laurent.

**GRADE 7**

Freddy Belanger, Jimmy Belan-

ger, Burnell Cox, Keith Espin, Douglas Lendrum, Karen Collins, Carol Derby, Jane Edwards, Nina Olyarchuk.

**Prizes:** Manual Training, Burnell Cox, Freddy Belanger, Home Economics, Karen Collins; Progress: Nina Olyarchuk, Jane Edwards, Burnell Cox.

**GRADE 8**

Dennis Bishop, Robert Coulthart, Ray Ferguson, Alan Fraser, John Hartwick, Pat Kinner, Clyde Lendrum, Anthony Miller, Gunter Moeller, Uwe Moeller, Nicky Schoch, Balaska Ezekely, Mary Helen Adams, Bonnie Black, Margot Donnelly, Susan Gummer, Mary Hryshko, Elizabeth MacNab, Gretchen Uhlen.

**Prizes:** Progress, Susan Gum-

mer Gunter Moeller, John Hartwick; Manual Training: John Hartwick; Home Economics: Elizabeth Macnab.

**GRADE 9**

Uldis Anins, Garry Chaplin, Jon Collins, Peter Gummer, Alain Pichon, Billy Puxley, Margot Dayton, Kay Ferguson, Susan Hambly, Catherine Hogg.

**Prizes:** Progress: Alain Pichon, Jon Collins, Catherine Hogg; Manual Training: Peter Gummer; Home Economics: Susan Hambly.

For your Insurance Problems contact . . .

**Eric O'Connor**

Canada Life Insurance Company Representative  
232 Castel St. Arvida, LI-8-6290



"They rolled all the old policies on my home into one new one . . . **CENTRAL'S Comprehensive Dwelling Policy!**"

Central C.D.P.

That's right, I have just one home-protection policy now, and it covers all my needs—fire, extended coverage, theft, liability, and a couple of special ones! Central's new Comprehensive Dwelling Policy fits my needs exactly, because the level of each coverage is set individually—so I pay only for the amounts of protection I really need. It's economical, too—costs me less than my separate policies did—and I'm going to get an extra saving, because The CENTRAL pays dividends on every policy!

Find out for yourself! See

**Les Agences d'Assurances SAGUENAY Ltée**

R. Wilhelmy A. Gauthier  
382, Mellon, Arvida — Tél.: LI 8-5993

Representing Central Mutual Insurance Company



**FIBERGLAS is the answer to all your desires for drapes Does it last? "YES"...**



Fiberglas is made entirely of glass fibres. It can't shrink, stretch or lose shape... and it's completely mothproof.

Easy to maintain? "Yes"... Dirt can't penetrate. Just dunk it in sudsy water, let it drip dry, and rehang without ironing.

Nice appearance? "Yes"... Come and see for yourself. Fiberglas falls into lovely pleats and needs no lining.

**WIDE CHOICE OF STYLISH PATTERNS AND COLOUR COMBINATIONS**

**LAMY PRELARTS LTÉE**

259 Racine est

Tél.: LI-3-8344

Chicoutimi

# Bonne chance Adrien Gilbert!



(Par Laurent TREMBLAY)

## La Ligue du Québec survivra

C'est un miracle qui se renouvelle constamment.

Pour les connaisseurs et les amateurs, l'annonce d'une réunion de la Ligue de Hockey du Québec, la semaine dernière, semblait sonner le glas de ce circuit que plusieurs ont qualifié de moribond au cours de la saison dernière.

Mais, à la surprise et, disons-le, à la joie de tous, ce ne sont pas les funérailles du circuit Higginson qu'on a célébrées. Bien au contraire, tous les clubs représentés, Montréal, Québec, Trois-Rivières, Shawinigan et Chicoutimi, ont manifesté leur désir de poursuivre les opérations.

Même plus! On parle de l'addition de deux à trois autres équipes, notamment Ottawa et Sherbrooke. D'ailleurs, ces villes ont déjà été représentées dans la Ligue du Québec, mais par suite de difficultés financières, ils abandonnèrent.

Les nouveaux propriétaires de l'aréna d'Ottawa ont vainement tenté d'inscrire leur ville dans la Ligue Américaine. Ils se sont donc tournés à nouveau vers le Québec. A Sherbrooke, le hockey demeure populaire et les amateurs verraient d'un bon oeil le retour de leur ville dans le circuit.

Si Ottawa revient, il est possible toutefois que la ligue change de nom, en ce sens qu'elle serait désigné sous le nom de Ligue de l'Est.

Mais évidemment, nous sommes encore loin de la reprise des activités. D'ici là, il y aura encore d'autres assemblées. Mais il nous semble que la pierre d'achoppement demeure l'aide que voudront bien accorder les clubs de la Ligue Nationale.

Nous avons appris, la semaine dernière, que les Red Wings de Détroit étaient sérieusement intéressés à faire des Saguenéens leur club-ferme. Si l'entente se concrétise, les propriétaires de l'équipe régionale seraient les premiers à s'en réjouir, car l'équipe locale voudrait que l'équipe de l'automobile envoie à Chicoutimi trois à quatre joueurs dont elle paierait entièrement le salaire.

Les Saguenéens seraient ainsi liés au Détroit comme Shawinigan l'est aux Canadiens. Les experts soutiennent que seules de semblables ententes peuvent sauver la Ligue du Québec.

### SALADE SPORTIVE...

Le premier gala de boxe présenté cette saison au Colisée de Chicoutimi a remporté un succès relatif. On avait inscrit une grande vedette au programme: Pat Suple et un Saguenéen d'adoption qui semble se tailler une carrière enviable dans le pugilat: Yvon Côté. Malheureusement, ces deux athlètes que les amateurs étaient venus applaudir n'avaient pas de rival sérieux. La prochaine fois, il faudrait s'efforcer de trouver, non seulement des athlètes au nom prestigieux, mais surtout des adversaires de taille...

Ross Watson, ce solide ailier droit que les Saguenéens ont compté dans leurs rangs il y a deux saisons, vient de se fiancer à Gladys Priestley, la brillante nageuse de Montréal qui fera partie de l'équipe canadienne aux jeux de l'Empire, au pays de Galles le mois prochain...

Les Canadiens feraient l'acquisition, prochainement du joueur de défense Jim Morrison, des Maple Leafs de Toronto. Si la rumeur est fondée, on se demande alors pourquoi le Tricolore s'est départi des services de Dollard St-Laurent qui vaut cent fois Morrison. Ce dernier ne figure d'ailleurs plus dans les plans du Toronto...

Il fut question déjà de l'admission, dans la Ligue Nationale de Baseball, des villes de Montréal ou Toronto. C'est maintenant la ville de Mexico qui a manifesté le désir de faire partie du troisième circuit majeur de baseball qu'on projette d'établir. Les Mexicains sont prêts à construire un stade pouvant admettre au-delà de 60,000 personnes...

Pour avoir obtenu autant de succès avec les Buandiers, Arthur Leduc sera bientôt qualifié de "magicien" par les amateurs...

Pour la deuxième année consécutive, c'est un athlète de Port-Alfred, Adrien Gilbert, qui représentera notre région aux prochains jeux olympiques. C'est un bel honneur et nous adressons nos félicitations et nos vœux au brillant haltérophile de La Baie...

Selon Sal Maglie, la recrue Rinold Duren, des Yankees, possède un lancer plus rapide que celui de Bob Feller ou de Herb Score...

Walter O'Malley, vice-président des Dodgers de Los Angeles, établit à \$12,000,000 le coût du stade que son organisation construira dans le ravin Chavez. La ville de Los Angeles touchera \$345,000 par année en taxes et O'Malley prétend qu'il faudra 30 ans pour que les Dodgers récupèrent le capital qu'ils ont l'intention d'investir...

Si la ville de Chicoutimi peut s'engorgueillir de posséder un magnifique stade, elle le doit aux vaillants organisateurs de la paroisse St-Antoine mais aussi et surtout au conseil municipal qui, par son aide financière substantielle, a démontré l'intérêt qu'il porte au sport. Les administrateurs de Chicoutimi ont surtout voulu aider un bon mouvement en procurant des loisirs à la population...

Nos sympathies aux quatre pêcheurs... Lucien Emond, Claude Gervais, Roch Desgagné et Bertrand Tremblay, qui sont revenus complètement bredouilles d'une excursion de pêche au lac des Hets. Ce quatuor a, nous a-t-on signalé, réservé les services d'un guide, ou plus précisément d'un professeur, pour le prochain voyage...



## Balle-molle

### Ligue Inter-départementale

26 juin — Usines de minéral vs Génie industriel.

30 juin — Génie industriel vs Electrique. — Instruments vs Usines de minéral.

3 juillet — Mécanique vs Chaudières à vapeur.

7 juillet — Electrique vs Mécanique — Chaudières à vapeur vs Usines de minéral.

## A Clovis Maltais un autre trophée

L'association haltérophile de Chicoutimi nous annonce le choix de l'homme fort de St-Fulgence: Clovis Maltais comme le nouveau récipiendaire du trophée "Gagnon Frères".

Ce dernier est remis au levreur de poids faisant partie de la circonscription de Chicoutimi qui, tant par ses performances athlétiques que par sa conduite extérieure exemplaire, a permis à l'haltérophile d'être considéré comme un sport sain dans la force du mot.

Ce trophée lui sera remis lors de la soirée de tours de force qui se tiendra à St-Fulgence le 29 juin, soit plus précisément dimanche soir.

Seront en lice, en plus de l'idole de St-Fulgence "Clovis Maltais", deux des meilleurs haltérophiles du Canada: Lévis Cormier de Kénogami et Stevan Gagné de Bagot

## Nominations au Grand Séminaire

Chicoutimi (DNC) — Voici les nominations que nous transmettent les autorités de l'Evêché de Chicoutimi. Toutes ces nominations concernent le Grand Séminaire diocésain. Mgr Georges-Henri Dufour, P.D., supérieur, Mgr Floribert Coulombe, P.D. V.G., premier assistant supérieur, l'abbé Alphonse Parent, 2e assistant supérieur et préfet des études, l'abbé Jean-Louis Gravel, procureur, l'abbé Jean-Camille Bélanger, directeur spirituel.

Les surintendants, contre-maîtres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier  
Jacques-E. Fortin  
Local: 800

## Il représente le Canada pour la deuxième fois

Adrien Gilbert, le puissant haltérophile de Port-Alfred, a bon espoir d'aider le Canada à remporter une précieuse victoire dans ce domaine lors des jeux de l'Empire qui se tiendront à Cardiff, en Ecosse.

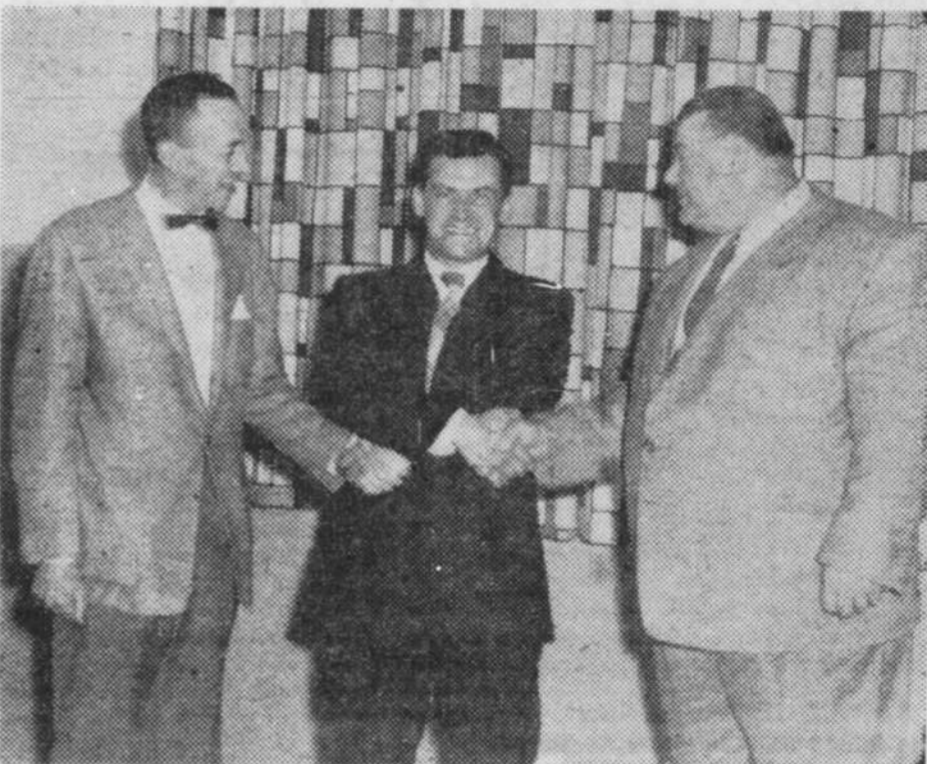
C'est la deuxième fois que l'athlète de chez-nous est sélectionné pour faire partie de l'équipe devant représenter le Canada.

Gilbert s'est soumis à un entraînement rigide au cours des derniers mois pour s'assurer une excellente condition physique. Trois fois par semaine, il se rend au Gymnase Bacon, de Bagotville, pour assouplir ses muscles et améliorer ses

performance. Il demeurera à Montréal avec les autres membres de l'équipe canadienne. Puis nos représentants s'embarqueront à bord de l'Empress of England, le premier juillet.

Signalons que c'est M. Lionel St-Jean, de la Palestre Nationale de Montréal, qui agit comme instructeur de l'équipe.

Les jeux se tiendront du 18 au 25 juillet. Gilbert, qui travaille pour le compte de la Consolidated Paper, au département de la réparation, à Port-Alfred, sera de retour au Saguenay le 15 août.



"REVIENS AVEC UNE MEDAILLE D'OR" — C'est le souhait que formule Jack Bacon à son élève Adrien Gilbert qui a été choisi comme membre de l'équipe canadienne qui participera aux jeux de l'Empire, en Ecosse, le mois prochain. Gilbert a déjà également été désigné pour représenter notre pays aux derniers jeux olympiques, en Australie. Son Honneur le maire Ernest Bergeron fait le même vœu en observant la scène.

tours de force.

Il s'entraîne avec Jack Bacon, un champion qui lui a toujours servi de professeur et de guide. En 1956, il avait été délégué en Australie.

Gilbert croit pouvoir faire sa marque aux Jeux de l'Empire qui se dérouleront au pays de Galles puisqu'il ne s'est jamais senti en aussi bonne condition physique. Le 10 mai dernier, il se classait premier du Canada au tournoi d'essai.

Notre athlète quittera Port-Alfred demain, vendredi, pour pren-

dre le train à Chicoutimi à 9 h. 30. Le voyage et le séjour au Royaume-Uni est entièrement défrayé par l'équipe canadienne. Cependant, Gilbert doit renoncer à un mois et demi de salaire. Toutefois, grâce à la Chambre de commerce de Port-Alfred, à ses compagnons de travail et à des amis et admirateurs, Gilbert recevra probablement le prix d'une souscription qui soulagera la perte que notre athlète doit subir.

Il nous reste à formuler nos meilleurs vœux à Adrien Gilbert, un athlète qui fait vraiment honneur au Saguenay.

## Hicks s'avère une précieuse acquisition pour les Buandiers

Les Buandiers d'Arvida ont vraiment retrouvé le sentier de la victoire. Depuis la semaine dernière, ils ont remporté quatre gains en cinq parties.

Il semble que deux faits ont influencé ce réveil chez les Arvidiens. Tout d'abord, la nomination d'Arthur Leduc comme instructeur de l'équipe et la transaction entre Jonquière et Arvida autour de Hicks et Yvon Villeneuve.

On ne s'est pas tellement montré surpris, dans les cercles de baseball, de ce changement dans l'équipe, mais on a manifesté beaucoup de surprise en apprenant que Hicks était impliqué dans la transaction.

Le grand joueur d'arrêt-court a toujours été considéré comme un pilier chez les Braves et on était loin de se douter qu'il pourrait quitter un jour cette organisation.

Dès son arrivée dans le camp des Buandiers, Hicks a commencé à rapporter des dividendes. Il a été personnellement responsable

de la victoire de 1-0 remporté par les Arvidiens aux dépens de la Huche, dès sa première joute et mardi soir, à Chicoutimi, il connaît encore le coup sûr de la victoire en plus de réussir le plus beau coup "catch" de la rencontre.

Hicks a soulevé l'admiration des amateurs massés dans les gradins du stade de Chicoutimi en plongeant de côté pour voler littéralement un véritable coup sûr à ses adversaires.

Avec Hicks, les Buandiers ont amélioré leur camp intérieur et leur offensive.

Il ne faudrait pas non plus négliger, dans la victoire remportée mardi soir, le beau travail de Eddie Collinson qui en était à sa première partie comme lanceur cette saison.

Comme on peut le constater, la volonté de vaincre inspire maintenant les Buandiers. Au début de la saison, les Buandiers, pour gagner, devaient compter 8 à 10 points. Les erreurs trop nombreuses leur faisaient perdre tous les

précieux points accumulés grâce à de nombreux coups sûrs.

Dans les dernières rencontres, les Buandiers ont fait preuve de beaucoup d'habileté à la défensive et suffisamment de puissance à l'attaque.

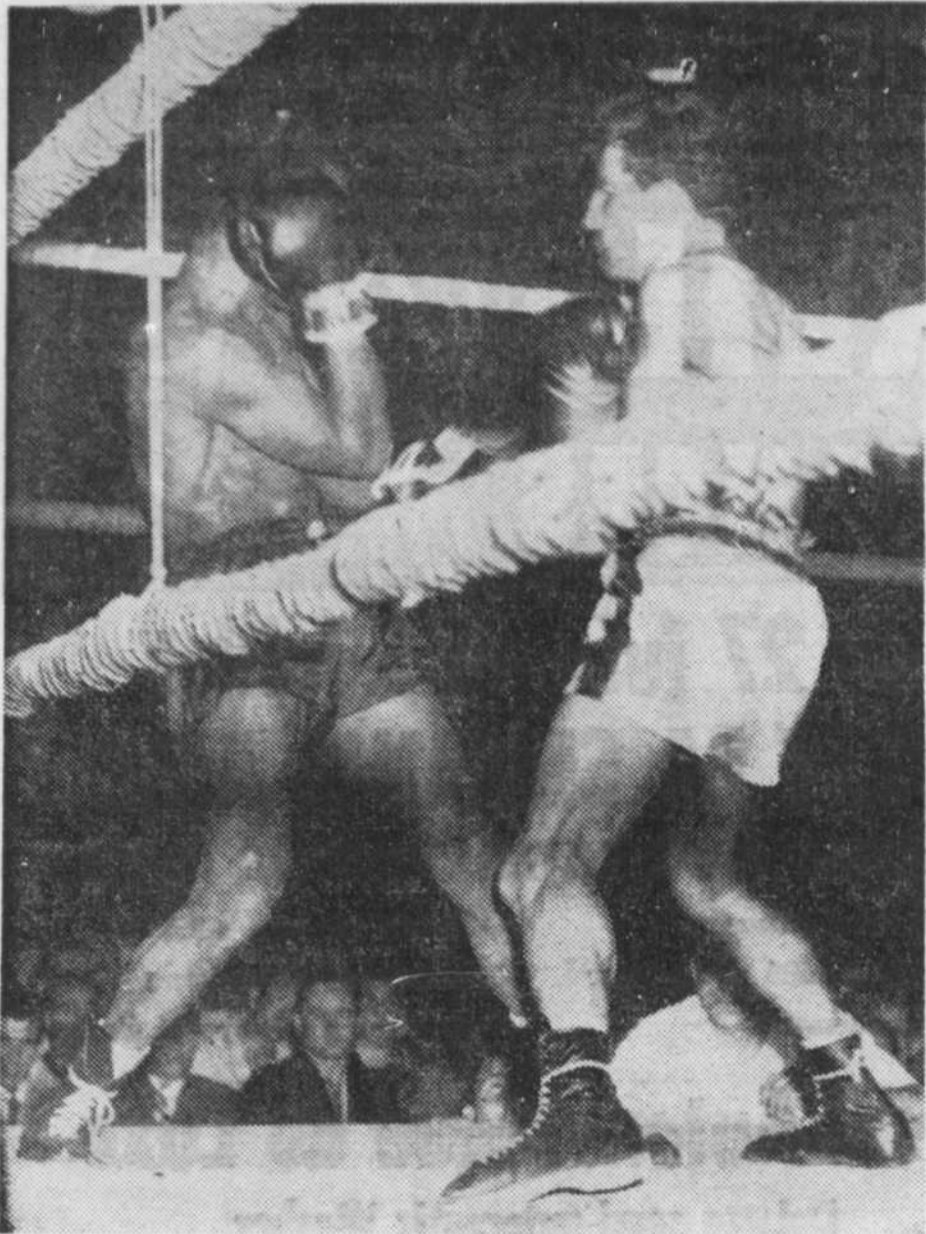
On prévoit une lutte de plus en plus contestée dans le Circuit Armand Simard.

L'avance des Chicoutimiens est très mince sur les Braves de Jonquière et les Arvidiens se rapprochent des Chevaliers de Kénogami.

## ARVIDA EMBELLISSEMENT

Plantation d'arbres - Préparation et semence de gazon - Trottoirs et entrées en asphalte - Graines et engrais chimique.

Estimations sur demande  
A. Tremblay, propriétaire  
231, rue Cabot, Arvida  
Tél.: 8-4252



**VICTOIRE FACILE DE COTE:** Le boxeur saguenéen Yvon Côté a démontré, lors du grand gala de boxe présenté au Colisée de Chicoutimi, la semaine dernière, qu'il était un pugiliste d'avenir en vainquant facilement Gerry Cannon, de Montréal. On voit sur cette photo le jeune Côté marteler Cannon de coups au corps.

C'est grâce à votre générosité, quand l'auxiliaire bénévole de la Croix Rouge frappe à votre porte,

qu'il est possible de continuer les cours de soins à domicile. Un don généreux signifie une aide précieuse pour plusieurs personnes.

## Ligue de balle molle SAGEL-BELL

Chicoutimi (DNC) — Une ligue de balle-molle groupant cinq équipes, dont deux de la Compagnie Electricque du Saguenay et trois de la Compagnie de Téléphone Bell, vient d'être fondée à Chicoutimi. C'est grâce à l'aide financière apportée par les deux compagnies que cette ligue peut offrir aux employés concernés une saine façon de se récréer.

Toutes les parties ont lieu sur le terrain du Colisée, les lundi, mardi et mercredi de chaque semaine. Voici une partie du calendrier des joutes:

Mercredi, 25 juin	Installato ad Toll	VS	Réparation and C. O.
Jeudi, 26 juin	Installato ad Toll	VS	Sag. Elect. Lignes
Mercredi, 2 juillet	Const. and Stores	VS	Sag. Elect. Bureaux
Lundi, 7 juillet	Sag. Elect. Bureaux	VS	Réparation and C. O.
Mardi, 8 juillet	Sag. Elect. Bureaux	VS	Sag. Elect. Lignes
Mercredi, 9 juillet	Installato ad Toll	VS	Const. and Stores
Lundi, 14 juillet	Const. and Stores	VS	Réparation and C. O.
Mardi, 15 juillet	Const. and Stores	VS	Sag. Elect. Lignes



## LUTTE A JONQUIERE

Vendredi, le 26 juin - 8 h. 30 p.m.

FINALE

**HARD BOILED HAGGERTY**

VS

**PAUL BAILLARGEON**

SEMI-FINALE

**André BOLLET**

VS

**Frank VALOIS**

PRELIMINAIRE

**MIGHTY URSUS vs OVILA ASSELIN**

EN SPECIAL

**DICK SAVAGE vs THEO GAGNON**

Admission — **PARTERRE \$1.25 tout le monde**

**ESTRADES \$1.00 Hommes — Dames 0.50**

**AU PALAIS DES SPORTS**

**SI VOUS VOULEZ ÊTRE**

### FORTS MUSCLÉS ADMIRÉS

**VOICI VOTRE CHANCE:**  
"Que vous soyez grand, petit, gros ou maigre... je ferai de vous un homme admiré," vous dit **BEN WEIDER**, entraîneur des champions.

Vous avez raison de vouloir sculpter votre corps, le fortifier, le muscler, l'endurcir et l'entraîner car personne n'aime les gens maigres, chétifs ou timides. Vous avez raison de vouloir vous former une virilité qui vous assurera l'admiration des femmes et la popularité. Rassurez-vous... c'est possible avec la méthode Weider.

### COURS GRATUIT

UNE VALEUR DE \$3.00

Envoyez-moi cette annonce avec vos nom et adresse. Incluez 25¢ pour frais d'envoi. Vous recevrez un cours complet de culture physique absolument GRATUIT. De plus vous recevrez 2 copies de "Santé et Force" et "Lutte et Boxe" contenant des illustrations et conseils qui vous aideront à réaliser votre ambition de devenir un homme fort.

**ATTENTION MESDAMES!**  
Vous pouvez gagner ou perdre du poids, raffermir votre poitrine, amincir votre taille, grandir, muscler élégamment les jambes... bref embellir votre corps. Envoyez vos nom et adresse avec 25¢. Vous recevrez 2 revues de beauté et culture physique pour femmes avec circulaires et renseignements.

Postez l'annonce à:

**BEN WEIDER**

Dépt. AR 4466 Coloniale, Montréal.

Nom.....

Adresse.....

Ville..... Prov.....

Ci-joint 25¢ pour frais d'envoi.

Remplir avec soin en lettres soulées



Quand vient l'heure de la détente...  
prendre une **MOLSON** c'est agréable  
La bière de chez nous

*La Baie* **HAUTES VALEURS EN APPAREILS** **TOP VALUES IN APPLIANCES** **AMC**

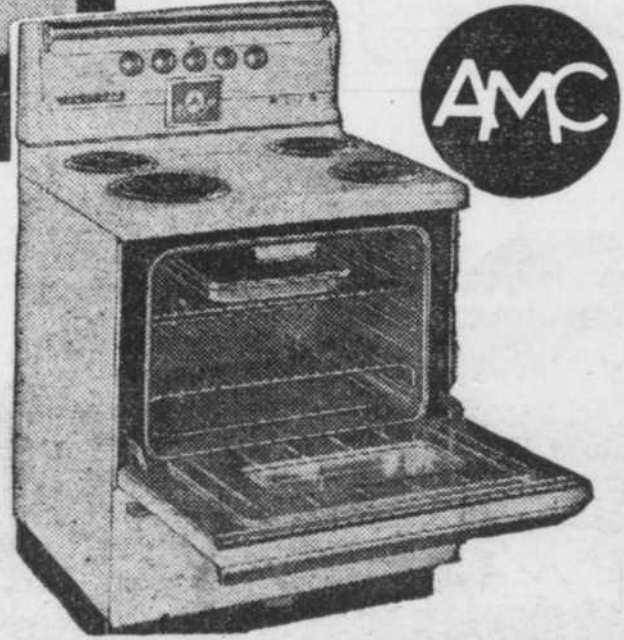
**Poêle électrique 1958-30"**



1958 - 30" Electric Range

**259.95**

- Four géant avec fenêtre et élément "charbroil"
- Minuterie automatique du four et des brûleurs
- Grand tiroir pleine largeur au bas



Beauté moderne pour votre cuisine! Fini porcelaine inusable! Four de famille à élément Calrod pour cuisson garantis pour 3 ans — unité "charbroil" à cabaret fermé pour empêcher la fumée. 4 éléments enlevables faciles à nettoyer. Panneau de contrôle avec lampe fluorescente pleine largeur et boutons à 7 degrés.

**du 27 juin au 5 juillet C'EST LA SEMAINE AMC**

**ECONOMIES IMPORTANTES POUR LE FOYER**

- Satisfaction garantie
- Meilleure qualité moins cher
- Haut rendement
- Beauté et commodité
- Amélioration moderne
- Épargne de temps et d'argent

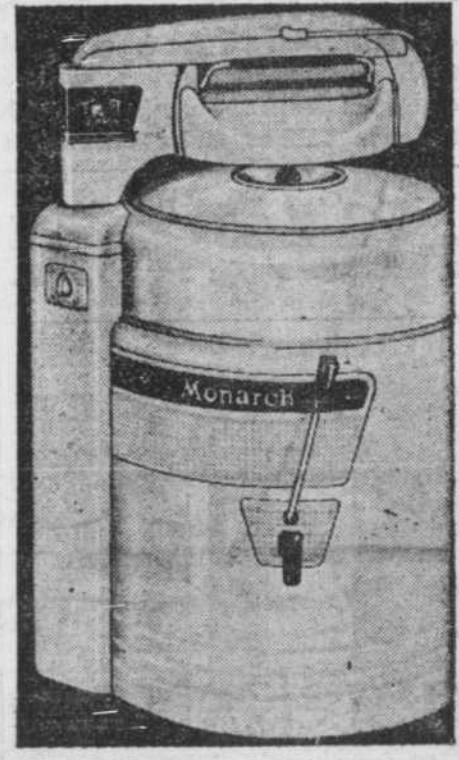
**Semi-Automatique de Luxe**

Deluxe semi-automatic Washer

**AMC 189.95**

- Couleurs modernes
- Agitateur nouveau genre
- Service fiable

Facilite le travail du lavage. Minuterie automatique avec cadran pour tissus à hauteur de la taille... contrôle la durée d'opération et arrête le moteur automatiquement. Essoreuse à 6 positions. Cuve de 10 lbs de capacité. Garantie de 5 ans sur transmission et de 1 an sur laveuse.



Profitez des **CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT** de la Baie  
Use the Bay's **CONVENIENT PAYMENT TERMS**

**Nouveau modèle économique**

Inexpensive AMC Refrigerator

**AMC 219.95**  
10 pi. cu.

- Congélateur pleine largeur de 43 lbs
- Plateau de réfrigération rapide de 13 lbs
- Tiroir à légumes en plastique de 23 pintes

Peu coûteux... une super-valeur si vous tenez compte de tous les avantages et du bas prix! Ample espace de réfrigération, y compris tablettes, paniers à œufs et compartiment à beurre dans la porte. Service fiable, unité garantie pour 5 ans.



**299.95**  
13 pi. cu.

**Réfrigérateur automatique**

13 cu. ft. Automatic refrigerator

- Nouveau modèle "incorporé"
- Dégivrage automatique
- Congélateur pleine largeur pour 75 lbs
- Valeur remarquable

Modèle moderne dernier cri... apporte toutes les améliorations nouvelles, et ce à prix raisonnable! Plateau de congélation de 19 lbs. Tiroir à légumes de 15 pintes. Tablettes, paniers à œufs, unité garantie pour 5 ans.

**ARVIDA** Du 27 juin au 5 juillet

**Hudson's Bay Company**  
INCORPORATED 2<sup>ND</sup> MAY 1870